



JEUDI 10 SEPTEMBRE 1992

No 35150 - 112e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial



Sarajevo

Musulmans accusés

L'officier commandant les Casques bleus des Nations Unies à Sarajevo, le général égyptien Hussein Ali Abdoul Razek, a accusé hier des Musulmans bosniaques d'être responsables de l'attaque d'un convoi de l'ONU qui a coûté la vie à deux soldats français mardi.

Page 4

Votation du 6 décembre

L'EEE, c'est tout

Le peuple suisse sera invité à voter le 6 décembre prochain sur l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE). S'agissant d'une votation «d'importance primordiale pour l'avenir de notre pays», aucun autre objet ne lui sera soumis ce jour-là.

Page 6

Arc jurassien et TSR

Dissensions autour d'une image

Les habitants de l'Arc jurassien semblent avoir de la peine à reconnaître leur région dans le miroir que leur tend la Télévision suisse romande. Récemment, une délégation du Conseil communal de La Chaux-de-Fonds s'est rendue à Genève pour y rencontrer les responsables des programmes de la TSR. Une démarche qualifiée de constructive par les deux parties. Mais ensuite?...

Page 17

LUDI CLOTURES S.A.
038 57 10 20
Les Geneveys S.C.
038 25 98 83
450 460

Football - World Cup 1994: en battant l'Ecosse, la Suisse a confirmé ses prétentions

La bonne mesure

En disposant de l'Ecosse par 3-1 hier au soir au Wankdorf, la Suisse a confirmé ses prétentions dans la course aux Etats-Unis. Au terme d'une rencontre qui n'aura pas déchaîné les passions, les gars de Roy Hodgson ont signé un succès qui en fait plus que des outsiders dans ce groupe 1 où la lutte s'annonce acharnée pour l'obtention des deux tickets. Un succès certes flatteur quant à son ampleur, mais un succès largement mérité.

Au coup d'envoi, les données étaient on ne peut plus simples: condamnés à gagner, les Helvètes se devaient de prendre leurs hôtes à la gorge. Ce qui fut fait au-delà des espérances les plus optimistes. Ainsi, après une grosse poignée de secondes, Goram était contraint à sa première révérence de la soirée, Knup (photo ASL) ne trouvant pas d'opposition sur un coup de coin d'Alain Sutter. Le début de match idéal!

Tonitruante, cette entrée en matière n'allait cependant représenter qu'un feu de paille.

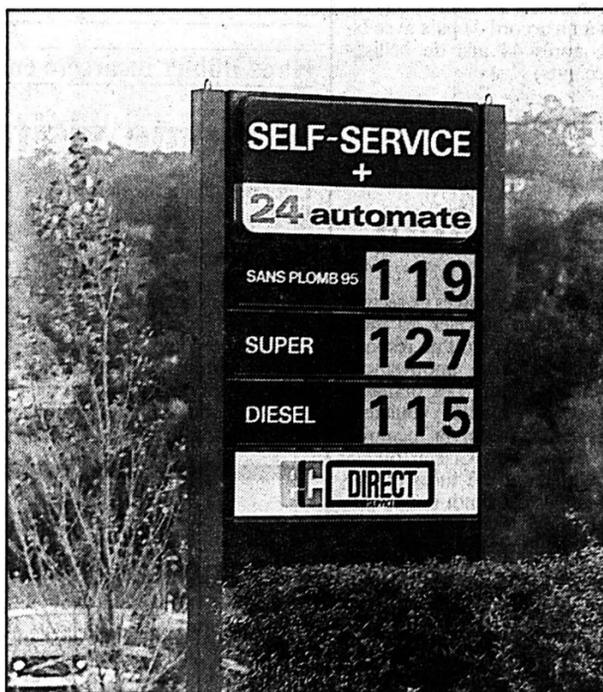
J.-F. B.

● Lire en page 11



Augmentation urgente du prix de l'essence

Le Conseil fédéral d'accord



Plus 25 ct sur le prix de l'essence? La proposition du gouvernement est tombée hier. (ASL-a)

Le Conseil fédéral a approuvé hier la proposition d'Otto Stich d'augmenter de 25 ct, en procédure d'urgence, les droits d'entrée sur les carburants. Le message, qui n'a pas pu être imprimé à temps, sera adressé aux Chambres dans quelques jours.

Annoncé il y a dix jours, l'arrêté urgent sur cette augmentation de la taxe de base a reçu l'aval du gouvernement. Il constitue une réponse à l'énorme déficit du budget 1993 de la Confédération: 3,8 milliards de francs. Un supplément de 25 centimes rapporterait 1,6 milliard de francs: une moitié pour le compte routier, l'autre pour la caisse fédérale. Couplée avec des économies de 600 millions, cette mesure permettrait de ramener le déficit à 2,4 milliards. Contrairement à ce qui se passe en procédure normale, un arrêté urgent peut entrer en vigueur même si un référendum est lancé. Ce qui permet de récolter les fruits de la hausse, au moins jusqu'au vote du peuple. Tout ceci à une condition: que le Parlement accepte à la fois la hausse et la clause d'urgence. F.N.

● Lire également en page 6

OPINION

A rebrousse-poil

Ne tirez pas sur le pianiste. Il fait ce qu'il peut...

Ne disposant que d'un instrument dont de pseudo-méломanes ont depuis longtemps coupé de nombreuses cordes, le Conseil fédéral, malgré tous ses talents, ne peut guère, en matière de finances, proposer aujourd'hui une mélodie très harmonieuse.

Comme on l'oblige malgré tout à jouer, il ne faut pas s'étonner que sa musique soit quelque peu provocatrice et discordante.

En s'entêtant à proposer la majoration de la taxe sur l'essence par le biais d'un arrêté fédéral urgent, le gouvernement sait parfaitement qu'il prend une majorité de parlementaires à rebrousse-poil.

Habités à concocter dans la confortable discrétion des séances de commissions de fades tisanes à base de beaucoup de compromis, ils ont horreur qu'on leur propose d'appliquer des remèdes de cheval. Remèdes dont l'efficacité est à la mesure des risques encourus.

En automne prochain, il faudra pourtant que les parlementaires, auxquels ne l'oublions pas appartient le vrai pouvoir de décision, prennent leurs responsabilités.

Placé au pied du mur par un exécutif manifestement lassé qu'on exige de lui qu'il résolve la quadrature du cercle avec pour seul outil une calculette de supermarché, le Parlement devra choisir. Ou, fidèle à sa volonté obsessionnelle d'assainissement financier, il accepte d'entériner une mesure éminemment impopulaire et de surcroît perverse sur les plans économique et d'éthique fiscale. Ou, en refusant l'urgence, il admet implicitement qu'en période de récession, il y a des problèmes plus graves à résoudre que celui de l'équilibre budgétaire.

Par exemple, l'élaboration d'un concept fiscal moderne, eurocompatible, équitable, fédéraliste et donnant à l'Etat les moyens d'une véritable politique économique...

Roland GRAF

Luttes écologiques au passé

OUVERT SUR...
l'environnement, page 32

Ni saké, ni sumo pour le président russe

Boris Eltsine n'ira pas à Tokyo

Pas de saké, ni de sumo pour Boris Eltsine. La visite officielle que le président russe devait faire du 13 au 16 septembre au Japon a été reportée hier. Depuis plusieurs semaines, le voyage à Tokyo de Boris Eltsine provoquait une importante polémique en Russie.

Moscou
Patrick CHABOUDEZ

Cependant, l'ajournement de cette visite, prévue de longue date, est «totalement inattendu», a déclaré un porte-parole de l'ambassade du Japon à Moscou. Le déplacement en Corée du Sud, qui devrait avoir lieu du 16 au 18 septembre, a également été repoussé à une date ultérieure.

Le président russe a fait part de sa décision au premier ministre japonais Kiichi Miyazawa lors d'un entretien téléphonique. Boris Eltsine aurait évoqué «diverses circonstances en Russie» pour justifier son geste. Le service de presse de la présidence russe a indiqué que la décision a été prise après «un échange de vues avec les directions du gouvernement, du Parlement et du Conseil de sécurité russe (un or-

ganisme créé en avril dernier et chargé de coordonner les questions de sécurité extérieure du pays).

Un membre de ce Conseil, cité par l'AFP, invoque pour sa part «l'absence de garanties, de la part des Japonais, sur la sécurité personnelle de Boris Eltsine durant son séjour au Japon». Une pirouette peu convaincante, alors que 12.000 policiers nippons ont été mobilisés pour l'occasion. «C'est une mauvaise excuse», devait d'ailleurs déclarer un représentant de la police nationale japonaise.

Préparé très activement depuis plusieurs semaines, le voyage de Boris Eltsine s'annonçait à vrai dire assez mal. Aucun progrès n'avait été enregistré sur l'épineuse question des îles Kouriles. Envahies par l'URSS dans les derniers jours de la Seconde Guerre mondiale, ces quatre îles, revendiquées par le Japon, ont empêché jusqu'ici la signature d'un traité de paix entre les deux pays. Et Tokyo ne déboulera aucune aide économique massive à la Russie tant que des progrès n'auront pas été enregistrés sur le contentieux territorial.

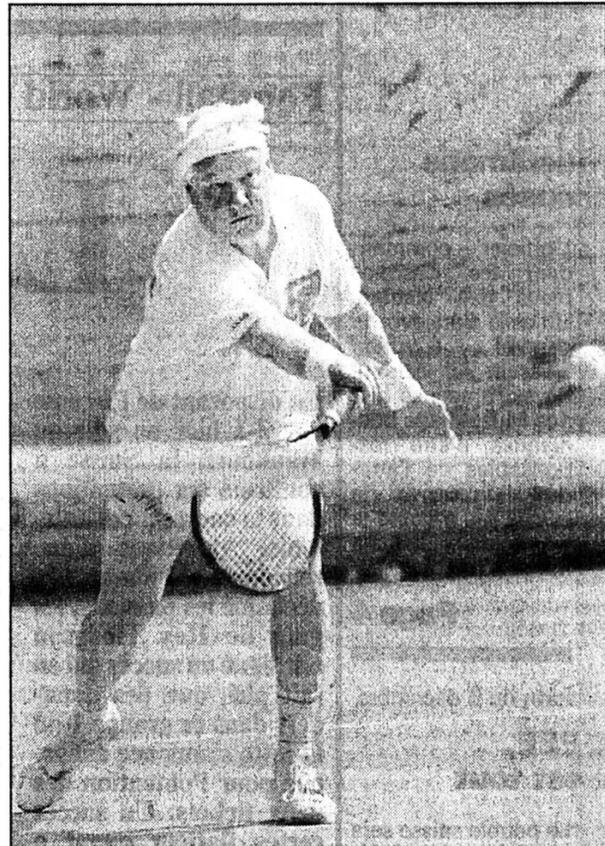
Moscou, pour sa part, aurait bien voulu aborder séparément les questions économiques et territoriales. Mercredi dernier, Boris Eltsine avait précisé au ministre japonais des Affaires étrangères, Michio Watanabe, que ce conflit ne pourrait pas

être résolu par des «pressions économiques, politiques ou psychologiques». Mais ces déclarations ne semblaient pas remettre en cause la visite à Tokyo de Boris Eltsine et celui-ci affirmait, il y a trois jours encore, lors d'un télépont avec le Japon, que son voyage aurait bien lieu comme prévu.

Les pressions intérieures russes auront donc prévalu en dernière minute. La décision du report de la visite aurait été prise par un groupe restreint des plus proches conseillers de Boris Eltsine, selon des sources bien informées du gouvernement russe, citées par l'AFP.

Au début de l'été, la position du président russe paraissait assez souple. Il avait, par exemple, annoncé une démission plus rapide que prévue des îles Kouriles. Andrei Kozyrev, le ministre des Affaires étrangères, proposait même fin juillet de restituer au Japon les deux plus petites îles contestées, dont l'une est inhabitée.

La polémique a vite pris de l'ampleur au fil des jours, les nationalistes accusant le gouvernement de vouloir brader le territoire russe. Valentin Fiodorov, le gouverneur de Sakhaline, dont dépendent les îles Kouriles, déclarait pour sa part que «jamais les Kouriles ne seraient japonaises». La commission des Affaires étrangères du Parlement russe était également hos-



Boris Eltsine

Dans le match qui l'oppose au Japon sur le dossier des Kouriles, la balle est dans son camp. (Keystone)

tile à toute concession. Récemment, Boris Eltsine avait certes durci le ton à l'égard des Japonais, mais personne ne prévoyait un ajournement illimité, à trois jours du départ. P. C.

BRÈVES

Brésil

Collor s'insurge

Dans un dernier geste pour éviter d'être destitué, le président brésilien Fernando Collor de Mello a demandé hier à la Cour suprême d'ajourner le processus d'empêchement lancé par la Chambre des députés. La veille, le président de la Chambre Ibsen Pinheiro avait annoncé qu'il serait organisé un vote public concernant la destitution de M. Collor, impliqué dans plusieurs scandales financiers.

FMI

Confiance à retrouver

Le manque de confiance des consommateurs, particulièrement des consommateurs américains, a contribué au ralentissement économique en 1991, selon le rapport du Fonds monétaire international publié hier. Les consommateurs ne sont cependant pas seuls en cause: les entreprises ont également eu tendance à se désendetter plutôt que de réaliser de nouveaux investissements.

Fischer contre Spassky L'Américain défait

Le grand maître américain Bobby Fischer a abandonné au 45e coup la 5e partie du match l'opposant au grand maître français Boris Spassky, après avoir en vain essayé de s'opposer pendant au moins les dix derniers coups. Spassky mène actuellement à 2 points contre 1.

Présidentielles aux USA Bush remonte

Le président George Bush remonte à 41% d'intentions de vote en vue de l'élection présidentielle de novembre, mais son challenger démocrate Bill Clinton conserve 12 points d'avance à 53%, selon un sondage ABC-Washington Post publié mardi.

Affaire Bakhtiar Suspect arrêté

Un citoyen britannique d'origine iranienne a été arrêté récemment en Grande-Bretagne, dans le cadre de l'affaire Chapour Bakhtiar, a-t-on appris de sources informées hier à Paris. Le suspect pourrait être un complice du commando qui a assassiné l'ancien premier ministre iranien et son garde du corps le 6 août 1991 à Paris.

Processus de paix au Proche-Orient

Rabin rendrait une partie du Golan

Le Premier ministre israélien Yitzhak Rabin a clairement indiqué hier qu'il était prêt à rendre une partie du plateau du Golan en échange d'un traité de paix avec la Syrie.

A cinq jours de la reprise des négociations bilatérales à Washington, il a déclaré à la tribune du parlement israélien: «Nous savons que pour aboutir à la paix, on ne peut pas uniquement recevoir». «Est aveugle celui qui va aux négociations avec la Syrie en interprétant les résolutions 242 et 338 des Nations Unies comme la paix contre la paix», a-t-il ajouté, provoquant la colère des députés de la droite.

Afrique du Sud

De Klerk veut rencontrer Mandela

Le président sud-africain Frederik de Klerk a proposé hier de rencontrer au plus vite Nelson Mandela, président du Congrès national africain (ANC), afin de tenter de mettre fin à la violence. Pour M. de Klerk, les réformes démocratiques ne pourront être poursuivies si les violences continuent.

Lors d'une conférence de presse à Pretoria, M. de Klerk s'est montré extrêmement critique à l'égard des membres communistes de l'ANC, les accusant de fomenter ces violences pour torpiller le cours des réformes.

«Il est tout simplement impossible de discuter des questions constitutionnelles avant que l'on ait traité de manière satisfaisante le problème de la violence». Concernant les communistes, il a dit: «Le fait est que l'ANC, sous la conduite du Parti communiste sud-africain, ne peut pas échapper à la responsa-

L'ancien gouvernement du Likoud (droite nationaliste) avait inventé la formule «la paix contre la paix», pour refuser toute concession territoriale à la Syrie, qui réclame le retrait israélien du plateau du Golan, occupé en 1967 et annexé en 1981.

Jamais le chef du gouvernement israélien n'avait été aussi clair et les représentants des 15.000 colons juifs du Golan ne s'y sont pas trompés. «Il s'agit du message le plus dur jamais entendu de la part d'un gouvernement israélien», ont-ils déclaré à la radio. Dimanche, M. Rabin avait déjà refusé de promettre aux colons venus le voir qu'ils ne seraient pas touchés en cas d'accord de paix avec la Sy-

rie. M. Rabin se devait de trancher rapidement cette question épineuse, car les négociateurs israéliens attendaient un mandat pour reprendre langue avec Damas. Les négociations bilatérales qui se déroulent à Washington ont été suspendues jusqu'au 14 septembre.

Le Premier ministre, qui au départ était convaincu que les discussions avec la Syrie n'avanceraient pas, a été surpris par le président Hafez al-Assad. Sans céder sur le fond, le chef de l'Etat syrien a ouvert le jeu en annonçant par la bouche de ses représentants à Washington être prêt à un accord de paix avec Israël, après 44 ans de belligérance. (ats)

«Zone d'exclusion» en Irak

Les alliés volent moins

Le nombre des patrouilles de reconnaissance effectuées par l'aviation alliée a sensiblement décliné depuis le lancement de l'opération «Southern Watch» (Surveillance du Sud) dans le sud de l'Irak.

Selon les chiffres communiqués par l'état-major américain à Ryad (Arabie saoudite), les avions américains ont effectué mercredi 26 sorties dans la «zone d'exclusion» au sud du 32e parallèle contre 44 mardi et 54 lundi.

Au cours de la première semaine qui avait suivi le lance-

ment de l'opération le 27 août, les Alliés avaient effectué une moyenne de 100 missions par jour. Aucun incident ou violation par l'Irak de cette zone n'a été enregistré.

De leur côté, les six monarchies arabes du Golfe ont jugé hier que les Etats-Unis et leurs alliés agissaient conformément aux résolutions des Nations Unies en interdisant à l'Irak de survoler le sud de son territoire. Cette déclaration a été faite à l'issue de deux jours de réunion à Djeddah (Arabie saoudite).

(ap, ats)

Hans Bühler incarcéré en Iran

Sixième visite

L'homme d'affaires suisse Hans Bühler, incarcéré depuis fin mars à Téhéran, a reçu la semaine dernière une sixième visite de la part des autorités consulaires suisses en Iran.

A l'issue d'une longue entrevue, un représentant de l'ambassade suisse a noté que M. Bühler était en bonne santé, a indiqué hier un porte-parole du Dépar-

tement fédéral des affaires étrangères (DFAE).

La sixième visite est survenue alors que les autorités judiciaires iraniennes ne se sont toujours pas prononcées sur les accusations dont il fait l'objet. Spécialiste du codage des chiffres, âgé de 51 ans, M. Bühler a été arrêté le 18 mars dernier. Il est accusé notamment de contacts illégaux avec des militaires. (ats)

INSOLITE

Perroquet au guichet

Désireuse d'élargir sa clientèle, une banque japonaise a décidé de proposer des comptes d'épargne pour animaux domestiques. Chats, chiens, oiseaux, serpents, poissons rouges et autres petites bêtes pourront se permettre l'ouverture de ces comptes à la Sanwa Bank, la principale banque du pays, à partir d'aujourd'hui et «aussi longtemps qu'ils auront un maître», a précisé un dirigeant de la

banque. Chaque animal domestique aura un livret d'épargne avec son nom et une pochette spéciale où pourront être gardés photos et renseignements spécifiques. L'ouverture des comptes et le retrait d'argent se feront cependant par l'intermédiaire des maîtres. «Nous ne pensons pas que les chiens viendront eux-mêmes déposer leurs économies», a expliqué le dirigeant bancaire. (ap)

Pour un emploi fixe. Nous recherchons **OUVRIER** pour travailler sur une presse à frapper les cadrans de montres. Références et expérience exigées. (P. Blaser)

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

La nouvelle direction du **CAPITOLE CLUB** informe sa clientèle de son nouvel horaire: **de 18 à 6 heures NON-STOP**

Pizzas à l'emporter dès 18 heures

Nouveau numéro de téléphone: **039/28 47 47**

Fermé les lundis 132-12809

OFFRES D'EMPLOI

Pour un poste fixe à personne aimant les responsabilités. Vous qui êtes **décalqueur ou décalqueuse** Nous attendons votre appel (P. Blaser)

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

BAR LA RUCHE cherche **SOMMELIÈRE**

2 - 3 après-midi par semaine, ☎ 039/23 28 44 132-506726

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

Nous cherchons **MAÇON CFC + AIDES EXPERIMENTÉS** Fixes ou temporaires. Ayant envie de travailler. Téléphoner à A. Martinez.

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

132-12385

novoptic

2300 La Chaux-de-Fonds
Av. Léopold-Robert 51
Immeuble Richemont
☎ 039/23 39 55

L'annonce, reflet vivant du marché

IMMOBILIER

espace & habitat

À VENDRE

A LA CHAUX-DE-FONDS

Au sud de la ville à 2 minutes du centre, situation calme, **GRAND DUPLEX (6 PIÈCES, 170 m²)** Transformation de haut standing, grande cuisine aménagée avec classe, salle à manger, living avec poêle scandinave et poutres apparentes, grande salle de bains et W.-C. séparés, 4 chambres à coucher, bureau, autres dépendances. Places de parc.

Situé dans un quartier au nord de la ville, dans un immeuble résidentiel avec ascenseur, **APPARTEMENT 8½ PIÈCES DUPLEX (220 m²)**

5 chambres à coucher, 3 salles d'eau, cuisine agencée, salle à manger, grand salon avec cheminée, balcon, garage, place de parc. L'immeuble est sis dans un parc magnifiquement arborisé. **Prix intéressant.**

Situés au sud-ouest de la ville, dans un immeuble neuf avec ascenseur,

APPARTEMENTS

2½ pièces, 78 m², Fr. 240 000.-
3½ pièces, 102 m², Fr. 285 000.-
4½ pièces, 128 m², Fr. 350 000.-

Tout confort, très agréables, cuisine entièrement aménagée, grande chambre à coucher, salle à manger séjour avec balcon, salle de bains, WC séparés. Avec 10% de fonds propres, coût mensuel dès Fr. 1000.- par mois.

Autre choix de propriétés et appartements, affaires nouvelles... Pour tous renseignements et visites, tél. 039/23 77 77 132-12185

Tel. 039/23 77 76-77

VACANCES - VOYAGES

souple et mince

Cures de jeûne et de désintoxication de l'organisme selon le Dr Buchinger et le Dr F.X. Mayr.

Détente, délassement et régénération dans une ambiance soignée, dans un charmant environnement naturel et sous un contrôle médical compétent et individuel.

**** ☎ 1738 Schwefelberg-Bad/BE
Romantik Kurhotel Schwefelbad
Téléphone 037/39 26 12
Fax 037/39 24 08

Publicité intensive, Publicité par annonces

OFFRES D'EMPLOI

CAMPS DE SKI Hiver 1992/1993

Pour compléter nos équipes, nous cherchons pour la saison d'hiver en Valais, de mi-décembre à fin avril

- chef de cuisine et responsable de bâtiment
- aide de cuisine
- personnel auxiliaire

(sans permis s'abstenir).

Renseignements: Service des sports, Ecluse 67, 2004 Neuchâtel, tél. 038 22 39 35-36. 28-119-30/4x4

IMMOBILIER

A louer pour le 1er octobre 1992 **magnifique appartement 3 pièces**

avec cuisine agencée et place de parc extérieure. Sis Temple-Allemand 59.

Pour tous renseignements, s'adresser à: **Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi** ☎ 039/23 17 84 132-12263

SOS DETTES

aide efficace
GESTIFIN SA MEZIERES
021 903 24 45
22-2231

Nous engageons en temporaire **PEINTRES CFC** aimant les responsabilités A. Martinez attend votre appel

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

Feu: 118

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

IMMOBILIER

A vendre ou à louer à **Vicques (JU)**, 7 km de Delémont

locaux commerciaux

avec vitrine, sur deux étages.

Convient pour bureaux, magasin avec dépôt. Libre tout de suite.

Tél. 066 22 74 32. 14-504453/4x4

Entreprise d'entretien d'ascenseurs, cherche **un monteur-électricien ou mécanicien-électricien**

avec CFC, résidant région La Chaux-de-Fonds - Le Locle, stable, capable de prendre des initiatives et sachant travailler de façon indépendante.

Ecrire sous chiffres avec curriculum vitae et prétentions de salaire C 132-726908 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Devenez **donneur!**

★

Donnez **de votre sang**

Sauvez **des vies**

IMMOBILIER

La Chaux-de-Fonds

Nous louons pour tout de suite **2 grands studios**

avec: - cuisine/salle à manger
- 1 grande pièce
- salle de bains.

Loyer avec charges dès Fr. 530.50 220-387883

TEL. 031 972 00 64
FAX 031 972 57 60

TK 3097 BERN-LIEBEFELD
TREUHAND AG
TAK-IMMOBILIEN

Pour poste fixe Nous recherchons **ouvrières** pour visiter des cadrans de montres. Expérience exigée. (P. Blaser)

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

L'empreinte du spécialiste

Messmer Willy

Orthopédie Moderne
Tél. 039 / 23 26 10

30 ans à vos côtés

LA CHAUX-DE-FONDS
Rue Daniel-JeanRichard 44
La Chaux-de-Fonds 470-581

Pour un emploi fixe **EMPLOYÉE DE COMMERCE** avec connaissances des fournitures horlogères. Expérience exigée (S. Guenat)

idealjob

Av. L.-Robert 31
2300 La Chx-de-Fds
☎ 039/23 63 83
132-12610

GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS
NEUCHÂTEL
LE LOCLE

Entreprise **ALDO TODESCHINI**

Maçonnerie - Carrelage - Cheminées

Les Brues 4a
2615 Sonvilier
☎ 039/41 46 77

MOUSTON & Co

ELECTRICITE TELEPHONE
CRETETS 98 TEL.26.50.50.
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Installations
Réparations
Etudes, projets
Devis

Suzanne Veysset

ALIMENTATION
PRIMEURS

☎ 039/63 11 69

2616 RENAN

RENAN - Grande fête du village avec évocation historique

VENDREDI 11 SEPTEMBRE 1992

18 h 00: Ouverture des guinguettes:
Cave valaisanne au collège
Filets de perches à l'abri PC
Grillades à la Fermette (parc public)
Coin des jeunes au Rucher (parc public)

20 h 30: Spectacle RETROSPECTIVE 150e dans le parc public (Salles des spectacles par mauvais temps)

22 h 30: Danse à la Salle de Spectacles.

SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1992

14 h 00: Cortège et marche d'ensemble des Fanfares du Haut-Erguël (La Ferrière, Renan, Saint-Imier et Villeret)
Vin d'honneur offert par la commune de Renan
Ouverture des guinguettes:
Grillades à la Fermette
Desserts à l'Ancre
Coin des jeunes au Rucher

15 h 00: Concert des fanfares au parc public (Salle de Spectacles par mauvais temps)

18 h 00: Ouverture des guinguettes:
Cave valaisanne au collège
Filets de perches à l'abri PC

20 h 30: Spectacle RETROSPECTIVE 150e dans le parc public (Salle des spectacles par mauvais temps)

22 h 30: Dans à la Salle des spectacles. 132-500134

ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE
La Chaux-de-Fonds - 039/26 42 42

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA
Le Locle - 039/31 29 41 ou 31 37 37

Roger Simon

CONCESSIONNAIRE **PEUGEOT TALBOT**

ONIX

coiffure
dames et messieurs

Grand-Rue 5, 2616 RENAN

Simone Gerber
Tél. 039/63 16 36

Landi

Association agricole
Vallon de St-Imier
2612 Cormoret
2616 Renan

Terrassement - Béton armé
Maçonnerie - Transformations

Guido CERINI & Cie
Entrepreneur

☎ 039/61 13 30
2333 La Ferrière

Calame SPORT

Tel. 039 28 24 40

Sautaux succ.
Rue Neuve 3 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

INTER SPORT
Shops for Winners

U. MÜLLER RENAN
FROMAGERIE, ☎ 039/63 14 63

paerli sa

CHAUFFAGES
SANITAIRES
CUISINES

Tramelan, ☎ 032/97 45 25
Moutier, ☎ 032/93 43 55
St-Imier, ☎ 039/41 31 74
Malleray, ☎ 032/92 11 15

Sarajevo: l'ONU condamne l'attaque contre un de ses convois humanitaires

Responsabilité musulmane

L'officier commandant les Casques bleus des Nations Unies à Sarajevo, le général égyptien Hussein Ali Abdoul Razek, a accusé hier des Musulmans bosniaques d'être responsables de l'attaque d'un convoi de l'ONU qui a coûté la vie à deux soldats français mardi. Les coprésidents de la conférence de paix de Genève ont toutefois souligné que la mort des deux Casques bleus ne remettait pas en cause les efforts pour ramener la paix en Bosnie.



sable de l'ONU, «des Bosniaques ont tenté de prouver que toute aide humanitaire à Sarajevo est impossible et que la seule réponse au conflit est une intervention militaire occidentale contre les Serbes». Les soldats du contingent français de l'ONU à Sarajevo veulent en

tout cas que l'ONU assure une meilleure protection aux casques bleus. «Nous attendons que Londres, Washington et Paris fassent quelque chose. La seule chose que comprennent ces gens, c'est la force», a déclaré hier un officier français. A Paris, le ministre français des Af-

aires étrangères, Roland Dumas, a qualifié l'assassinat des deux Casques bleus français d'acte de guerre (...) inadmissible et intolérable. Il a rappelé qu'il s'était entretenu mardi matin avec le secrétaire général des Nations Unies, Boutros Boutros-Ghali, «sur la nécessité de

mettre en place très rapidement la résolution 770 qui prévoit un accompagnement militaire des convois humanitaires». «Je pense que cet événement peut être de nature à précipiter les choses», a-t-il ajouté.

Lord Owen et Cyrus Vance, les deux coprésidents de la conférence de paix de Genève, ont tous deux condamné l'attaque. Mais, a dit Lord Owen, ils sont «absolument déterminés (...) à faire comprendre aux belligérants l'inutilité de leurs activités actuelles». Il a ajouté que «le processus de paix ne sera pas remis en cause par ces activités».

(ats, afp, reuter)

10.9.1419 - Jean sans Peur est assassiné au pont de Montereau par les hommes du dauphin Charles, fils de Charles VI qui avait été tué en 1407 sur les ordres de... Jean sans Peur, son cousin.
10.9.1547 - Pierluigi Farnese, fils du pape, assassiné par le gouverneur de Milan, Ferrante de Gonzague.
10.9.1898 - L'impératrice Elisabeth d'Autriche-Hongrie, tuée par un anarchiste italien à Genève.

BRÈVES

Maastricht en France Dans un mouchoir

Le dernier baromètre CSA-Le Parisien a confirmé hier la tendance observée la veille: le «oui» devance toujours le «non» mais l'écart ne cesse de se resserrer entre partisans et adversaires de la ratification du Traité d'union européenne. Ce sondage, que le Parisien doit publier aujourd'hui, accorde 51% des voix au «oui» contre 49% au «non».

Adolescent en RFA 555 cambriolages!

Un garçon de 14 ans a avoué avoir cambriolé 555 voitures en huit mois, provoquant depuis le mois de janvier à Cologne (ouest) des dommages évalués à 500.000 marks (400.000 francs), a-t-on appris hier de source officielle.

Bundesbank Réalignement monétaire demandé

La Bundesbank pense qu'un réalignement monétaire au sein du Système monétaire européen (SME) semble nécessaire, que l'issue du référendum français sur Maastricht le 20 septembre soit positive ou non. C'est du moins ce qui ressort d'une note interne de l'une des principales banques européennes. Trois monnaies - la lire italienne, la peseta espagnole et la livre sterling - sont les candidates à une dévaluation aux yeux de la Bundesbank.

«Des éléments irresponsables n'ont pas obéi aux ordres du commandement bosniaque local et ont attaqué le convoi à une portée de moins de 100 mètres», a déclaré le général Razek lors d'une conférence de presse. Les Croates et les Musulmans bosniaques sont alliés contre les Serbes, mais le général Razek a souligné que les attaquants du convoi étaient bien des Musulmans.

ATTAQUE DÉLIBÉRÉE

L'attaque était délibérée, estime la FORPRONU, car le convoi «était clairement identifiable par des drapeaux». Selon un respon-

Prisons françaises

Les forçats s'agitent

Deux semaines après une grève des gardiens de prison, suscitée par le meurtre de l'un des leurs, les prisons françaises ont à nouveau été le théâtre de violences. Mardi, une tentative d'évasion ratée par hélicoptère a provoqué la mort d'un détenu. Dans la nuit de mardi à hier, un autre pénitencier a été le théâtre d'une prise d'otages.

Une fusillade entre les surveillants de la prison de Saint Maur (centre) et des malfaiteurs qui s'étaient emparés d'un hélicoptère pour faire évader un de leurs amis, a fait un mort parmi les détenus et trois blessés. Quarante-huit heures auparavant, le même scénario avait permis à Claude Rivière, libérable seulement en 2029, de s'évader de sa prison de Ploemeur (ouest). Il a

été «cueilli» par un hélicoptère détourné.

Fin juillet déjà, plusieurs détenus s'étaient évadés de la prison des Baumettes à Marseille (sud), utilisant un hélicoptère. Trois d'entre eux courent toujours. Pendant ce temps, à Moulins (centre), une trentaine de détenus prenaient 23 personnes - dont deux professeurs et une adhérente d'Amnesty International - en otages et les retenaient toute la nuit. Un assaut d'une unité d'élite de la gendarmerie a mis fin à la mutinerie.

Ces mouvements sont intervenus deux semaines après une grève d'une dizaine de jours des gardiens de prison en signe de protestation contre le meurtre de l'un d'entre eux à coups de couteau et de barres de fer par un détenu jugé particulièrement dangereux. (ats)

Rome

Garibaldi sans arbre

L'arbre de Garibaldi, qui dominait une des sept collines de Rome, le Janicule, a été abattu mardi pour des raisons de «sécurité». C'est à ce pin de plus de 200 ans que le général italien qui lutta pour l'unification de son pays au siècle dernier attachait son célèbre cheval blanc.

Pour le représentant des écologistes, le conseiller municipal vert Athos de Luca, il s'agit tout simplement d'un «massacre».

«Si l'arbre menaçait la sécurité des promeneurs, il n'y avait qu'à le soutenir avec des câbles, afin de le sauver. Il faisait partie du patrimoine historique de notre capitale», s'est-il bruyamment lamenté. (ats)

Problèmes financiers et sociaux de l'ex-RDA

Helmut Kohl en difficulté

L'unification allemande, grand succès diplomatique du chancelier Helmut Kohl, est en train de tourner au cauchemar pour ce dernier. Face à une contestation montante contre les augmentations d'impôts et au mécontentement social dans l'ex-RDA, une des causes des manifestations xénophobes, le chancelier est plus que jamais sous pression.

A Bonn, la rumeur fait état d'une nouvelle «grande coalition» comparable à celle de 1969, regroupant la CDU du chancelier et ses adversaires sociaux-démocrates du SPD. Un tel rassemblement serait le signe que les problèmes du pays ont atteint un degré de gravité inquiétant. En tout cas, les sociaux-démocrates souhaitent le départ du chancelier. Pour

Friedhelm Harthmann, un des dirigeants du SPD, M. Kohl devrait démissionner et organiser des élections anticipées, sans attendre l'échéance normale de 1994.

Le gouvernement ne parvient pas à faire face au défi financier de l'unification, dont le coût n'a cessé de s'élever. Rien qu'en 1992, il est estimé à 180 milliards de marks (plus de 150 milliards de francs).

Le gouvernement a déjà augmenté les impôts, directs et indirects et les Allemands ont le sentiment d'avoir été trompés. Pour ne pas relancer l'inflation, la Bundesbank continue de pratiquer une politique de taux très élevés - 8,755 actuellement - qui étrangle les entreprises. Enfin, le chômage est élevé, surtout dans l'ex-RDA, où il contribue à la poussée xénophobe. (ap)

GASTRONOMIE

Dans nos **Super Centres Coop et Centres Coop**
La Chaux-de-Fonds
Delémont

Le Locle - Bassecourt
Saignelégier - Moutier
Porrentruy - La Neuveville
Bévilard - Malleray

chaque vendredi de 8 h à 12 h

Vente de poissons frais

En promotion, vendredi 11 septembre 1992

FILETS DE PLIE

au lieu de 2.10

100 g **1.60**

132-12081/4x4



La Chaux-de-Fonds

IMMOBILIER

A louer à l'avenue Léopold-Robert 80, La Chaux-de-Fonds dès le 15 septembre 1992

APPARTEMENT d'une pièce
au 1er étage avec cuisine, salle de bains.
Loyer: Fr. 431.- sans les charges.
Pour visiter: M. Schaefer (conciergerie), ☎ 039/23 93 40, vers le soir.
Pour renseignements et location: DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/24 34 61

5-1622

A louer à l'avenue Léopold-Robert 31, La Chaux-de-Fonds, dès le 1er octobre 1992

APPARTEMENT de 4½ pièces
au 9e étage.
Loyer: Fr. 1226.70 sans les charges.
Pour visiter: M. Robert conciergerie ☎ 039/23 64 26.

Pour renseignements et location: DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/24 34 61

5-1622

HPT PARTICIPATION LOGEMENT
et CREDIT IMMOBILIER HPT cautionné par la Confédération

Un financement exceptionnel pour être chez soi:
4% de versement initial suffisent

LA CHAUX-DE-FONDS

Bel ensemble de petits immeubles neufs. Environnement très agréable et ensoleillé

Magnifique appartement 4 pièces
avec cheminée de salon, balcon-terrasse, 2 salles d'eau.
Pour traiter: Fr. 17'760.-
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'745.- + charges.

Appartement «de caractère» 3 pièces mansardées
Pour traiter: Fr. 13'480.-
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'332.- + charges.

322

28-440

HABITATIONS POUR TOUS

13, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 83 68

DIVERS

Meubles Au Bûcheron - Veuthey SA

Collège 92 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 38 38
 Service voiture à domicile
 Grand parking à disposition

GRANDE FOIRE DE L'OCCASION

- 1 table monastère 200 x 90, 8 chaises paillées Fr. 4500.-
- 1 table de salon marbre ronde Fr. 500.-
- 1 salon angle tissu Fr. 800.-
- 1 table, 4 chaises la pièce Fr. 400.-
- 1 commode rustique, 4 tiroirs Fr. 400.-
- 2 chevets rustiques, la pièce Fr. 250.-
- 20 tapis de milieu. Liquidation entre Fr. 200.- et Fr. 250.- la pièce
- Tapis mur à mur, gris, neuf Fr. 7.-/le m2
- 5 salons, tissu, 3 places, 2 fauteuils la pièce Fr. 400.-
- 1 lit, 90 x 190 cm, avec literie la pièce Fr. 400.-
- 1 paroi moderne Fr. 400.-
- 1 meuble combiné Fr. 200.-
- 1 canapé, 3 places, gris, tissu Fr. 150.-
- 1 table rustique, ronde, Ø 120 cm Fr. 400.-
- 6 fauteuils la pièce Fr. 100.-
- 1 bureau enfant Fr. 200.-
- 1 canapé, 3 places, tissu Fr. 200.-
- Tables de salon Fr. 200.-
- Buffets de service Fr. 200.-
- Meubles bas Fr. 200.-
- 1 salon, 3 places, lit, 2 fauteuils Fr. 500.-
- 1 canapé, 2 places, lit Fr. 250.-
- 1 salon 4+1+1, skai Fr. 700.-
- 1 bibliothèque avec lit rabattable d'expo Fr. 1600.-
- 1 lit rabattable horizontal d'expo Fr. 1200.-
- 6 matelas 90 x 190 cm la pièce Fr. 80.-
- 1 matelas 160 x 190 cm Fr. 300.-
- 2 lits gigognes Fr. 200.-
- 1 matelas 180 x 200 cm Fr. 400.-

Nouvelle adresse:
 Collège 92, La Chaux-de-Fonds

132-12399

OFFRES D'EMPLOI

Entreprise de La Chaux-de-Fonds cherche

MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN

Mission: maintenir en bon état le fonctionnement:
 - des moyens de production et de manutention
 - des installations industrielles thermiques, électriques du bâtiment
 - assumer une bonne polyvalence avec le personnel de production, qualité, service après-vente, magasinage

Ecrire sous chiffres 470-944 à:
 ASSA Annonces Suisses SA
 Av. Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds

Votre avenir nous passionne

Une entreprise, dans le commerce et la fabrication de petites machines traitant dans la microtechnique, recherche

UN EMPLOYÉ DE COMMERCE

Bilingue français, allemand, avec affinités techniques.

Il s'agit d'un poste:
 - d'administration des ventes;
 - pivot, production, fournisseurs, clientèle et vendeurs.

Si vous désirez débiter dans le technico-commercial et vous réaliser professionnellement, c'est avec plaisir qu'Olivier Riem recevra vos appels ou dossiers. 470-584

OK PERSONNEL SERVICE
 Placement fixe et temporaire
 Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Pour notre siège situé dans la région de Neuchâtel
 Nous cherchons

UN(E) COMPTABLE QUALIFIÉ(E)

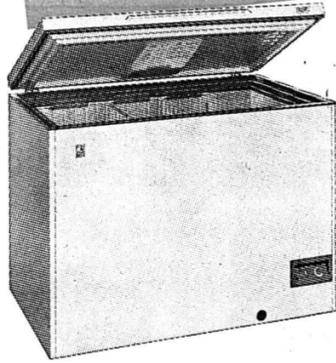
responsable de notre département comptabilité-informatique.

Vous avez:
 ● une solide expérience professionnelle en gestion financière;
 ● le sens des responsabilités;
 ● des aptitudes à diriger une petite équipe.

Si vous pensez correspondre au profil ci-dessus, adressez-nous votre offre sous chiffres F 28-739171, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel.

Discrétion assurée.

L'éloquence des prix.



Réfrigérateur KF 232, sans CFC dans le circuit de refroidissement. Capacité utile 221 l. Garantie 2 ans. **670.-** statt 770.-

Multipack jusqu'à 15.9

Lavettes humides et nettoyantes, recharge, shampooing et bain de mousse pour bébé MILETTE -.50 de moins

Exemple: Recharge pour lavettes humides et nettoyantes pour bébé MILETTE. 120 lavettes.

A partir de 2 produits

750.-
 au lieu de **850.-**



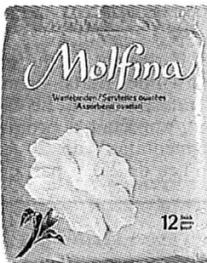
270
 l'un au lieu de **320**

Multipack du 9 au 15.9.

Toutes les serviettes et protège-slips MOLFINA -.30 de moins

Exemple: Serviettes ouatées moelleuses et douces, très agréables à porter. 12 pièces.

A partir de 2 paquets



210
 l'un au lieu de **240**

Multipack du 9 au 22.9.

Tous les produits d'entretien WC 00 et le détergent pour WC M-PLUS -.50 de moins

Exemples: Détergent WC liquide 00-FRESH avec acide citrique. 750 g

2.-
 (100 g -27)
 l'un au lieu de **250**

A partir de 2 flacons



1 kg en flacon aplatisable **3.-** au lieu de 3.50

44-2706

Oui, à MIGROS



Une chance à saisir

Pull-over de dame

100% acrylique, uni et bouclé, 2 modèles en diverses couleurs et tailles.



20.- seulement

Multipack

Tous les collants de maintien de dame 1.30 de moins

Exemple: M-COMPACT Jeunesse. Culotte et pointes renforcées, petit empiècement.



A partir de 2 collants

520
 l'un au lieu de **650**

Multipack jusqu'à 15.9.

Tous les produits GOLDEN HAIR -.80 de moins

Exemple: Cure vitalisante pour le soin intensif des cheveux abîmés. 150 ml

A partir de 2 produits

470
 l'un au lieu de **550**
 (100 ml 3.13)



Offre spéciale jusqu'à 15.9

HANDYMATIC Produit pour lave-vaisselle 2.-, -.80 et -.50 de moins

En flacon aplatisable, conçu pour réduire le volume des déchets.

4 kg en emballage économique (4 x 1 kg en flacon aplatisable) (1 kg 2.87)

1150
 au lieu de **1350**

HANDYMATIC Gel 1.5 kg **470** au lieu de 5.50 (1 kg 3.13)

Classe de toxicité 5. (Observer la mise en garde sur l'emballage)

OFFRES D'EMPLOI

Votre avenir nous passionne

Pour une entreprise horlogère de la place, nous recherchons

une secrétaire de direction

Français, allemand, anglais

Une expérience dans l'horlogerie comme secrétaire des ventes ou de direction est demandée.

Age: 35 à 45 ans.

Il s'agit d'un poste à responsabilités d'administration, organisation, supervision des autres services, tenue des agendas, etc.

Nous offrons un poste stable dans une société d'excellente renommée.

Intéressée? Olivier Riem attend vos offres de service qui seront traitées dans la plus grande discrétion.

470-584

OK PERSONNEL SERVICE
 Placement fixe et temporaire
 Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

L'annonce, reflet vivant du marché

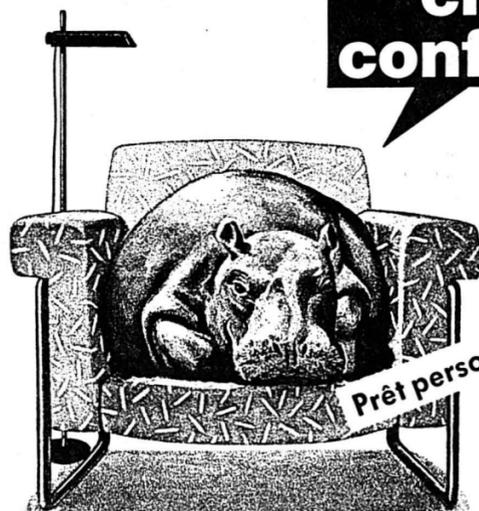


Finalba

Banque Finalba
 Filiale de la Société de Banque Suisse

Epargne
 Crédit
 Leasing
 VISA-Card

mon crédit-confort



Prêt personnel pour tous!

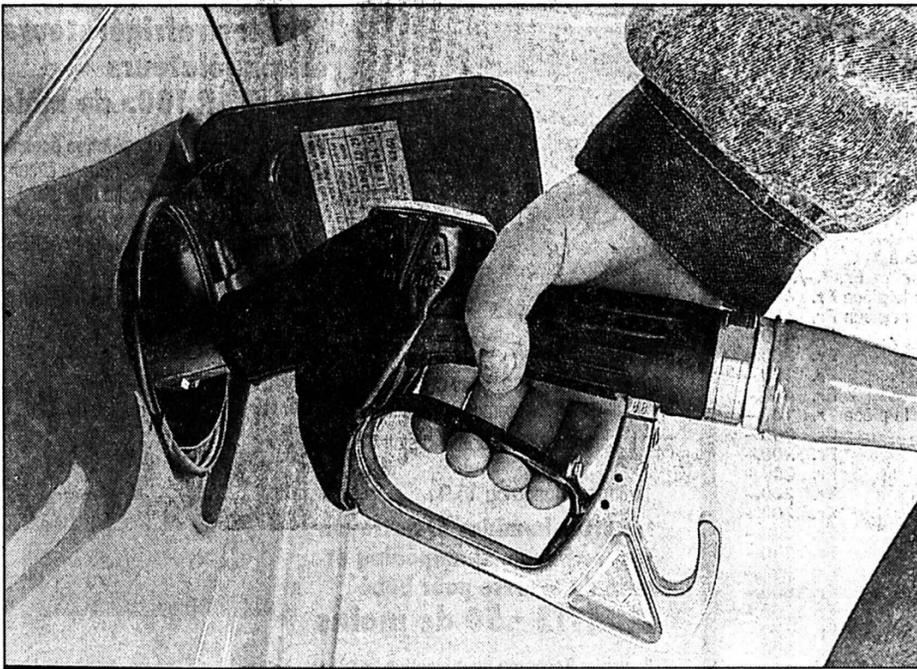
2502 Bienne, Rue de Morat 14, tél. 032-227871, ouvert lundi-vendredi, 8.00-12.00 et 13.30-18.00 h. Intérêts et frais 13-16,4% p.a. incl. assurance pour solde de dette. 44-9809/4x4

Le Conseil fédéral approuve l'augmentation de 25 centimes du prix de l'essence

Epreuve de force engagée

Le Conseil fédéral a décidé hier d'engager l'épreuve de force: une augmentation de 25 centimes de la taxe de base sur l'essence est soumise au Parlement, par voie d'arrêté fédéral urgent. Avec entrée en vigueur au 1er janvier, pour une période de cinq ans. Une décision prise malgré l'opposition des partis bourgeois et un référendum déjà annoncé.

Berne
François NUSSBAUM



La taxe sur l'essence doit être augmentée de 25 centimes

Il en coûtera beaucoup plus cher aux inconditionnels de l'automobile. (ASL-a)

«avantages»: elle est quasi-générale (3 millions de véhicules) et rapporte gros (3,2 milliards l'an dernier).

En s'attaquant à la taxe de base, le Conseil fédéral rappelle qu'elle est restée à 25 centimes depuis 1936, sans subir la moindre adaptation au renchérissement. La surtaxe, en revanche,

est passée de 5 centimes (1962) à 30 centimes (depuis 1974). En outre, l'essence est moins chère en Suisse qu'ailleurs.

Le Parlement - du moins le Conseil des Etats - avait admis ce raisonnement. Le National, lui, s'appretait à proposer une augmentation de 20 centimes (au lieu de 25), à partager entre

la taxe et la surtaxe. L'objectif était de mieux assurer l'achèvement du réseau autoroutier. Car la surtaxe est totalement affectée aux routes, la taxe seulement pour moitié.

Un compromis semblait en vue lorsque le Parti des automobilistes a annoncé le lancement d'un référendum contre toute

augmentation du prix de l'essence. D'où la parade du Conseil fédéral: en passant de la procédure normale à la procédure d'urgence, l'augmentation de la taxe peut entrer en vigueur immédiatement, le référendum n'ayant, dans ce cas-là, pas d'effet suspensif.

1,6 MILLIARD OU RIEN

Le calcul est simple. En procédure normale, le Parlement vote l'augmentation, le référendum est lancé, on attend le vote du peuple, la réponse est négative (hypothèse réaliste). Résultat: tout est abandonné et pas le moindre centime n'est entré dans les caisses fédérales.

En procédure d'urgence, le Parlement approuve le projet, il entre en vigueur malgré le lancement du référendum, le peuple vote en juin (ou en septembre ou en décembre). En cas de refus, le Conseil fédéral est tenu d'abroger l'arrêté urgent fin 1993. Dans l'intervalle, il aura encaissé 1,6 milliard de francs.

RESPONSABILITÉS

Le pari est risqué, dans la mesure où les partis bourgeois ont déjà violemment réagi à l'annonce de cet arrêté urgent. Le Parlement pourrait donc approuver une augmentation du prix de l'essence, mais sans voter l'urgence. Mais, qu'il le veuille ou non, le Parlement sera alors contraint d'assumer en partie la responsabilité du déficit de la Confédération. F.N.

10 septembre 1943 - Le bateau suisse «Maloja» est torpillé au large de la Corse. S'il est considéré comme perdu, 22 de ses 25 hommes d'équipage ont pu être sauvés. L'unité helvétique transportait une cargaison de coprah et d'huile. On ignore les auteurs de ce torpillage.

BRÈVES

Blocher contre syndicats
Tous unis

La Fédération du personnel du textile, de la chimie et du papier (FTCP) reçoit de nouveaux soutiens dans sa confrontation avec la direction de l'entreprise Ems-Chemie. Les cinq syndicats partenaires du contrat collectif et la commission d'entreprise affirment leur attachement au principe de négociations avec l'ensemble des syndicats concernés.

Ciba
Nouvelle politique salariale

Abandon des titres hiérarchiques, introduction d'un nouveau système de salaires tenant compte du travail effectué et partenariat renforcé avec les organisations internes de personnel. Telles sont les décisions annoncées hier par l'entreprise chimique Ciba, à Bâle. Elles s'appliquent aux 12.000 employés de Ciba en Suisse. De plus, pour 1993, Ciba propose une augmentation générale des salaires de 3,5% à laquelle s'ajoute une hausse de 2% pour les prestations individuelles.

Compétitivité technologique
Intacte

Selon un rapport approuvé hier par le Conseil fédéral, la compétitivité technologique de la Suisse est intacte. Certaines interventions sont néanmoins souhaitables.

Conseil de la défense
Bienne nommée

Le Conseil de la défense comptera deux nouveaux membres pour la fin de la législature en cours. Le Conseil fédéral a nommé hier Mme Marie-Pierre Walliser Klunge comme représentante des organisations féminines et M. Remo Lardi en tant que représentant de la Société suisse des officiers. Mme Walliser Klunge, née en 1944, est directrice du Gymnase français de Bienne.

Article sur la culture
Commissaires d'accord

Le projet d'article constitutionnel sur l'encouragement de la culture a été approuvé presque sans oppositions par la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national, présidée par Pierre Etique (prd/JU).

Il y a dix jours, le patron des Finances fédérales, Otto Stich, annonçait cette mesure en la justifiant par l'urgence de réduire le déficit du budget 1993. Etabli à 3,8 milliards de francs, ce déficit ne pouvait pas être ramené à des proportions raisonnables uniquement par des économies. Il fallait de nouvelles recettes, et rapidement réalisables.

DEPUIS 1936

Le choix est mince: impossible d'augmenter les taux d'imposition de l'ICHA ou de l'impôt fédéral direct (fixés dans la Constitution). Reste la taxation sur les carburants, qui cumule deux

Votation du 6 décembre prochain

L'EEE et rien d'autre

Le peuple suisse sera invité à voter le 6 décembre prochain sur l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE). S'agissant d'une votation «d'importance primordiale pour l'avenir de notre pays», aucun autre objet ne lui sera soumis ce jour-là, a expliqué le vice-chancelier de la Confédération, Achille Casanova. Le Conseil fédéral a pris cette décision hier, mettant un terme aux spéculations sur un éventuel report de la date de cette votation.

Le Conseil fédéral a renoncé à agencer à la même date les deux autres objets prêts à être soumis au peuple: les initiatives «40

places d'armes ça suffit» et «pour le libre passage intégral dans le cadre de la prévoyance professionnelle». Il pense faire un «paquet militaire» avec l'initiative contre les places d'armes et celle contre les avions de combat FA-18, qui n'est pas prêt à passer en votation. Quant au libre passage, le Conseil fédéral préfère attendre que le Parlement ait terminé l'examen de la réforme de la loi.

NE PAS CONFONDRE

Par ailleurs, afin de dissiper toute confusion, le Bureau de l'intégration tient à rappeler que l'accord sur l'Espace économique européen (EEE), l'adhésion

à la Communauté européenne (CE) et le Traité de Maastricht sont trois choses très différentes. La Suisse n'est aujourd'hui concernée que par l'EEE, accord qui sera soumis en votation populaire le 6 décembre prochain.

L'EEE donne accès au grand marché intérieur de la CE qui est la concrétisation de l'Acte unique européen signé en 1986 par les Douze. Ce grand marché intérieur complète les quatre libertés de circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux. Pour la Suisse, cela devrait se traduire par un gain de croissance économique de 4% à 6% du produit intérieur brut en dix ans, a rappelé hier le Bureau d'intégration.

Les développements futurs de la CE qui vont au-delà du grand marché intérieur ne sont pas compris dans l'accord EEE. L'Union économique et monétaire, de même que l'Union politique, prévues par le Traité de Maastricht, ne font pas partie de l'accord EEE.

L'appartenance à l'EEE n'implique aucune adhésion des pays

de l'AELE à la finalité politique de la CE, soit la création d'une Union politique, de même qu'elle n'implique aucune participation au système monétaire européen, ni à l'Union économique et monétaire que les Douze cherchent à mettre en place. (ats, ap)

Oui de l'USP

Le comité directeur de l'Union suisse des paysans s'est prononcé hier en faveur du Traité sur l'Espace économique européen (EEE) par 14 voix contre cinq. Il part du principe que l'EEE doit être une solution à long terme et s'oppose à l'adhésion à la Communauté européenne, a indiqué l'agence de presse CRIA. Il faudra toutefois attendre le 12 novembre prochain et l'assemblée des délégués pour connaître la décision finale de l'Union, car «la base aura le dernier mot sur cette importante question». (ap)

Entrepreneurs favorables

La grande majorité des entreprises suisses est favorable au Traité sur l'Espace économique européen (EEE). Lors d'un sondage réalisé par l'hebdomadaire économique «Schweizer Handelszeitung» auprès des 2000 plus grandes sociétés de Suisse, 85,5% des directeurs interrogés se sont prononcés pour l'EEE. Concernant l'adhésion à la Communauté européenne, 59,9% des entreprises interrogées y sont favorables, alors que 38,3% s'y opposent. (ats)

Présidence des CFF

Socialiste à la barre

Dès 1993, la présidence de la direction générale des CFF sera assumée par Benedikt Weibel, socialiste, âgé de 46 ans. Il a été nommé hier par le Conseil fédéral pour succéder à Hans Eisenring qui prend sa retraite. Directeur général aux CFF depuis avril 1990, Benedikt Weibel est actuellement à la tête du département des transports. Le gouvernement a aussi nommé un nouveau directeur général des CFF en la personne de Hans Peter Fagagnini, démocrate-chré-

tien, 46 ans, actuel sous-directeur de l'Office fédéral des transports. Le troisième membre de la direction générale des CFF reste le radical Claude Roux qui est à la tête du Département de la technique. L'une des principales tâches du nouveau patron des CFF sera de les sortir des chiffres rouges. Mardi, le démissionnaire Hans Eisenring avait tiré la sonnette d'alarme, déclarant que le déficit des CFF pourrait atteindre 200 millions de francs cette année. (ap)

Affaire Nicolò

Meurtrière et arrêtée!

Coupable de meurtre sans aucune circonstance atténuante. Tel est le verdict rendu hier dans la nuit par le jury de la Cour d'assises de Genève à l'encontre de Thérèse Marschall, dans le cadre de l'affaire Nicolò. Les jurés ont écarté la thèse de l'homicide involontaire soutenue par la défense.

En liberté provisoire depuis le 30 novembre 1990, l'accusée a été arrêtée à l'audience. Le procès reprendra demain pour

la fixation des peines. Son époux a été reconnu coupable d'entrave à l'action pénale et d'atteinte à la paix des morts. En appliquant à 2 reprises une substance hautement toxique comme le chloroforme, Mme Marschall a pris et accepté le risque de tuer Adèle Nicolò, ont estimé les jurés. L'inculpée a été arrêtée en raison de l'importance de la peine encourue: au minimum cinq ans et au maximum vingt ans de réclusion. (ats)

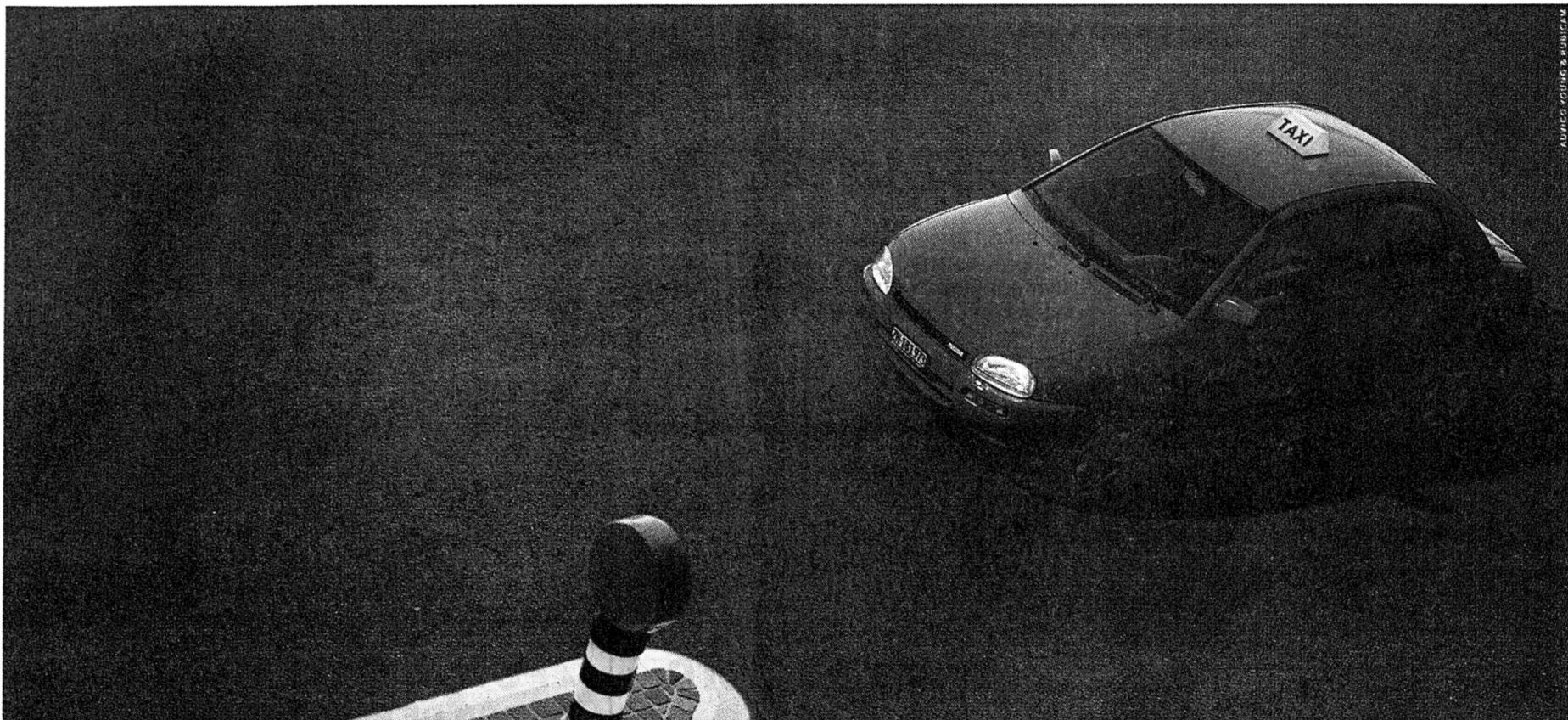
Werner K. Rey

Sans papiers!

Les autorités des Bahamas ont trouvé la trace du financier Werner K. Rey, recherché par la justice suisse. Elles lui ont retiré son passeport, de sorte qu'il ne peut plus quitter légalement le pays, a indiqué hier le Département fédéral de justice et police (DFJP). A la demande des Bahamas, le juge d'instruction bernois chargé de l'affaire leur fournira un complément d'informations. La Suisse n'a toutefois pas encore demandé l'extradition de Rey.

Recherché depuis plusieurs mois pour gestion déloyale, abus de confiance et escroquerie éventuelle dans le sillage de la déconfiture du groupe Omni Olding au début 1991, Werner K. Rey était soupçonné dans un premier temps de séjourner à Londres. Il avait pourtant réussi à se soustraire à une interpellation de la police britannique en mai dernier. En raison de l'importance des sommes en jeu, l'Office fédéral de police (OFP) décidait d'étendre, le 26 août dernier, les recherches sur le plan international. Sa trace était retrouvée début septembre aux Bahamas à la suite d'une enquête d'un quotidien allemand. A la demande de l'OFP, la police des Bahamas a intensifié ses recherches et mis la main sur Rey. Elle lui a aussitôt retiré son passeport, de sorte que le financier allemand ne peut désormais quitter le pays légalement.

Un détention aux fins d'extradition n'a pas encore été prononcée, les Bahamas ayant requis des indications supplémentaires sur les faits reprochés à Rey. Contrairement à la procédure avec les Etats européens, les Bahamas ne se contentent pas d'une simple description des faits mais exigent la fourniture de preuves. L'enquête ouverte par la justice bernoise porte sur l'ensemble des agissements de Werner K. Rey. Selon les dernières estimations, les dettes du groupe Omni atteignent 2,2 milliards de francs, alors que la faille privée de Werner K. Rey porte sur 1,3 milliard. (ats)



Faites des économies de taxi. Mazda 121: à partir de Fr. 14 800.-.

Encore une mauvaise nouvelle pour ceux qui ne portent pas la Mazda 121 dans leur cœur: Maintenant elle fait le taxi.

Par contre, c'est une excellente nouvelle pour tous ses fans, qu'ils en possèdent une ou pas encore. Si vous êtes parmi ceux-ci, avec un peu de chance, la prochaine fois que vous commanderez un taxi, vous serez dans votre élément.

Qu'attend-on d'un taxi? D'abord qu'il arrive. A temps. Ensuite que le chauffeur ou la chauffeuse soit de bonne humeur (ont-ils un secret pour l'être presque toujours?). Enfin qu'il se joue des embarras de la circulation, vous

achemine rapidement à bon port ou aéroport et vous offre espace et confort.

Sans avoir la pompe des taxis londoniens, ni la vitre de séparation, la 121 semble née pour la vie de taxi.

Forme compacte: qui prend le moins de place peut le plus. Espace intérieur: la plus petite 4 portes du monde est pleine de ressources et offre toute la place souhaitée à l'arrière. Fiabilité: garantie 3 ans ou 100 000 km. Santé: le tableau de bord et ses cadrans bleu roi sont un baume

pour les nerfs. Bagages: le coffre modulable accueille tout, à l'exception de la malle-cabine. Et encore, c'est à voir.

Son moteur 1,3i 16V est fait pour la route comme pour la rue. Et bien qu'il soit plus qu'économe en ville (6 l/100 km) ce n'est pas une raison pour demander un rabais au chauffeur.

Si la course en taxi Mazda 121 vous a plu, pourquoi ne pas passer chez un agent Mazda pour vous mettre derrière le volant?

Rouler de l'avant. **Mazda**

430-1480/4x4/

CENTRE AUTOMOBILE
Roger Robert
Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 14 14

ROLLAT MOTORSPORT
Gérardmer 19 - Le Locle
☎ 039/31 80 96

Garage de l'Avenir
rue du Progrès 90
La Chaux-de-Fonds
tél. 039/23 10 77

OFFRES D'EMPLOI

Nous sommes une entreprise mondiale connue pour nos limes et fraises de haute qualité.

Pour notre division "Fraises à métaux" nous cherchons un collaborateur dynamique possédant:

- expérience de vente dans l'industrie, de préférence dans la branche outils de coupe / machines-outils.
- formation CFC mécanique ou équivalent, ou ingénieur ETS.
- bon contact avec la clientèle, savoir la conseiller et développer les ventes.
- compétences linguistiques: français, si possible bonnes connaissances de l'allemand.

Si vous vous reconnaissez dans ce portrait type, alors votre candidature nous intéresse et nous vous prions de nous faire parvenir vos offres de services complètes.

Représentant technico-commercial Suisse romande

vallorbe
swiss

Usines Métallurgiques de Vallorbe
Service du Personnel
CH - 1337 Vallorbe
Tél. 021/843 21 21

22-3995/4x4

Nous cherchons pour entrée immédiate

UNE VISITEUSE

pour travaux au binoculaire.
Prière de faire offre à:

MIRBA SA

CH-2336 Les Bois
Téléphone 039/61 14 24

14-8208

Nous cherchons

- monteurs en chauffage
- installateurs sanitaire
- ferblantiers
- plâtriers-peintres
- serruriers-constructeurs
- carreleurs
- décolleteurs
- mécaniciens de précision

(places temporaires ou fixes)

Possibilité de travailler à Zurich.
Très bon salaire.

CONDOR - PERSONNEL SA
Rue de l'Hôpital 44, 2800 Delémont
Tél. 066 22 46 76 ou 01 241 01 51

580-2.968-1/4x4



PAUSE-CAFE

Pour notre bar à café/croissanterie qui est situé rue Léopold-Robert à La Chaux-de-Fonds, nous cherchons une

GÉRANTE

Notre future collaboratrice doit être au bénéfice d'une patente pour bar à café avec ou sans alcool.

Des connaissances en petite boulangerie seraient un avantage.

Entrée en service: 1er décembre 1992.

Nous offrons une activité stable, variée et animée, laissant une large place à l'initiation personnelle.

Les personnes intéressées par cette offre sont priées d'adresser les documents usuels ainsi qu'une photographie à: **Pause Café SA, Rte de la Fonderie 2, case postale 976, 1700 Fribourg.**

Pour tous renseignements complémentaires.
☎ 037/24 83 83 M. J.-C. Cottig

17-91

Institut Scheidegger SA,
7, chemin de la Venoge, Case postale 94
1025 Saint-Sulpice

RECHERCHE

INSTRUCTEURS(TRICES)

en

INFORMATIQUE

Pour différentes régions de Suisse Romande

Nous vous demandons:

- la maîtrise des logiciels MS-DOS, FRAMEWORK et, ou, WORD, DBASE, LOTUS 1-2-3, VISIO IV;
- un bon sens de la pédagogie;
- une bonne présentation;
- de posséder une voiture;
- d'être de nationalité Suisse ou permis C.

Nous vous offrons:

- une activité à temps partiel, le soir.
- une bonne rémunération;
- un travail motivant.

Faire offre manuscrite avec photo, curriculum vitae, diplômes et certificats.

22-506478

Le p'tit Paris
JAZZ
11 et 12 septembre
à 22 heures
THE VENTILATORS

Jean Marmier, sax baryton
Mathias Wyder, sax alto
«Gugli», batterie
Olivio Travaglini, basse électrique
Hans-Jörg Dürig, guitare rythmique
Ueli Otti, vocal, lead guitare

Après un été torride, voilà
ce qu'il nous faut pour
créer notre cave.

Avec le soutien de
L'Imparzial

CH-2300 La Chaux-de-Fonds
rue du Progrès 4 - tél. 039/28 65 33

**OUVERTURE CE VENDREDI
11 SEPTEMBRE DU CAFÉ**

«LE STRAPONTIN»

(anciennement Café du Commerce)
Mlle Josiane Buil et M. Jean
Lienenmann vous offriront à cette
occasion un apéritif de 17 à 19 heures.

ehrbär **Kronenbourg**

132-506742



Jarrets de porc

à Fr. **9.80** le kg

Pour le grill:
brochettes, merguez,
Poulets



132-12465

OFFRES D'EMPLOI

PLACETTE

La Chaux-de-Fonds

Pour compléter son équipe, PLACETTE La
Chaux-de-Fonds cherche

— vendeuse/vendeur
blanc/rideaux;

Entrée tout de suite ou date à convenir

Suisse/Suisse ou permis C.

Intéressée? Envoyez votre candidature ou
téléphonez au chef du personnel de la
PLACETTE, Mme J. Gfeller, case postale
261,
2301 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 32.

132-12544

LA PLACETTE, le grand
magasin des idées neuves
où acheter est un plaisir, où
vendre donne davantage
de satisfaction.

AU COQ D'OR
COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR
PLACE DU MARCHÉ 8 LA CHAUX-DE-FONDS TEL. 039/28 43 43

Suggestion de la semaine:
Traites fraîches
le Kg **Fr. 12.80**

A l'emporter: dès mercredi:
Civet de chevreuil "Grand-mère"
dès jeudi: Emincé de volaille à l'orientale
dès vendredi: Coq au vin
Lotte de mer à l'américaine

132-12028

IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds
Quartier résidentiel, versant nord

Magnifique villa individuelle

avec piscine intérieure, sauna, 2 chambres à cou-
cher, un salon avec cheminée, une salle à man-
ger, une cuisine agencée, garage double, terrain de
1500 m²

Pour tout renseignement et visite, s'adresser à:

GI Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA
Avenue Léopold-Robert 67
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 63 60/61

MEMBRE UNPI

132-12265

IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds
LOCATIF 20 APPARTEMENTS de 1973
Bon état, Fr. 1 500 000.-.
Rend. 8.66%. ☎ 038/31 24 31

450-961

La Chaux-de-Fonds
Rue du Président-Wilson 15
A louer dès le 1er août 1992, un
appartement de 2 pièces
Loyer: Fr. 795.-, charges incluses.
Pour tous renseignements, veuillez
vous adresser chez

TRANSPAN AG
Liegenchaftenverwaltung
☎ 031/23 07 54
Länggassstrasse 54
3000 Berne 9 530-3001

**A VENDRE Spacieux
appartement
renové de 4½ pièces**

Comprenant: 3 chambres à coucher, 1 coin
séjour - salle à manger avec cuisine agen-
cée, 2 salles d'eau, cheminée de salon, etc.
Quartier tranquille.
Possibilité de financement par aide fédérale.

132-12083

GECO GÉRANCE ET
COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A louer, quartier tranquille, au nord de
La Chaux-de-Fonds, pour le 1er octobre
à personne seule

**APPARTEMENT
2 PIÈCES**

avec hall d'entrée avec cheminée, cui-
sine agencée, salle de bains, 2 balcons,
un garage individuel.

Ecrire sous chiffres X 132-727237 à:
Publicitas, case postale 2054
2302 La Chaux-de-Fonds 2

A vendre, entre Romont,
Moudon et Oron-la-Ville

— anciennes fermes
— terrains pour villas
— terrains pour HLM
— terrains artisanaux

Prix très bas.
Tél. 021 909 58 92.

17-511485/4x4

**Police-secours:
117**

OCCASION À SAISIR!
à vendre à
SAINT-IMIER
spacieux appartement de 2½ pièces,
avec balcon
Arrangements financiers possibles,
dans d'excellentes conditions.
☎ 032/91 25 45 28-440

A VENDRE
Corcelles-Cormondrèche,
situation exceptionnelle,
vue sur le lac, tranquillité.

**terrain 1000 m²
à bâtir**
☎ 038/30 35 03 450-628

Saint-Imier,
rue Jonchères 22
À LOUER
studios meublés
appartements de 3½ pièces
appartements avec galerie.
☎ 032/23 50 53 6-51722

CHEVIGNON
Blousons, doudounes
Chaussures, accessoires

JEANS
Levi's 501, 511, 517, etc.
Big Star, Buffalo
Donavan, Rifle
Liberto, Pepe

GRAND CHOIX

CUIR
Hommes, dames
Vestes, blousons
Moutons retournés
Perfecto

SANTIAG
Sancho, Durango

HangIn
out L.A.

**STOCK
US**
Balance 13
La Chaux-de-Fonds

132-12171

A POLYEXPO du 10 au 14 septembre 1992
ACTION DE PLANCHES À REPASSER

brabantia

K AUFMANN
La griffe de la qualité

Le grand spécialiste des listes de mariage

132-12191

ART DE LA TABLE -
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE
VISSERIE - ACIER - MÉTAUX
FINS ET NON FERREUX

MARCHE 8 - 10,
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2
TEL. 039/23 10 56 FAX 039/231347

**S AU
SPECTACLE
AVEC
L'IMPARTIAL**

Nous avons réservé
pour nos lecteurs,
50 places de choix.

RICHARD DESJARDINS

Mercredi 21 octobre 1992, 20h30
au Grand Casino de Genève

Prix: 75 frs (non-abonné 79 frs).
Prix étudiant: 60 frs (non-abonné 64 frs).

Place + transport en car

Départs: Le Locle 17h45 Place du Marché
La Chaux-de-Fonds 18h00 Place de la Gare
Neuchâtel 18h30 Vauseyon

Inscriptions jusqu'au 30 septembre
aux bureaux de L'Impartial de La Chaux-de-Fonds et du Locle.

Maxi-cabas, mini-prix

Petits arrangements

Tillandsia
(broméliacées)

dès **6.-**

Grand choix de

CACTUS en pot

- Ø 5,5 cm **1.40**
- Ø 6,5 cm **2.50**
- Ø 8,5 cm **4.-**
- Ø 13 cm **12.50**

MIGROS
Neuchâtel-Fribourg

NATIONALE SUISSE ASSURANCES

informe sa fidèle clientèle que



Monsieur Mario RUMO
Grand-Rue 6, 2616 Renan
Téléphone 039/63 12 43

après une période de formation suivie avec succès est désormais responsable du secteur du Vallon de Saint-Imier.

M. Rumo mettra à votre disposition toutes ses compétences en matière d'assurances

Agence générale de La Chaux-de-Fonds - Yves HUGUENIN
Jardinière 71, 2300 La Chaux-de-Fonds

Inspecteurs: M. Rumo / S. Roth / J. Kuhne / F. Rusconi

132-12159

Le revêtement de façade

minéral et résineux

GARANTI 10 ANS

La solution idéale pour vos façades

Devis par

KENITEX Montreux

Louis Borretti

Maîtrise fédérale



CHERNEKX - Tél. 021/964 52 61 - Fax (021) 964 24 54
Case postale 69

118 681

----- A découper et à nous retourner -----

Nom: Prénom:

Adresse:

N° postal: Lieu: Tél.:

Désire recevoir: 1. documentation, 2. passage de représentant pour devis.

Kenitex

22-120

Mon prêt personnel - un procrédit.

Veillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom Prénom

Rue No

NP/Domicile

Date de naissance Signature

A adresser dès aujourd'hui à

Banque Procrédit **039 - 23 16 12**
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance
coûts de dette, frais administratifs et commissions.

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX		
Or	Achat	Vente
\$ Once	343,35	343,85
Lingot	13.700.-	13.950.-
Vreneli 20.-	102.-	117.-
Napoléon	78.-	88.-
Souver new	102.-	112.-
Souver old	100.-	110.-
Argent		
\$ Once	3,74	3,76
Lingot/kg	141.-	156.-
Platine		
Kilo	14.500.-	14.800.-
CONVENTION OR		
Plage or		14.000.-
Achat		13.650.-
Base argent		190.-
INDICES		
	8/9/92	9/9/92
Swiss Index	1107,12	1102,51
SMI	1788,10	1779,10
Dow Jones	3260,59	3271,40
DAX	1544,55	1525,26
CAC 40	1763,67	1754,11
Nikkei	18282,40	18875,50

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE		
	8/9/92	9/9/92
Calida	1100.-	1100.-
Ciment Portland	1450.-	1575.-
Kuoni	29700.-	29900.-
ACTIONS SUISSES		
Adia p	224.-	211.-
Alusuisse p	416.-	405.-
Ascom hold. p	1460.-	1380.-
Baer hold. p	652.-	652.-
Baloise hold. n	1780.-	1770.-
BBC IA	3630.-	3560.-
B. C. C.	730.-	730.-
Bobst p	3110.-	3110.-
BPS	630.-	610.-
Bühler p	433.-	418.-
C. F. N.	840.-	840.-
Ciba p	612.-	607.-
Ciba n	611.-	605.-
Ciba bp	605.-	604.-
Cortailod n	4900.-	4900.-
CS hold p	1680.-	1680.-
CS hold n	325.-	322.-
Elektrowatt	1920.-	1940.-
EMS-Chemie p	5530.-	5530.-
Georg Fischer p	960.-	960.-
Forbo p	1800.-	1765.-
Galenica bp	310.-	310.-
Holderbank p	490.-	492.-
Jelmoli	1230.-	1230.-
Landis n	386.-	385.-
Logitech	125.-	125.-
Merkur hold. p	280.-	270.-
Maven p	3070.-	3200.-
Nestlé p	942.-	934.-
Nestlé n	945.-	938.-
Nestlé bp	1850.-	1845.-
Neuchât. n	750.-	750.-
Reassur p	2380.-	2350.-
Reassur n	2290.-	2280.-
Roche p	5150.-	5180.-
Roche bj	3460.-	3460.-
Sandoz p	2770.-	2770.-
Sandoz n	2770.-	2780.-
Sandoz bp	2760.-	2740.-
SBS p	254.-	252.-
SBS n	240.-	242.-
SBS bp	238.-	239.-
Schindler p	3210.-	3210.-
SGS bj	280.-	265.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES		
	8/9/92	9/9/92
Abbott Labor	38,50	37,75
Aetna LF	48,50	47,50
Alcan alu	23,50	23.-
Amx	21,50	21,25
Am Cyanamid	73,75	73,25
Amoco	63,25	63,25
ATL Richf	142.-	142,50
AT	52,50	52,50
Baker Hu	30.-	30,25
Baxter	45.-	43,50
Boeing	47.-	46,25
Caterpillar	60,75	59,50
Citicorp	20.-	19,50
Coca Cola	54,75	54,25
Du Pont	60,75	61,25
Eastm Kodak	56.-	55,25
Exxon	78.-	77,75
Gen Elec.	92,25	92.-
Gen Motors	44.-	41,50
Halliburton	42,75	43.-
Homestake	16.-	16,25
Honeywell	81.-	80.-
Inco Ltd	32,25	31,75
IBM	106.-	107.-
Litton	55,75	55,75
MMM	124.-	122,50
Mobil corp	79,50	79,50
Pacific Gas & El	40,50	39,50
Pepsico	46,50	46,50
Pfizer	100.-	98,50
Phil Morris	105,50	105,50
Philips pet	34,25	34.-
Proct Gamb.	57,50	57,75
Rockwell	31,50	31,50
Sara Lee	71,50	70,75
Schlumberger	83.-	82,50
Sears Roeb	61,25	50.-

PARIS		
	8/9/92	9/9/92
Alcatel Alsthom	643.-	636.-
BSN	963.-	939.-
Euro Disneyland	82,20	79,75
Eurotunnel	35.-	34,25
Générale Eau	2255.-	2190.-
L'Oréal	996.-	991.-
Lyonnaise Eau	523.-	519.-
Sanofi	1066.-	1076.-
Paribas	306,30	309,70

LONDRES		
	8/9/92	9/9/92
B.A.T.	7,30	7,33
British Petrol.	1,94	1,91
British Telecom	3,35	3,41
Cadbury	4,33	4,27
Glaxo	7,53	7,50
Imperial Chem	10,75	10,49
TOKYO		
	8/9/92	9/9/92
Ajinomoto	1360.-	1420.-
Canon	1320.-	1330.-
Daiwa House	1680.-	1730.-
Fuji Bank	1890.-	1970.-
Fujitsu	615.-	621.-
Hitachi	791.-	850.-
Honda Motor	1360.-	1380.-
Komatsu	665.-	661.-
Matsush el I	1020.-	1000.-
Mitsub. el	481.-	495.-
Mitsub. Heavy	570.-	575.-
Mitsui co	613.-	969.-
Nippon Oil	671.-	687.-
Nissan Motor	601.-	614.-
Nomura sec	1720.-	1710.-
Olympus opt	929.-	1000.-
Ricoh	676.-	682.-
Sankyo	2370.-	2450.-
Sanyo elect.	401.-	420.-
Shiseido	1400.-	1400.-
Sony	4210.-	4320.-
Takeda chem.	1230.-	1290.-
Tokyo Marine	1200.-	1250.-
Toshiba	625.-	625.-
Toyota Motor	1440.-	1460.-
Yamanouchi	2650.-	2740.-

NEW YORK		
	8/9/92	9/9/92
Aetna LF & CAS	38%	38%
Alcan	18%	18%
Aluminco of Am	65%	66%
Amx Inc	17%	17%
Asarco Inc	25%	25%
ATT	42%	42%
Amoco Corp	51%	51%
Atl Richfld	114.-	114%
Boeing Co	37.-	36%

BILLETTS (CHANGE)		
Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.20	1.28
1 \$ canadien	1.-	1.08
1 £ sterling	2.41	2.54
100 FF	25.20	26.70
100 liras	0.1130	0.1190
100 DM	86.90	89.90
100 fl. holland.	76.90	79.90
100 fr. belges	4.16	4.41
100 pesetas	1.33	1.41
100 schilling aut.	12.40	12.80
100 escudos	-.95	1.05
100 yens	-.97	1.05
DEVICES		
1 \$ US	1.2290	1.2600
1 \$ canadien	1.017	1.043
1 £ sterling	2.4340	2.4960
100 FF	25.65	26.35
100 liras	0.1144	0.1174
100 DM	88.10	89.30
100 yens	1.9965	1.0215
100 fl. holland.	77.85	78.95
100 fr belges	4.2470	4.3330
100 pesetas	1.3405	1.3815
100 schilling aut.	12.47	12.73
100 escudos	0.9945	1.0255
1 ECU	1.7750	1.8110

14e salon de l'auto d'occasion

POLYEXPO, CRÉTETS 149-153, LA CHAUX-DE-FONDS



Grand concours

Un week-end à Paris
pour deux personnes
et divers BONS D'ACHAT

Bons de participation sur place

HEURES D'OUVERTURE

Jeudi 10 septembre
14 à 22 heures
Vendredi 11 septembre
14 à 22 heures
Samedi 12 septembre
10 à 22 heures
Dimanche 13 septembre
10 à 19 heures
Lundi 14 septembre
14 à 19 heures

K AUFMANN

La griffe de la qualité

Le grand spécialiste des listes de mariage

ART DE LA TABLE -
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE
VISSERIE - ACIER - METAUX
FINS ET NON FERREUX

MARCHE 8 - 10,
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2
TEL. 039/23 10 56 FAX 039/23 1347

Financement
discret et
sur mesure...
par



Société affiliée à l'UBS

PLUS DE

2000

VOITURES EXPOSÉES DE TOUTES MARQUES

Bus - Parking - Entrée libre
Buvette



visavis

actuel cette semaine

valable dès le 10. 9. 92

Raisins
Lavallée
doux,
étrangers

kg



1.95

Tomates

aromatiques,
du pays

kg

1.95

Fromage Käse Formaggio
Appenzeller

SWITZERLAND

• doux 100 g

1.75

• salé 100 g

1.80

Quick ronde

• Pâte Feuilletée

• Pâte à gâteau

Duo 2 x 230 g

4.40

Salametti

3 pièces 180 g

4.20

MAESTRO

• Cornettes 500 g

1.15

• Spaghetti 500 g

1.10

REGINA

• Ravioli
en sauce tomate 850 g

2.90

Vin rouge d'Italie
Valpolicella DOC
«Camarilla»

1 litre (+dépôt)

2.95

calgon

Auxiliaire
de lessive

3 kg

19.90

Nesquik

1 kg

7.90

choc ovo

40 g

1.50

Sana
JEUNESSE

Serviettes
hygiéniques

10 pièces

2.30



ORANGINA

1 litre (+dép.)

1.15

VOYAGES-EXCURSIONS

WITTWER

ACCORDEZ-VOUS QUELQUES JOURS DE
DÉTENTE, PARTEZ EN NOTRE COMPAGNIE...

JEÛNE FÉDÉRAL

VOYAGE DE 2 JOURS

19-20 septembre

DAUPHINÉ

GORGES DU DRAC

Fr. 280.-

VOYAGE DE 3 JOURS

19-21 septembre

ARDÈCHE

AUVERGNE - PROVENCE

Fr. 425.-

VOYAGE DE 3 JOURS

19-21 septembre

CHÂTEAUX ROYAUX BAVIÈRE

Fr. 470.-

Renseignements et inscriptions:

Auprès de votre agence de voyages

EJPP

Ecole jurassienne de perfectionnement
professionnel

Cours centraux saison 1992-1993

Programmes et renseignements généraux:

- école organisatrice ou
- direction Ecole jurassienne de perfectionnement
professionnel

Ecole professionnelle commerciale de Tramelan

Lovières 4, 2720 Tramelan

☎ 032/97 47 84, fax 032/97 63 15

Ecole professionnelle commerciale de Tramelan

Lovières 4, 2720 Tramelan

☎ 032/97 47 84, fax 032/97 63 15

8.C1 Cours de perfectionnement professionnel
du personnel des communes du Jura ber-
nois/Cours II, étape 4

Cours organisé en collaboration avec l'Associa-
tion des secrétaires communaux du Jura bernois,
selon programme spécial.

Date: le mercredi après-midi de 14 h à 17 h 30,

dès le 26 août 1992, salle B2.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

M. Pierre-Alain Némiz, président de l'Associa-
tion des secrétaires communaux du Jura bernois,

rue des Prés 18, 2732 Reconvilier.

☎ prof. 032/91 21 44, ☎ privé 032/91 40 86.

Cours pour chefs et contremaîtres

8.C2 Machines-outils (environ 60 périodes)

3e cours du cycle de 6 cours conduisant à

l'obtention du diplôme de contremaître dans la

métallurgie. Condition: être porteur d'un CFC.

Date: chaque mercredi dès 16 h, dès le 13 janvier

1993.

Chef de cours: M. Francis Kämpf.

Finance d'inscription: à définir.

470-929

(à découper ici, s.v.p.)

FORMULE D'INSCRIPTION

Nom et prénom: _____

Profession: _____ Tél.: _____

Domicile: _____ Rue et No: _____

Cours choisi(s) No(s): _____

Date: _____ Signature: _____

L'annonce, reflet vivant du marché

W 37/92

Football - World Cup 1994: en battant l'Ecosse, la Suisse a confirmé ses prétentions

La bonne mesure

● SUISSE - ÉCOSSE
3-1 (1-1)

En disposant de l'Ecosse hier soir au Wankdorf, la Suisse a confirmé ses prétentions dans la course aux Etats-Unis. Au terme d'une rencontre qui n'aura pas déchaîné les passions, les gars de Roy Hodgson ont signé une victoire qui fait d'eux plus que des outsiders dans ce groupe 1 où la lutte s'annonce acharnée pour l'obtention des deux tickets. Un succès certes flatteur par son ampleur, mais un succès largement mérité.

Berne
Jean-François BERDAT



Adrian Knup jubile

L'attaquant helvétique vient de redonner l'avantage à ses couleurs.

(Keystone)

Au coup d'envoi, les données étaient on ne peut plus simples: condamnés à gagner, les Helvètes se devaient de prendre leurs hôtes à la gorge. Ce qui fut fait au-delà des espérances les plus optimistes. Ainsi, après une grosse poignée de secondes, Goram était contraint à sa première révérence de la soirée, Knup ne trouvant pas d'opposition sur un coup de coin d'Alain Sutter. Le début de match idéal!

A côté de leurs crampons, les Ecossais allaient passer tout près du k.-o. quelques minutes plus tard: las pour lui, Chapuisat s'en vint échouer sur Goram alors que le chemin du but lui semblait ouvert.

Les Helvètes avaient véritablement placé la barre très haut et, à ce moment-là de la soirée, ils paraissaient irrésistiblement partis vers un succès aisé. Tonitruante, cette entrée en matière n'allait cependant représenter qu'un feu de paille.

ARDEURS COUPÉES

Malmenés dix minutes durant, les Ecossais allaient en effet rapidement redresser la tête. Et obtenir l'égalisation sur leur première véritable action. Durie laissa Quentin sur place et le redoutable buteur qu'est McCoist ne se fit pas faute de convertir en but un service parfait.

Cette réussite allait couper net les ardeurs helvétiques. Dès cet instant, tout devint approximatif dans la jouerie des internationaux à croix blanche. Exception faite d'une superbe demi-volée de Knup bien repoussée par Goram, la maigre assistance n'eut ainsi rien ou presque à se mettre sous la pupille. Les Suisses avaient égaré leur imagination et les Ecossais contrôlaient tranquillement la situation.

D'ordinaire bénéfique, le thé n'eut cette fois-ci pas le don de revitaliser les acteurs. Tant et si bien qu'à l'approche du dernier quart d'heure, le partage était plus que jamais dans l'air humide du Wankdorf. Et c'est alors que, comme par enchantement, les Suisses retrouvèrent leurs esprits.

Quant à ses deux réussites: «Je ne cherche pas à tirer la couverture à moi. Le deuxième but, par exemple, est à 50% l'œuvre d'Alain Sutter, pour son service parfait.» Modeste, en plus...

Et Bregy, d'une frappe majestueuse à trente mètres qui trouve

la lucarne pour le 3-1. Le compte est bon, qui laisse les Helvètes vainqueurs sur une marge certes flatteuse comme en conviendra Roy Hodgson.

POSITION IDÉALE

Flatteur ou pas, ce succès place les Helvètes dans une position idéale. Bien sûr, on n'ira pas jusqu'à prétendre que Roy Hodgson et ses gars ont accompli hier au soir un pas décisif en direction des Etats-Unis. Le chemin est long encore, de plus parsemé d'embûches. Reste qu'il importait de faire le plein face à ces Ecossais qui, il y a douze mois de cela, avaient barré la route de l'Euro à la sélection helvétique.

Mission accomplie donc pour une équipe qui n'a pas laissé apparaître de grosses lacunes. Pascolo s'est montré irréprochable et la défense a parfaitement tenu le choc, même si Egli n'a pas toujours affiché son autorité coutumière. En milieu de terrain, Bregy et Sforza ont été égaux à eux-mêmes. Sur les

flancs, Ohrel et A. Sutter ont distillé quelques bons ballons qui ont valu quelques frissons aux défenseurs écossais. Enfin, le duo Knup-Chapuisat a démontré une fois de plus qu'il avait bel et bien le calibre européen.

Pas de doute: cette équipe-là a un bel avenir devant elle. Quant à savoir si cela suffira pour la mener jusqu'aux Etats-Unis...

J.-F. B.

Wankdorf: 10.000 spectateurs.
Arbitre: M. Van Der Ende (Hol).
Buts: Ire Knup 1-0. 14e McCoist 1-1. 72e Knup 2-1. 82e Bregy 3-1.
Suisse: Pascolo; Geiger; Hot-tiger, Egli, Quentin; Ohrel, Sforza, Bregy (89e Piffaretti), A. Sutter; Knup (87e B. Sutter), Chapuisat.
Ecosse: Goram; Boyd (75e Gallacher), Gough, McPherson, Malpas; McAllister, McStay, McCall, McClair (58e Durrant); Durie, McCoist.

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Notes: température fraîche, pelouse glissante. Avertissements à Bregy (36e), Durie (42e), A. Sutter (66e), Gallacher (77e) tous pour jeu dur. Expulsion de Gough (85e) pour antieu. Coups de coin: 4-6 (3-2).

Il y a un an - Mike Tyson, champion du monde des poids lourds, est inculpé de viol par un jury d'Indianapolis. Une jeune femme de 19 ans a accusé le boxeur de l'avoir violée le 19 juillet 1991. Depuis, le boxeur américain purge sa peine en prison. (Imp)

Football

La France à côté de la plaque

La Bulgarie a pris le départ parfait dans les qualifications pour la Coupe du monde 1994. Déjà victorieuse 3-0 en Finlande, elle a largement dominé la France hier à Sofia (2-0).

Page 13

Football

Sacchi toujours invaincu

Après son 8e match à la tête de l'équipe d'Italie, Sacchi n'a toujours pas connu la défaite. Mieux même, hier soir à Eindhoven, la Squadra Azzurra a battu la Hollande (2-3).

Page 13

Tennis

Entre la joie et la tristesse



Manuela Maleeva-Fragnière est partagée entre la joie et la tristesse après sa qualification pour les demi-finales de l'US Open. La victoire acquise aux dépens de sa soeur cadette qui a dû abandonner sur blessure lui laisse, en effet, un goût amer. Au prochain tour, elle affrontera Arantxa Sanchez (photo Keystone) tombeuse de Steffi Graf.

Page 15

Les joueurs suisses savouraient leur succès... en reconnaissant que la chance leur avait souri

«Nous avons souffert...»

Il y a un an, l'Ecosse jubilait et la Suisse pleurait... Changement de tableau hier au soir. Et l'atmosphère dans les vestiaires suisses était à la liesse. Mais aussi à la lucidité: tous les joueurs de Roy Hodgson admettaient qu'ils avaient bénéficié d'une certaine réussite.

Berne
Renaud TSCHOUMY

Adrian Knup, héros de la soirée pour l'avoir allumée à deux reprises, avouait avoir souffert. En début de deuxième mi-temps surtout: «Le pressing écossais nous empêchait de sortir de notre zone. Mais il importait, à ce moment-là, de conserver notre lucidité, de ne pas céder à la panique.»

Et de renchérir: «Le grand avantage de notre équipe est

qu'elle est formée de joueurs qui se connaissent depuis longtemps, qui ont joué ensemble dans «les moins de 21 ans». C'est important pour les automatismes, mais aussi pour la solidarité. Tout le monde a tiré à la même corde contre l'Ecosse: ce fut la clé du match.»

Quant à ses deux réussites: «Je ne cherche pas à tirer la couverture à moi. Le deuxième but, par exemple, est à 50% l'œuvre d'Alain Sutter, pour son service parfait.» Modeste, en plus...

«J'AI MAL...»

Alain Sutter, justement, semblait se réjouir d'aller se coucher: «J'ai mal aux jambes, c'est certain. L'Ecosse a fait preuve d'une volonté de tous les instants, et nous a passablement gênés, au milieu du terrain surtout.»

Pourtant, la Suisse semblait avoir fait le plus difficile en ou-

vrant le score après une minute... «Nous pouvions même mener 2-0 après cinq minutes» ajoutait Sutter, faisant référence à l'occasion de Chapuisat. «Mais contre une équipe pareille, il est impensable de vouloir chercher à mettre la pression nonante minutes durant. En début de deuxième mi-temps, il s'agissait de rester calme. J'étais persuadé que des chances de but allaient nous échoir: il suffisait alors de savoir les utiliser.» Ce qui fut fait... et bien fait.

«PAS MAL DE DÉCHETS»

Reste qu'on a senti le match basculer après la pause. «Il y a effectivement eu pas mal de déchets en défense, reconnaissait Andy Egli. Comme sur le premier but, qui résulte d'une mésentente entre Quentin et moi-même. Mais nous avons prouvé ce soir que nous étions en nette

progression au niveau des appuis, de la solidarité. Et puis, nous avons marqué le 2-1 à un moment très important. La réussite était de notre côté, c'est certain. Et le score de 3-1 peut paraître sévère pour l'Ecosse.»

Quant à la prochaine rencontre de Cagliari contre l'Italie: «Je suis persuadé que nous avons les moyens de marquer un ou deux buts. Et puis, le potentiel italien ne doit pas être de beaucoup supérieur à celui de l'Ecosse.»

LE «BLEU» CONTENT

Le «bleu» de la soirée, Yvan Quentin, n'aurait pas pu rêver meilleurs débuts sous le maillot national. «Bien sûr, je me suis fait avoir sur le but écossais, avouait-il. Mais d'avoir joué et gagné contre l'Ecosse est quelque chose de magnifique. Je dois beaucoup à Andy Egli et Alain Geiger. Nous nous sommes

énormément parlé, ce qui a contribué à faire disparaître la crispation qui m'habitait en début de rencontre.»

Georges Bregy, lui, ne s'est franchement pas senti crispé au moment de tirer son coup franc de la 82e minute. «J'ai pris mes responsabilités, c'est tout» avouait-il humblement. Avant d'ajouter: «J'ai remarqué que Goram était en plein milieu du but. J'ai alors cherché la lucarne au deuxième poteau.» Et avec quel bonheur!

«Si c'est le plus beau coup franc de ma carrière? Je ne sais pas. En tout cas l'un de ceux qui m'ont le plus réjoui.» On s'en serait un peu douté...

Le mot de la fin à Stéphane Chapuisat, qui résumait un sentiment général: «Pour une fois, la chance a été de notre côté...» Et ne dit-on pas que les grandes équipes savent provoquer cette chance...? R.T.

Economie? Le programme pour laver et nettoyer. Stock limité.

5.90 MR. PROPER DUO
nettoyant universel +
nettoyant de bain
2 x 750 ml



14.90 PERSIL SUPRA
lessive complète
3 kg

PERSIL
COLOR
détergent
pour le linge
en couleur, 3 kg

14.90



LENOR
revitalisant textile
sachet de recharge
11

4.90

AJAX DUO
ammoniacque et
citron

5.20

2 x 500 ml



8.90 DISH-LAV BLEU
poudre pour
lave-vaisselle, 3 kg
*Classe de toxicité 5S



91-A-9209 44-600

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

A louer à
La Chaux-de-Fonds
3 1/2 pièces
avec cuisine agencée,
grand et confortable.
Loyer: Fr. 1160.-
charges comprises.
Gerance Nyffenegger
☎ 063/28 01 44
9-1332

À VENDRE
une Jaguar Sovereign 3,6 i
Limousine année 1989, 67000 km.
Bleu métallisé. Voiture de direction,
1re main en parfait état.
Pour plus de renseignements, prendre
contact aux heures de bureau par tél.
au 032/93 25 32, M. Schnegg
160-16001

EMILIEN
Médium de père en
fils, médaille d'or du
meilleur voyant aux
Antilles. Cartes,
voyance sur photo,
aide efficace.
Tél. 039 23 03 22.
22-885/4x4

VACANCES - VOYAGES



**Ambiance
comprise**

Dimanche 20 septembre 1992
Tour du Rigi 72.-*
en train au cœur de la Suisse 108.-

Dimanche 27 septembre 1992
**Maison du blé
et du pain** 58.-*
y compris voyage en train
à vapeur 75.-

TOUS LES JOURS!
Excursions individuelles
Schynige Platte 63.-*
Ballenberg 43.-*
L'Europa-Park de Rust 77.-*

* = abonnement demi-taxe
Programme détaillé auprès de toutes
les gares
220-390782/4x4

Agence de voyages CFF
La Chaux-de-Fonds
039 23 10 54

L'annonce, reflet vivant du marché

IMMOBILIER

A louer à La Chaux-de-Fonds
**JOLI
STUDIO**
☎ 038/24 22 45 28-152

A louer au centre de Fleurier
appartement

au 3e étage, libre dès le 1er octobre
1992.
1 séjour avec cheminée, cuisine agen-
cée avec demi-pièce, 3 chambres à
coucher, galerie, cave.
☎ 038/61 17 71 ou 61 20 80 450-582

espace & habitat

À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds
En bordure de ville, zone résidentielle,
situation tranquille et ensoleillée
CHALET
Entouré d'un magnifique parc arborisé
de 1100 m² avec garage et place de
parc.
Habitable à l'année
Prix: Fr. 390 000.-
Renseignements et visites:
Avenue Léopold-Robert 67 132-12185
Tél. 039/23 77 76-77

MINI-ANNONCES

immobilier

Le Locle, Gare 5. A louer **STUDIO MEU-
BLÉ**. Fr. 328.-. ☎ 039/23 26 55 157-901648

A louer, La Chaux-de-Fonds, **APPARTE-
MENT 5 PIÈCES**, cheminée. Fr. 1850.-
☎ 039/28 40 00 132-505607

A louer, La Chaux-de-Fonds, **3 PIÈCES**,
confort. Fr. 800.-, plus charges.
☎ 038/53 46 37 28-506735

Le Locle, Côte 11. A louer **APPARTE-
MENT 5 PIÈCES**. Libre février 1993.
☎ 039/31 44 63 157-901653

A louer, La Chaux-de-Fonds, **STUDIO
MEUBLÉ**. Part à la douche et W.-C.
☎ 039/28 23 20 132-502676

Cherchons **ENTREPÔT**, 25-50 m²,
La Chaux-de-Fonds. Prière loyer modéré.
☎ 039/28 75 56, repas. 132-506725

Cherche **APPARTEMENT 3-4 PIÈCES**,
quartier nord, Succès, Forges. Maximum
Fr. 700.-. ☎ 039/23 26 88 132-502600

Urgent! A louer tout de suite, à Sonvilier,
BEL APPARTEMENT, 3 1/2 pièces.
☎ 039/41 15 96 132-506632

A louer, 1er novembre, La Chaux-de-
Fonds, **4 1/2 PIÈCES**. Fr. 1165.-, charges
comprises. ☎ 039/26 62 94, repas. 132-506740

A vendre **APPARTEMENT** dans une rési-
dence tranquille, vue imprenable. Dès
Fr. 58 000.-. Fonds propres: 10%
☎ 0033/81 64 01 74 132-506464

A louer, 1er décembre, Les Brenets,
APPARTEMENT 2 PIÈCES, entière-
ment agencé et équipé. Fr. 800.-, charges
comprises. ☎ 039/32 14 12. soir. 132-506733

Loue tout de suite, La Chaux-de-Fonds,
quartier tranquille, **GRAND 4 1/2 PIÈCES**,
balcon, possibilité garage. Fr. 1400.-,
charges comprises. ☎ 039/26 88 86 132-506728

A louer à Saint-Imier, situation unique,
SPLÉNIDE 3 1/2 CHAMBRES, grand
salon, 2 salles d'eau. Loyer: Fr. 1242.-, plus
charges. ☎ 032/22 73 75 132-506506

A louer rue des Terreaux, dès le 1er octobre,
APPARTEMENT DE 1 1/2 PIÈCE, salle
de bains, cuisine agencée, rez-de-chaus-
sée. Fr. 640.-, charges comprises.
☎ 038/51 24 27 28-503178

A louer, Bois-Noir 39, libre 15 octobre,
La Chaux-de-Fonds, **STUDIO FR. 430.-**
CHARGES COMPRISES.
☎ 039/26 80 18, 039/26 06 64 132-506684

Loue, La Chaux-de-Fonds, 1er octobre,
quartier Versoix **APPARTEMENT**
3 PIÈCES, NEUF Fr. 900.- + Fr. 90.-
charges. ☎ 039/28 61 82, soir
(répondeur). 132-506691

offres d'emploi

Famille cherche **JEUNE FILLE**. Nourrie,
logée, bon salaire. ☎ 038/55 12 72 470-9

Cherchons, au Locle, **FEMME DE
MÉNAGE** (motorisée). ☎ 039/26 42 77 132-502810

cours privés

LEÇONS DE PIANO. Elève du conserva-
toire (second certificat, prix Bela Siki)
donne cours particuliers. ☎ 039/23 81 94
ou 039/23 47 01 132-506727

marché de l'occasion

Vends **VW GOLF 1300**, 5 portes, belle,
expertisée. Fr. 3950.-. ☎ 039/37 17 27 132-504630

A vendre **FOURGON FORD TRANSIT**,
vitré, année 1989, expertisée. Fr. 10 400.-
☎ 038/33 75 55 28-511033

SUBARU SUPER STATION WAGON
1800, turbo, 42000 km, année 1989,
options, état neuf. ☎ 038/31 11 10 28-507911

demandes d'emploi

Dame, permis C, cherche **HEURES
MÉNAGE**, travail en fabrique.
☎ 039/28 05 34, soir. 132-506724

MAÇON-CARRELEUR, avec expé-
rience, cherche travail. ☎ 039/28 03 80,
repas. 132-505199

Dame cherche heures **MÉNAGE, RE-
PASSAGE, GARDE ENFANTS.**
☎ 039/26 54 59, soir. 132-506719

MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN de
maintenance, confirmé, sens des responsa-
bilités, 20 ans expérience, cherche emploi
suite à un transfert de société.
☎ 0033/81 67 09 96 132-506730

Jeune fille suisse alémanique, 22 ans,
cherche place **EMPLOYÉE DE COM-
MERCE** en Suisse romande. Ecrire sous
chiffres R 132-727232 à Publicitas, case
postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

SECRÉTAIRE, 51 ans, aimant particu-
lièrement les chiffres et la correspondance,
cherche emploi à temps complet. Libre tout
de suite. Ouverte à toutes propositions.
Ecrire sous chiffres Z 132-727191 à Publi-
citas, case postale 2054, 2302 La Chaux-
de-Fonds 2.

**DAME CHERCHE HEURES
MÉNAGE.** ☎ 039/23 14 76, soir. 132-506698

vacances, voyages

MONTANA, centre. Studio 4 personnes.
Fr. 350.-/semaine. Fr. 300.- retraité.
☎ 039/28 53 07 157-901649

à vendre

CAISSE ENREGISTREUSE SHARP,
électronique. Prix avantageux.
☎ 039/23 23 41 132-505122

divers

Jeune fille, apprentie coiffeuse, cherche
UN MODÈLE pour brushing, mise en plis.
☎ 039/23 05 50 132-506721

Parents! Avez-vous un problème éducatif?
PARENTS INFORMATION écoute et
renseigne. Lundi: 18-22 h; mardi/mercredi:
9-11 h; jeudi: 14-18 h. ☎ 039/23 56 16 28-890

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

**Annonces commerciales
exclues**

régies immobilières

Habitations pour tous 039/23 83 68
Appartement 4 pièces. Fr. 1745.- + ch.
Appart. 3 pièces, mansard. Fr. 1332.- + ch.

Roulet-Bosshart 039/23 17 84
Appartement 3 pièces
Appartement 2 1/2 pièces aux Brenets
2 bureaux au Locle

Espace & Habitat 039/23 77 76
A vendre chalet. Fr. 390 000.-
A vendre grands duplex 6 et 8 1/2 pièces
A vendre appart. 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces

Gerance & Courtage 039/23 26 55
Appartement rénové, 4 1/2 pièces

Sogim 039/23 84 44
Appartement 1 chambre. Fr. 650.- + ch.

Charles Berset 039/23 78 33
A vendre appart. 2 pièces. Fr. 1 200 000.-

**Pour de plus amples informations,
veuillez vous référer
aux rubriques immobilières**

Votre argent mérite ce qu'il y a de mieux

Pouvez-vous imaginer meilleur moyen de placer votre argent? Une solution qui répond en tous points à vos besoins requiert un conseil personnalisé. Avec les fonds de placement CS, vous pouvez investir vos économies avec profit sans rien sacrifier à la sécurité. Pour trouver la combinaison optimale, votre conseiller CS dispose désormais du logiciel **CS FONDEX**, le système expert exclusif développé par le Crédit Suisse, qui lui permet d'accéder à tout moment au réseau d'information international du Crédit Suisse. Car ce qui compte, c'est de choisir les fonds de placement appropriés!

Adressez-vous à votre conseiller CS ou retournez-nous sans tarder le coupon ci-contre. Votre succursale CS la plus proche se fera un plaisir de convenir d'un rendez-vous.

Bon pour un conseil personnalisé réservé à:

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

NPA, localité: _____

Je souhaite profiter des avantages offerts par les fonds de placement CS et désire un conseil en placement personnalisé. Veuillez me téléphoner!

Tél. prof.: _____

Tél. privé: _____

De préférence entre: _____ et _____ heures.

Je suis client de la succursale CS à: _____



2300 La Chaux-de-Fonds: Av. L. Robert 58, Tél. 039/230 723

252-273210

Football - World Cup 1994: les Bulgares n'ont pas eu besoin de sortir le grand jeu face aux Tricolores

La France à côté de la plaque

● BULGARIE - FRANCE 2-0 (2-0)

La Bulgarie a pris le départ parfait dans les qualifications pour la Coupe du monde 1994. Déjà victorieuse 3-0 en Finlande, elle a logiquement dominé la France hier à Sofia, devant 45.000 spectateurs, pour son premier match à domicile. Sans forcer leur talent, les vedettes bulgares ont assuré l'essentiel face à des Français bien friables. Un brin de réussite au moment opportun a suffi aux Stoichkov, Penev et autres Kostadinov pour passer l'épaule dans un match de petite qualité.

Conclu dans l'euphorie d'une brillante qualification pour l'Euro de Suède, le périlleux déplacement de Sofia en ouverture des éliminatoires de la Coupe du monde n'était pas à la mesure d'une formation française tennillée par le doute.

L'expédition a ainsi tourné au fiasco prévisible pour une équipe toujours sans victoire après neuf matches disputés en 1992.

PAUVRE PAPIN

Vingt minutes durant, les Tricolores avaient pourtant semblé en mesure d'opposer plus qu'une résistance de principe aux Bulgares de l'entraîneur Penev. Plus souvent en possession du ballon, les visiteurs s'offraient le premier tir cadré de la rencontre par le néophyte Fournier (PSG) dès la 3e minute, alors qu'un coup franc de Sauzée passait de peu au-dessus (10e).

Sur le flanc gauche, Vahirua avait réussi son premier débordement aux dépens du latéral Kiriakov. Même s'il devait adresser à la 41e un tir qui frô-

lait la transversale, le Tahitien allait cependant s'éteindre doucement au fil des minutes. A son habitude.

Pour une équipe à la recherche d'une confiance envolée, l'entrée en matière était à considérer comme positive. Las, la France devait se trouver crucifiée à la 21e minute par... Jean-Pierre Papin! Le Milanais, qui peine à s'imposer en Italie, a bu le calice jusqu'à la lie à Sofia. Revenu en catastrophe s'opposer à un départ en contre sur le flanc droit de Kostadinov, l'avant-centre - pratiquement invisible en phase offensive - se rendait coupable d'une incontestable faute dans la surface sur l'attaquant de Porto. Stoichkov transformait imparablement le penalty.

REPRISE EN MAIN ATTENDUE

Siriakov était à deux doigts, deux minutes plus tard, d'exploiter le flottement qui suivait la première réussite de Bulgares dont l'emprise physique et la maîtrise technique allaient en s'accroissant. Bruno Martini, du bout des gants, puis Petit, sur la ligne, parvenaient néanmoins à s'opposer au Lensois.

Les deux hommes étaient moins heureux peu avant la demi-heure: un tackle du défenseur monégasque, contré par Balakov, lobait proprement le portier français, trop avancé, et filait sous la barre transversale pour le 2-0!

Le salaire était certes royal pour ces Bulgares quelque peu avares de leurs efforts, mais ce double avantage récompensait incontestablement la meilleure équipe sur le terrain.

Si la première période avait été divertissante, malgré quelques interventions musclées trop rarement sanctionnées par l'arbitre hongrois Puhl, la seconde devait se révéler insipide.

Atteints dans leur moral, les Français se montrèrent incapables de profiter du relâchement bulgare. Mikhailov n'a eu aucune parade à effectuer tout au long des 90 minutes.

Au bout du compte, un bien



Ginola - Kiriakov

Les Français étaient dans leurs petits souliers hier à Sofia. (EPA)

maigre bilan pour des Tricolores qui paraissent avoir perdu toutes les vertus qui en avaient fait une équipe imbattable du-

rant trois ans. Une sérieuse reprise en main s'impose avant la venue de l'Autriche au Parc des Princes (14 octobre). (si)

Vassil Levski: 45.000 spectateurs.

Arbitre: M. Puhl (Hon).

Buts: 21e Stoichkov (penalty) 1-0. 28e Balakov 2-0.

Hongrie: Mikhailov; Iliev; Kiriakov, Ivanov, Tzvetanov; Siriakov, Iankov, Balakov; Kostadinov (70e Iordanov), Penev (79e Stoilov), Stoichkov.

France: Martini; Roche; Fournier (59e Blanc), Boli, Casoni, Petit; Sauzée, Deschamps, Ginola; Papin, Vahirua (62e Durand).

Notes: avertissements à Iankov (21e), Siriakov (47e), Boliakov (55e), Blanc (60e), Stoichkov (70e) et Ginola (73e).

LE POINT

GROUPE 2

● NORVÈGE - SAINT-MÉRIN 10-0 (4-0)

1. Norvège	1	1	0	0	10	0	2
2. Angleterre	0	0	0	0	0	0	0
Hollande	0	0	0	0	0	0	0
Pologne	0	0	0	0	0	0	0
Turquie	0	0	0	0	0	0	0
6. St-Marin	1	0	0	1	0	10	0

GROUPE 3

● EIRE - LETTONIE 4-0 (1-0)

● IRLANDE DU NORD - ALBANIE 3-0 (3-0)

1. Eire	2	2	0	0	6	0	4
2. Irlande du N.	2	1	1	0	5	2	3
3. Lituanie	3	1	1	1	4	4	3
4. Espagne	1	1	0	0	3	0	2
5. Albanie	4	1	0	3	1	8	2
6. Danemark	1	0	1	0	0	0	1
7. Lettonie	3	0	1	2	1	6	1

GROUPE 4

● PAYS DE GALLES - ÎLES FÉROË 6-0 (3-0)

1. Belgique	3	3	0	0	6	1	6
2. Roumanie	2	2	0	0	12	1	4
3. P. de Galles	2	1	0	1	7	5	2
4. Chypre	2	1	0	1	2	1	2
5. Tchecosl.	1	0	1	1	1	2	0
6. Îles Féroë	4	0	0	4	0	18	0

GROUPE 5

● LUXEMBOURG - HONGRIE 0-3 (0-1)

1. Grèce	1	1	0	0	1	0	2
2. Hongrie	2	1	0	1	4	2	2
3. Islande	2	1	0	1	2	2	2
4. Russie	0	0	0	0	0	0	0
Yugoslavie	0	0	0	0	0	0	0
6. Luxembourg	1	0	1	0	3	0	0

GROUPE 6

● FINLANDE - SUÈDE 0-1 (0-0)

1. Bulgarie	2	2	0	0	5	0	4
2. Suède	1	1	0	0	1	0	2
3. Autriche	0	0	0	0	0	0	0
Israël	0	0	0	0	0	0	0
5. France	1	0	1	0	2	0	0
6. Finlande	2	0	2	0	4	0	0

Match amical

Sacchi invaincu

● HOLLANDE - ITALIE 2-3 (2-2)

A Eindhoven, l'Italie d'Arrigo Sacchi a accompli son huitième match sans défaite, en obtenant un cinquième succès. La Squadra Azzurra a, en effet, battu en match amical la Hollande par 3-2 après avoir été menée 2-0 après 21 minutes de jeu.

Le centre-avant de l'Ajax, Dennis Bergkamp avait ouvert le score après 4 minutes de jeu déjà, pour doubler la mise à la 21e minute. Les hommes de Scacchi ont réussi à égaliser avant la pause encore, grâce à Eranio (29e) et Roberto Baggio, suite à un penalty, pour une faute sur Di Chiara.

Après la pause, l'Italie a eu plusieurs occasions pour prendre l'avantage, mais elle dut attendre la 77e minute, lorsque Vialli marqua d'un splendide coup de tête. Le 14 octobre, pour sa prochaine rencontre, l'Italie attend la Suisse, à Cagliari, pour le compte de la phase éliminatoire de la Coupe du monde.

Eindhoven: 12.800 spectateurs.

Arbitre: M. Merk (All).

Buts: 4e Bergkamp 1-0. 21e Bergkamp 2-0. 29e Eranio 2-1. 40e R. Baggio (penalty) 2-2. 77e Vialli 2-3.

Hollande: Menzo; Koeman; Van Aerle, Den Boer (46e Winter), Witschge; Wouters, Rijkaard, Gullit; Bergkamp (68e Van't Schip), Van Basten, Roy.

Italie: Marchegiani; Eranio; Mannini, Di Chiara, Costacurta, Maldini; Lentini (88e D. Baggio), Albertini (46e Donadoni), R. Baggio (77e Signori), Evani; Vialli (80e Casiraghi). (si)

● ESPAGNE - ANGLETERRE 1-0 (1-0)

PMUR

Aujourd'hui à Vincennes, Prix Kairos (trot attelé, 2650 m, Réunion 1, 4e course, 15 h 25).

Les partants: 1. «Vamoun». 2. «Vermac». 3. «Vaduz». 4. «Viking-des-Merles». 5. «Viking-de-Touvois». 6. «Véronique-du-Pré». 7. «Vigneron-de-Chenu». 8. «Velo-First». 9. «Volcan-du-Chêne». 10. «Vau-sejour». 11. «Val-du-Clos». 12. «Victoire-Viennoise». 13. «Vinson-du-Pont». 14. «Vic-des-Brégères». 15. «Valberg».

Notre sélection: 12 - 9 - 11 - 15 - 4 - 7. (Imp)

Match amical: revanche de l'Euro 92

L'Allemagne sur le fil

● DANEMARK - ALLEMAGNE 1-2 (0-0)

A Copenhague, l'inauguration du nouveau stade du «Parken» a fait le plein avec ses 40.000 spectateurs, à l'occasion de Danemark - Allemagne. Le champion du monde a battu le champion d'Europe, grâce à des buts de Kalle Riedle, dès la reprise (46e) et de Stefan Effenberg (87e), alors que Elstrup avait égalisé (80e) pour le champion d'Europe. Le Danemark a, pourtant, affiché une constante supériorité territoriale.

Les Danois se présentaient avec encore dix finalistes d'il y a deux mois, les Allemands avec huit des 13 hommes battus 2-0 au stade Ullevi de Göteborg.

Les Danois ont démontré une assez nette supériorité. Fleming Povlsen, le coéquipier de Chapuisat à Dortmund, a bénéficié de deux belles occasions. A chaque fois, cependant, Köpke sauvait la mise des Allemands. Laudrup et Larsen possédaient d'autres opportunités. Brian Laudrup, qui livrait un duel technique, mais aussi physique, à Stefan Effenberg (Fiorentina), vit même son but de la 33e minute annulé pour un hors-jeu. L'Allemagne n'a réussi à alerter Schmeichel qu'à une seule et unique occasion, lorsque Doll décochait un tir de 20 m que le gardien danois maîtrisait, en l'air, en deux temps (24e).

A peine revenus du thé, les Allemands frappaient un grand coup. Buchwald lançait, sur contre, Thom à l'aile droite. Le centre de l'ex-Allemand de l'Est était repris victorieusement de la tête par Riedle. Les Danois démontraient une force de pénétration étonnante. Pourtant, ils restaient longtemps bredouilles. L'arrière central Henrik Larsen se trouvaient plus souvent en position de conclure qu'Elstrup, le nouveau venu. Ce dernier justifiait, cependant, la confiance placée en lui par son coach Møller-Nielsen. A la 80e, il ne manquait pas la cible après un excellent service de Povlsen. Les Danois dominaient outrageusement les dix dernières minutes de jeu. Or, c'étaient les Allemands, grâce à un coup franc botté avec beaucoup d'effet, par... Effenberg, qui allaient emporter ce duel, morceau de prestige.

Parken: 40.000 spectateurs. Arbitre: M. Boldenham (Ang).

Buts: 46e Riedle 0-1. 80e Elstrup 1-1. 88e Effenberg 1-2.

Danemark: Schmeichel; Sivebaek, Olsen, Larsen (88e Heinze), Piechnik; Christofte, B. Laudrup, Jensen (77e Mølby), Vilfort; Povlsen, Elstrup.

Allemagne: Köpke; Buchwald; Reuter, Wörns, Helmer, Frontzeck; Doll (72e Thon), Effenberg, Thom; Klinsmann (87e Strunz), Riedle. (si)

Du côté des juniors

Inter A1: NE Xamax fait le plein

Juniors Inter A1: Meyrin - Sion 1-2. Zurich - Grasshopper 3-2. Young Boys - Lucerne 0-1. Wettingen - Monthey 3-3. Mendrisio - NE Xamax 1-2. St-Gall - Bellinzona 2-0. Classement: 1. Monthey 4/7. 2. Sion 4/7. 3. NE Xamax 3/6. 4. St-Gall 3/5. 5. Bellinzona 4/5. 6. Servette 3/4. 7. Lucerne 4/4. 8. Meyrin 4/3. 9. Zurich 4/3. 10. Lugano 2/2. 11. Grasshopper 3/2. 12. Wettingen 4/2. 13. Young Boys 4/0. 14. Mendrisio 4/0.

Juniors Inter A2, groupe 1: Sion II - Chx-de-Fds 7-1. Carouge - UGS 5-1. Xamax II - Lausanne 2-2. Stade LS - Vil.-s/Glâne 0-3. Vevey - Fribourg 0-1. Yverdon - Bulle 0-0. Classement: 1. Fribourg 3/5. 2. Bulle 3/5. 3. Sion II 3/4. 4. Vil.-s/Glâne 3/4. 5. Xamax II 3/4. 6. Lausanne 3/4. 7. Chênois 2/3. 8. Carouge 3/3. 9. Vevey 3/2. 10. Yverdon 2/1. 11. UGS 3/1. 12. Chx-de-Fds 2/0. 13. Stade LS 3/0.

Juniors Inter B2, groupe 2: Kerzers - Rapid Osterm. 1-1. Bulle - Le Parc 2-1. Interlaken - Guin 1-1. Central - Basse-Broye 0-3. Bümpliz - Granges 13-0. Delémont - Bienne 7-3. Classement: 1. Bümpliz 4/8. 2. Basse-Broye 4/7. 3. Bulle 4/7. 4. Delémont 4/5. 5. Rapid Osterm. 4/5. 6. Kerzers 4/4. 7. Guin 4/4. 8. Bienne 4/2. 9. Interlaken 4/2. 10. Central 4/2. 11. Granges 4/2. 12. Le Parc 4/0.

Juniors A élite, groupe 1: Marin - Corcelles 3-0. NE Xamax - Hauterive 6-1. Béro.-Gor. - Colombier 1-12. Chx-de-Fds - Deportivo 1-3.

Classement: 1. Marin 2/4. 2. Colombier 2/3. 3. NE Xamax 2/3. 4. Deportivo 1/2. 5. Corcelles 2/2. 6. Béro.-Gor. 2/2. 7. Serrières 0/0. 8. F'melon 1/0. 9. Chx-de-Fds 2/0. 10. Hauterive 2/0.

Groupe 2: Fleurier - Superga 3-1. Le Landeron - Floria 4-1. Le Locle - Le Parc 4-3. Comète - Saint-Imier 1-10. Classement: 1. Saint-Imier 2/4. 2. Fleurier 2/4. 3. Le Landeron 2/2. 4. Le Parc 2/2. 5. Superga 2/2. 6. Le Locle 2/0. 7. Sonvilier 1/0. 8. Comète 1/0. 9. Floria 2/0.

Groupe 3: Cortaillod - Cressier 4-4. Boudry - Bôle 4-0. Classement: 1. Boudry 2/3. 2. Auvernier 1/2. 3. Cressier 2/2. 4. Cortaillod 2/1. 5. Bôle 1/0.

Juniors B élite, groupe 1: Bevaix - Fleurier 0-1. Colombier - Corcelles 12-1. Cressier - NE Xamax 0-20. Le Landeron - Chx-de-Fds 0-4. Marin - Saint-Imier 7-1. Classement: 1. Colombier 2/4. 2. Chx-de-Fds 2/4. 3. Marin 2/4. 4. Fleurier 2/4. 5. NE Xamax 2/2. 6. Le Landeron 2/2. 7. Bevaix 2/0. 8. Corcelles 2/0. 9. Saint-Imier 2/0. 10. Cressier 2/0.

Groupe 2: Auvernier - Hauterive 1-9. St-Blaise - Couvet 1-5. Couvet - Comète 0-6. Boudry - Cortaillod 3-3. Classement: 1. Comète 2/4. 2. Couvet 3/4. 3. Boudry 2/3. 4. Béro.-Gorg. 1/2. 5. Hauterive 2/2. 6. Cortaillod 2/1. 7. Saint-Blaise 2/0. 8. Auvernier 2/0.

Groupe 3: Deportivo - Le Parc 10-1. Comète II - Coffrane 2-7. Dombresson - Chx-Fds II 6-2.

Classement: 1. Deportivo 2/4. 2. Coffrane 2/4. 3. Dombresson 2/2. 4. Chx-Fds I 0/0. 5. Ticino 0/0. 6. Chx-Fds II 1/0. 7. Comète II 1/0. 8. Le Parc 2/0.

Juniors C élite, groupe 1: St-Blaise - Colombier 3-9. Hauterive - Comète 5-1. Xamax II - Xamax I 0-8. Marin - Deportivo 8-2. Béro.-Gor. - Fleurier 1-1. Classement: 1. Xamax I 2/4. 2. Colombier 2/4. 3. Béro.-Gor. 2/3. 4. Fleurier 2/3. 5. Marin 2/2. 6. Hauterive 2/2. 7. Xamax II 2/2. 8. Comète 2/0. 9. Deportivo 2/0. 10. Saint-Blaise 2/0.

Groupe 2: Cortaillod - Corcelles 0-6. Audax Friül - Cornaux 2-5. Bôle - Dombresson 3-3. Boudry - Bevaix 9-0.

Classement: 1. Corcelles 2/4. 2. Dombresson 2/3. 3. Boudry 1/2. 4. Cornaux 2/2. 5. Cortaillod 2/2. 6. Bevaix 2/2. 7. Bôle 2/1. 8. Cressier 1/0. 9. Audax Friül 2/0.

Groupe 3: Le Parc - Noiraigue 3-0. Chx-de-Fds - Le Landeron 8-2. F'melon - Couvet 10-1. Classement: 1. Le Parc 2/4. 2. F'melon 2/3. 3. Saint-Imier 1/2. 4. Chx-de-Fds 2/2. 5. Couvet 2/2. 6. Le Locle 1/1. 7. Le Landeron 2/0. 8. Noiraigue 2/0.

Groupe 4: Lignéres - Le Locle II 25-0. Ticino - Le Parc II 0-4. Etoile - Chx-Fds II 9-2. La Sagne - Hauterive II 22-1. Classement: 1. Lignéres 2/4. 2. Le Parc II 2/4. 3. Etoile 2/3. 4. La Sagne 2/2. 5. Ticino 2/2. 6. Hauterive II 2/1. 7. Chx-Fds II 2/0. 8. Le Locle II 2/0.

Meubles Du Vieux Battoir

**Nous vous offrons le meuble
si vous le trouvez moins cher ailleurs!**

Daniel Beller
Capital + Confiance

**PARTOUT PRÈS DE CHEZ VOUS
GRÂCE A NOS 9 MAGASINS**

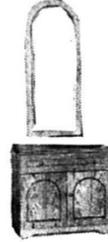
Un cadeau unique: un kilo... à chaque visiteur



Bahut à
chaussures
+ penderie **250.-**



Armoire
à glaces **250.-**



Meuble à
chaussures
+ miroir **250.-**

MARIN MATHOD ST-SULPICE CHATILLENS AIGLE CHARRAT COURTAMAN GENÈVE ROCHES

Sortie Neuchâtel
Tél. 038/33 61 55
9 h. - 18 h. 30

Entre Orbe et Yverdon
Tél. 024/59 17 48
9 h. - 20 h.

Rte cant. Lausanne-Genève
Tél. 021/691 46 71
9 h. - 19 h.

Rte d'Oron-Lausanne
Tél. 021/907 71 08
9 h. - 19 h. - Samedi 17 h.

Sortie autoroute
Zone industr.
Tél. 025/26 17 06
9 h. - 18 h. 30

Route cantonale
A côté du Moulin
Tél. 026/46 10 71
9 h. - 18 h. 30

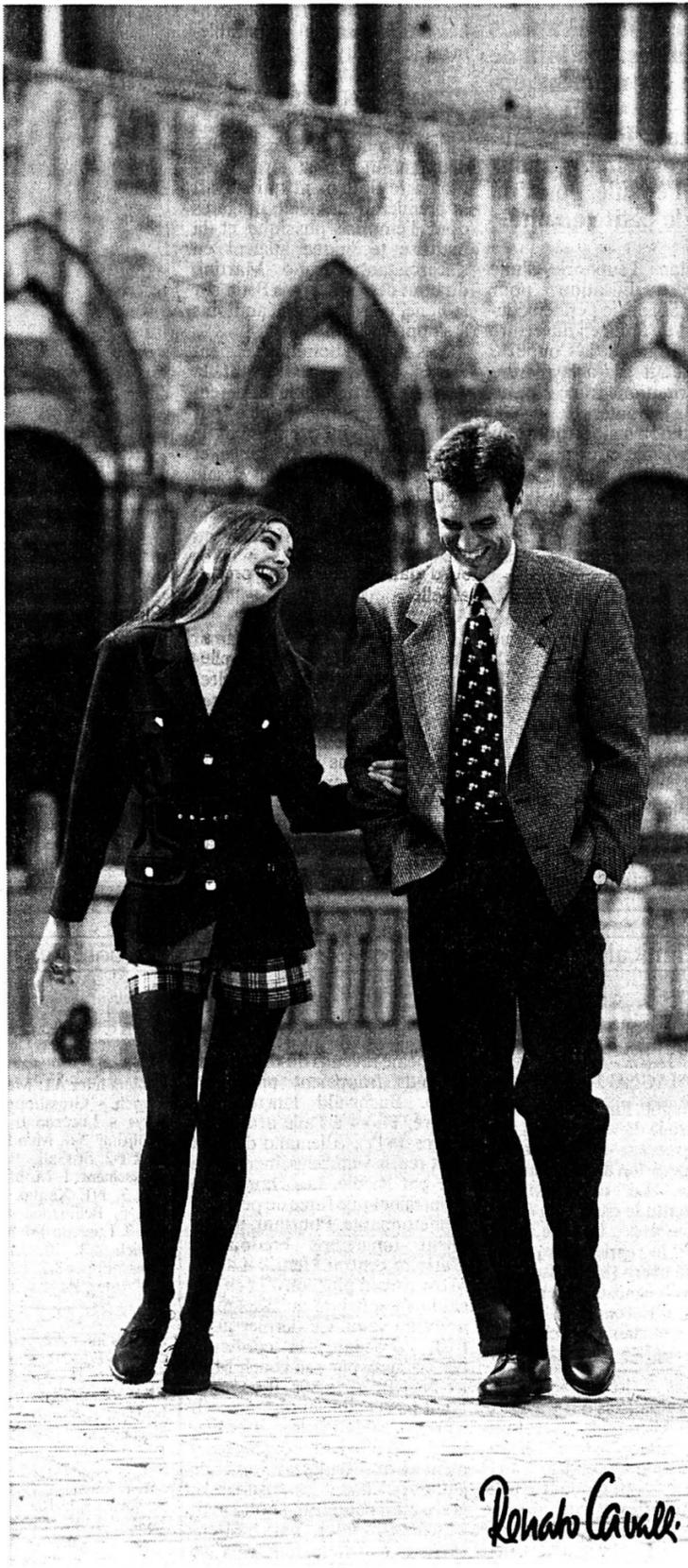
A 5 min. de Fribourg
Sortie aut. Morat
Tél. 037/34 15 00
9 h. - 19 h.

Av. de Châtelaîne 81-83
Tél. 022/796 10 00
9 h. - 19 h. - Samedi 17 h.

Entre Moutier et Delémont
Sortie Moutier
Tél. 032/93 57 17
9 h. - 19 h.

196-14638

JOIE DE VIVRE



Renato Cavalli

Le bonheur d'être bien dans sa peau! Elle, dans une veste de style colonial, avec ceinture à la mode, accompagnée d'un short à carreaux, Fr. 239.-. Lui, dans un élégant veston droit à carreaux, Fr. 329.-, un pantalon «Renato Cavalli» assorti, Fr. 139.-, et une chemise de ville, Fr. 69.-.

SCHILD

C'est chic

La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 21 / Neuchâtel, Saint-Honoré 9

DIVERS

**EN EXCLUSIVITÉ
SIEMENS
NATEL-D
Système européen**

Le téléphone mobile
dont parlent
les gens avisés



**Téléphone mobile
en démonstration!**

**Montage soigné
Service après-vente intégré**

Votre concessionnaire
exclusif Siemens:

SON'AUTO

J.-F. BERBERAT
Léopold-Robert 102
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 03 44 132-12585

**EUST
ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Cuisinières

Cuisinières encastrables, indépendantes, fours, hottes de ventilation de toutes les meilleures marques. Possibilité d'encastrement ultérieur de plans de cuisson en vitrocéramique par nos spécialistes.

Electrolux FH 953
Cuisinière indépendante avec 3 plaques de cuisson. Four avec chaleur supérieure et inférieure. Gril. H 85/L 50/P 60 cm. Location 33.-/m.*



698.-

Electrolux EH L2N VC 56 N plus
Cuisinière encastrable avec plan de cuisson en vitrocéramique. Four avec chaleur supérieure et inférieure, gril infrarouge, préchauffage rapide. Location 94.-/m.*



1990.-

- Durée de loc. min. 6 m.*/droit d'achat
- Toutes les marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 51 51
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48
Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01
Service de commande par téléphone 021 312 33 37

05-2569-110/4x4

Tennis - US Open: Manuela Maleeva-Fragnière accède aux demi-finales en battant sa sœur cadette

Entre la joie et la tristesse

Pour la première fois de sa carrière, Manuela Maleeva-Fragnière disputera une demi-finale d'un tournoi du Grand Chelem. Demain, elle affrontera Arantxa Sanchez pour une place en finale de l'US Open! Elle s'est qualifiée en s'imposant devant sa sœur cadette Magdalena, contrainte à l'abandon alors qu'elle était menée 6-2 5-3. Elle souffre d'une déchirure musculaire à la cuisse.



Manuela Maleeva-Fragnière - Magdalena Maleeva
La Vaudoise d'adoption tente de consoler sa cadette.

(Keystone)

«Je crois que je me suis blessée lors de mon match contre Martina Navratilova, expliquait Magdalena Maleeva. La blessure s'est aggravée lors de mon huitième de finale contre Rubin.» A 6-2 5-3, elle a préféré jeter l'éponge, même si elle aurait pu aller au bout de cette rencontre.

QUEL HUMOUR

«Je suis bien sûr comblée avec cette qualification pour les demi-finales, où je crois que j'ai ma chance. Mais je suis triste pour ma sœur.» Manuela était logiquement partagée entre la joie et la tristesse. Dans ce match, elle a assuré l'essentiel tout en donnant l'impression de ne pas vouloir faire de mal à sa sœur. «Ma plus grande expérience a été déterminante», précisait-elle.

A la conférence de presse d'après-match, les deux Maleeva ont fait un tabac. Surtout Magdalena, qui a peut-être trouvé la réplique la plus drôle depuis le début de la quinzaine. «Ce matin, je me suis échauffée avec François Fragnière. Depuis qu'il est marié avec ma sœur, il lui faut bien une maîtresse...»

STEFFI MÉCONNAISSABLE

Après Boris, l'Allemagne pleure Steffi. La protégée de Heinz Günthardt est tombée en quart de finale, battue 7-6 (7-5) 6-3 par Arantxa Sanchez.

Steffi Graf a singulièrement manqué de «jus» sous la canicule de New-York. Brouillée avec son tennis, elle a subi un très net ascendant après un premier set très accroché. Seulement, l'Allemande a livré un «tie-break» catastrophique en commettant... sept erreurs directes. «C'est surtout cette double faute à 4-3 qui a pesé très lourd dans la balance», précisait-elle.

Dans ce jeu décisif, Steffi a pourtant mené 5-4. Mais elle sortait trois coups droits de suite pour offrir sur un plateau ce premier set à sa rivale. C'était déjà Noël pour Arantxa. Les chiffres sont impitoyables pour Graf. Avec 49 erreurs directes et cinq double fautes en prime, Steffi a sans doute livré son plus mauvais match de l'année. En

revers, elle n'est jamais apparue aussi vulnérable. «Pourtant ces dernières semaines, mon slice fonctionnait à merveille, précisait-elle. Mais aujourd'hui, ce n'était pas ça. J'aurais dû frapper beaucoup plus mon revers. J'ai vraiment fait n'importe quoi sur ce court. Surtout les mauvais choix... Ce tournoi, pas seulement ce quart de finale, fut, à mes yeux, une petite catastrophe.»

L'Allemande formule un complexe devant Sanchez lors

qu'elle la retrouve dans un grand tournoi. Après la finale de Roland-Garros 1989, une demi-finale toujours à Paris en 1991, elle connaît encore l'échec dans ce quart de finale à New York. Pourtant, Steffi restait sur cinq succès devant Arantxa...

SELES PASSE, SABATINI TRÉPASSE

Si Monica Seles (No 1) n'a pas rencontré de problème pour obtenir sa place dans le carré final, il en fut tout autrement pour

Gabriela Sabatini, tête de série No 4, qui fut stoppée net par Mary Joe Fernandez (2-6 6-1 4-6).

Seles, malgré des soucis de santé (virus et inflammation de la gorge), n'a consacré que 55 minutes (6-1 6-2) à la Canadienne Patricia Hy. Sabatini, pour sa part, a surmonté un départ catastrophique (0-5 puis 2-6) en égalisant à une manche partout, mais n'a pu éviter l'élimination, pour finalement échouer en deux heures.

LE MARATHON DE LENDL

Ivan Lendl a livré une bataille de cinq heures et une minute (record du tournoi) contre Boris Becker pour obtenir en cinq sets (6-7 6-2 6-7 6-3 6-4) sa place en quarts de finale de l'US Open. Lendl et Becker ont ainsi effacé les 4 heures et 55 minutes de la finale de 1988 entre le Suédois Mats Wilander et... Lendl!

Suspense, superbes échanges et coups de gueule de part et d'autre... Ce match fut un régal pour les milliers de spectateurs entassés sur le Central, qui y trouvèrent une compensation à la frustration provoquée par l'annonce de la relégation sur le «Grands-tand» (No 1) du match Chang-Washington, en raison de la longueur des rencontres précédentes.

«Il faut persévérer. C'est la seule solution. J'ai finalement réussi quelques balles de break et ça a changé la direction du match», a commenté Lendl, assurant qu'il serait prêt tant physiquement que mentalement à affronter la prochaine échéance, qui a pour nom Stefan Edberg.

Michael Chang, pour sa part, a effectué un retour dans le match comme il les affectionne face à son compatriote MaliVai Washington. Mené 2 sets à 1 (lui aussi), le Californien a montré une nouvelle fois sa détermination, usant peu à peu son vis-à-vis pour conclure en cinq sets (6-2 2-6 3-6 6-3 6-1).

Quant à Pete Sampras, il a facilement pris place dans le carré final en sortant Volkov en trois sets (6-4 6-1 6-0). (si)

Résultats

Simple messieurs, huitièmes de finale: Chang (EU/4) bat Washington (EU/14) 6-2 2-6 3-6 6-3 6-1. Lendl (EU/9) bat Becker (All/7) 6-7 (4/7) 6-2 6-7 (4/7) 6-3 6-4. **Quarts de finale:** Sampras (EU/3) bat Volkov (CEI) 6-4 6-1 6-0.

Simple dames, quarts de finale: Seles (You/1) bat Hy (Can) 6-1 6-2. Fernandez (EU/7) bat Sabatini (Arg/4) 6-2 1-6 6-4. Sanchez (Esp/5) bat Graf (All/2) 7-6 (7/5) 6-3. Maleeva-Fragnière (S/9) bat Maleeva (Bul) 6-2 5-3 w.o.

Simple juniors filles, 2e tour: Vitels (CEI) bat Locher (S) 6-4 6-3. De los Rios (Par/2) bat Ivanisevic (S) 6-3 6-3. Voina (All/12) bat Manta (S) 6-4 6-4. (si)

Volleyball - TGV-87: transfert d'Ali Zerika

Comme si c'était fait

Ali Zerika jouera certainement la saison prochaine avec TGV-87. En effet, le transfert algérien est sur le point d'être réglé suite à la décision de la Commission des transferts de la FSVB (Fédération suisse de volleyball) qui a déclaré l'opération «faisable».

Dans son procès-verbal, ladite commission constate, d'une part, «qu'il n'a jamais été ques-

tion de somme de transfert» et, d'autre part, «qu'il s'agit d'un transfert entre l'Algérie et TGV-87» et que «ce transfert est à traiter d'après les dispositions internationales».

Se basant sur ces constatations, TGV-87 a poursuivi les démarches administratives concernant le transfert d'Ali Zerika de sa fédération d'origine à Tramelan. Des démarches qui

sont en bonne voie et qui devraient permettre à TGV-87 de valider ce transfert durant la seconde période prévue à cet effet entre le 15 septembre et le 15 novembre.

Voilà une bonne nouvelle et on se réjouit d'ores et déjà de voir Ali Zerika à l'œuvre lors du prochain Tournoi international qui se déroulera ce week-end à Tramelan. (comm, Imp)

Tir - Jeunes tireurs: championnat cantonal de groupes

Une lutte acharnée

L'édition 1992 de la Finale cantonale du Championnat de groupes des Jeunes tireurs s'est déroulée, samedi dernier, au stand de tir de Pesieux. La lutte fut acharnée et de qualité puisque ce ne sont pas moins de six groupes qui ont dépassé ou atteint la barre des 600 points.

Dans ce contexte, c'est le groupe des Armes-Réunies de La Chaux-de-Fonds qui s'est montré le plus habile en décrochant

le titre avec 640 points, contre 617 à Gentiane I du Cerneux-Péquignot et 615 aux Armes-Sportives de Chézard-St-Martin. Ces trois premières formations représenteront le canton de Neuchâtel lors de la finale nationale agendée le 26 septembre à Zurich.

A souligner l'excellent comportement du groupe Gentiane II (9e) exclusivement féminin. (sp)

IMMOBILIER

A vendre à Neuchâtel, superbe vue, situation exceptionnelle

TERRAIN À BÂTIR DE 1500 m² environ

avec permis de construire pour immeuble de 10 logements. Prière d'envoyer offre sous chiffres 450-3265 à ASSA Annonces Suisses SA, faubourg du Lac 2, 2001 Neuchâtel

SOGIM SA

A louer
Centre ville dans maison de Maître entièrement rénovée.

appartement

comprenant cuisine habitable et une chambre à coucher, deuxième étage, avec cave et galetas. Loyer: Fr. 650.- + Fr. 80.- de charges. Entrée en jouissance: 1er octobre 1992.

Pour visiter et traiter: SOGIM SA, Société de gestion immobilière, avenue Léopold-Robert 23-25, 2300 La Chaux-de-Fonds. 132-12460

A vendre

permission de construction pour 5 appartements

dans une petite commune du Jura bernois, nous vendons un projet pour 5 appartements dans un ancien immeuble existant.

L'ancien immeuble contient l'infrastructure tel que chauffage, mur, toiture, jardin, place de parc, etc.

Le permis des autorités est accordé et avec l'aide du vendeur un groupe d'artisans ou un artisan peut construire avec effet immédiat.

Conditions de vente très intéressantes.

D'autres renseignements et détails sont à demander sous chiffres 6-765985 à Publicitas, case postale, 2501 Bienne.



A VENDRE

APPARTEMENT 2 PIÈCES

Environ 90 m², avec balcon, confort. Fr. 120 000.-

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET
La Chaux-de-Fonds
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

31, rue de l'Ecluse
2004 Neuchâtel
☎ 038/24 20 34

AURORA
Jura } service
Solis } officiel

Réparation de toutes marques

● réparation à notre centre de Neuchâtel
● Prise en charge de la machine à domicile sur demande.

● Aurora Nouvelle, le spécialiste de la machine à café depuis 40 ans.

Genève - Neuchâtel
Breganzona



28-510787

Coop vous informe:

Prix choc

Papier hygiénique Hakle, 2 x 10 rouleaux, triple épaisseur, 100% recyclé, duopack, **9.-**
 Tous les collants «Avela» à partir de 2 paquets, p. ex.: Tanga, extra fin slip Tanga ~~3.80~~ **2.50** de moins

Seulement jeudi, vendredi et samedi du 10.9. au 12.9.1992

Roses Moos, la boîte de 10 **4.90**

Hits hebdo Coop du 9.9. au 15.9.1992

*Café en grains Coop Espresso, le paquet à 225 g ~~2.20~~ **1.70** le paquet de 450 g ~~3.90~~ **2.90**

*Tous les pots de Nescafé Gold, de 200g p. ex. Nescafé Gold de Luxe, le pot de 200g ~~13.95~~ **12.30** de moins

*Riz Arborio S'Andrea, pour risotto, le paquet de 1 kg ~~1.90~~ **1.50**

*Thon rose à l'huile la boîte de 370g net, poids égoutté 295g ~~2.80~~ **1.80**

*Sauces tomate Dolmio «Classico», «Funghi» ou «Vegetale» le pot de 320g net ~~2.50~~ **2.-**

*Choco-Médaille Arni, les 2 paquets de 125g duopack ~~4.-~~ **4.70**

*Choco Petit Beurre Wernli, les 2 paquets de 125g duopack ~~6.60~~ **5.-**

*Cabernet Sauvignon du Chili 1989/90 «Los Vascos», la bouteille de 75 cl ~~14.60~~ **10.90**
 Uniquement dans les Centres Coop

*Rivella rouge ou bleu, (+ consigne) la bouteille de 1 litre ~~1.50~~ **1.10**

Salametti Trio, les 3 salametti, 210g **4.40**

Escalopes de dinde, surgelées individuellement, le sachet de 1 kg, surgelé **10.50**

*Tortelloni Traitteur Coop, à la viande ou à la ricotta et aux épinards, le sachet de 500g ~~6.30~~ **4.90**
 Uniquement dans les Centres Coop

*Sauces Traitteur Coop, Pesto, Carbonara ou Bolognese, le sachet de 150g/300g ~~4.20~~ **3.20**
 Uniquement dans les Centres Coop

*Mozzarella Mario, fromage frais suisse, 45% de mg/es, le sachet 150g ~~2.80~~ **2.25**

Parmesan Grana Padano à la coupe ou préemballé, les 100g **1.55**

*Fromage râpé Parmesan, le sachet de 120g ~~2.60~~ **2.-**

Lessives et produits d'entretien

*Doranda liquide la bouteille de 1 litre ~~4.20~~ **3.20**

*Comfort concentré, duopack les 2 sachets-recharges de 1 litre ~~11.80~~ **8.90**

Les nouveautés Coop:
 Teletext page 210
 Videotex *7575 #



35.-

Pull-over pour dames, uni, 3 modèles, (col rond, col montant ou col roulé) 70% lambswool, 20% angora, 10% nylon

Dans les Centres Coop et les Grands Magasins Coop.



les 8 barquettes de 100g

5.60

*Whiskas Finesse: bœuf, poulet, thon, lapin, foie; multipack. du 9.9. au 15.9.1992

Coop Restaurants
 Piccata de poulet «Cento Valli» (2 piccata de blancs de poulet) nouilles aux œufs et courgettes **8.20** ~~9.70~~
 Valable pour les restaurants en libre service, du jeudi 10.9. au samedi 12.9.92

4 x 1 litre multipack **2.60** ~~3.60~~

*Ice Tea ou Ice Tea light du 9.9. au 15.9.1992



le kg

1.80

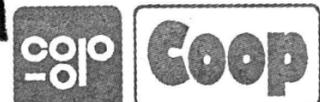
Raisins Uva Italia, du 10.9. au 12.9.1992



Avec Coop vous économisez cette semaine 22,65%

Dans cette annonce, l'ensemble des promotions signalées par un astérisque représente une réduction de 22,65%.

Prix normal Fr. 98.95
 Prix promotionnel Fr. 76.55
 Vous économisez Fr. 22.40



CP/37-92

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Agressions à Maïche

Arrestations imminentes?

L'état se resserre autour des agresseurs de quatre personnes âgées sur le plateau de Maïche. La journée d'aujourd'hui devrait être décisive, 48 heures après le début de l'enquête qui a permis d'accumuler de «fortes suspicions», observe le capitaine de gendarmerie Payraud.

Page 22

Lacs jurassiens

Vieux bateaux à renflouer

Depuis une trentaine d'années, le plastique a remplacé le bois dans la construction des bateaux. Un savoir-faire se perd. L'Association pour la sauvegarde du patrimoine nautique des lacs jurassiens va se constituer le 17 septembre afin d'y remédier.

Page 23

Canton du Jura

Vive l'exportation!

En 1991, la balance commerciale du canton du Jura est une nouvelle fois positive. Les exportations ont en effet atteint 587 millions (+33), alors que les importations se montaient à 386 (+20) millions, soit un solde positif de 201 millions (188 en 1990). Le record de 1989, qui était de 203 millions, n'a toutefois pas été battu.

Page 28



Météo:
Bancs de brouillard en plaine et cessation progressive des pluies à partir de l'Ouest.

Demain:
Assez ensoleillé et plus chaud. Samedi: pluie possible.

Lac des Brenets
750,10 mLac de Neuchâtel
429,33 m

Fête à souhaiter jeudi 10 septembre: INÈS

19°
Lever: 7 h 03
Coucher: 19 h 5412°
Lever: 18 h 52
Coucher: 5 h 240°
3200 m

L'Impartial

Rapports entre l'Arc jurassien et la Télévision suisse romande**Dissensions autour d'une image**

Les habitants de l'Arc jurassien semblent avoir de la peine à reconnaître leur région dans le miroir que leur tend la Télévision suisse romande. Récemment, une délégation du Conseil communal de La Chaux-de-Fonds s'est rendue à Genève pour y rencontrer les responsables des programmes de la TSR. Une démarche qualifiée de constructive par les deux parties. Mais ensuite?...

«Ils montrent toujours La Tchaou sous la neige!» «La télé ne se déplace que pour les fermetures d'usines, jamais pour parler de celles qui marchent.» «Y en a que pour Genève, Lausanne et le Valais!» Ces réflexions désabusées surgissent vite au détour des conversations. A tort ou à raison, de nombreux habitants de l'Arc jurassien ont le «sentiment d'être des laissés pour compte», remarque Jean Martenent, président de la section neuchâteloise de la Société de radio et télévision romande (SRTR). Il ajoute cependant: «Nous ne recevons pas de plaintes à proprement parler, plutôt l'expression d'un mécontentement diffus, émanant de différentes couches de la population, aussi bien d'industriels que de femmes au foyer.» Les délégués neuchâtelois au Conseil des programmes, organe consultatif réunissant des représentants de tous les cantons romands, ont néanmoins fait mettre à l'ordre du jour de la prochaine séance l'examen du travail des correspondants.

IMAGE DÉCALÉE

Les autorités de La Chaux-de-Fonds ont, elles, décidé d'exprimer leur sentiment sur la question. Une délégation du Conseil communal, conduite par le président Charles Augsburgger, s'est récemment rendue à Genève



pour y rencontrer quelques têtes pensantes de la TSR.

Les édiles chaux-de-fonniers avaient quelques griefs à formuler. L'absence de la Télévision lors de la séance commune qu'avaient tenue exécutifs et législatifs de La Chaux-de-Fonds et Winterthur à l'occasion du jumelage des deux villes leur est restée sur l'estomac. «On a parfois l'impression», regrette M. Augsburgger, «que l'image que la télévision donne de notre région correspond plus à la réalité de la crise des années 70 qu'à celle d'aujourd'hui. Actuellement, même si tout n'est pas rose chez nous, la récession frappe tout aussi durement à Genève ou à Lausanne.»

A la Télévision suisse romande, le point de vue est différent. Si l'entrevue avec les Chaux-de-Fonniers y est jugée «constructive», on n'a pas l'intention pour autant de changer de politique: «Si nous nous

contentions de dire que les trains arrivent à l'heure, plus personne ne nous regarderait», affirme Daniel Monnat, responsable de l'actualité suisse au «Téléjournal». «D'autre part, les sujets que nous présentons doivent intéresser les téléspectateurs de l'ensemble de la Suisse romande. Nous ne pouvons pas faire le même travail qu'un quotidien local.»

Des changements vont-ils apparaître ces prochains temps? La nouvelle formule du «Journal romand» permet, dès le début du mois, de diffuser des reportages plus longs qu'auparavant. En outre, quatre journalistes sillonnent la Suisse romande pour épauler les correspondants locaux. A La Chaux-de-Fonds, on attend de voir. «Nous ne voulons pas donner de leçons à la télévision», conclut M. Augsburgger, «mais au contraire l'aider à prendre conscience de ces problèmes.» A.M.

REGARD**Questions**

La Chaux-de-Fonds et le siège de la Télévision suisse romande semblent être deux terres étrangères. Si vous demandez à un représentant d'une de ces deux entités ce qu'il pense de l'autre, vous aurez droit au plus fleuri des langages diplomatiques. Pourtant, il y a un problème.

Si on veut attirer des investisseurs dans une région périphérique, il faut les séduire. C'est pourquoi la maîtrise de l'image que l'on veut donner de soi devient un enjeu majeur en cette fin de siècle. Or, les habitants de l'Arc jurassien manifestent volontiers leur mécontentement vis-à-vis de l'image que «leur» télévision donne de leur cadre de vie.

A qui la faute, si nos montagnes sont plus souvent présentées comme une zone économiquement sinistrée? En langage diplomatique, on ne désigne pas de coupable. Restent les questions.

Quelle est l'influence des correspondants régionaux lors de l'élaboration des programmes? Les médias nationaux n'ont-ils pas tendance à donner des régions des images stéréotypées (Genève et son jet d'eau, Fribourg et sa cathédrale et La Chaux-de-Fonds et ses rues en damier)? Enfin, les Jurassiens, au sens large, n'ont-ils pas eux-mêmes, pendant longtemps, intégré cette image négative de leur région? Autrement dit, savent-ils se vendre?

Alain MEYRAT

Neuchâtel: La Béroche à la Fête des Vendanges**«Haut de gamme» en fleurs et en chars**

«Haut de gamme»: le thème de la Fête des Vendanges 1992 sera aussi le «leitmotiv» de ces trois jours de liesse. «Haut de gamme» en fanfares, en fleurs et en chars, en stands et en sécurité. Avec La Béroche comme hôte d'honneur.

Le 700e terminé, on commémorera plus modestement cette année les dix ans de l'«Association de la Fête des Vendanges», forte de 500 membres. Le cru 1992 a été étiqueté «Haut de gamme». Ce sera le thème du corso fleuri qui prendra le départ dimanche à 14 h (une demi-heure plus tôt

que d'habitude, attention!). Ce sera aussi la préoccupation des organisateurs de garantir un maximum de «tenue» à la fête: côté stands (et leur fermeture), côté sécurité (gros effort des transports en commun, TN, BBB, CFF, PTT, pour éviter que les gens ne circulent avec leur véhicule privé).

UNE ENTREPRISE... DE BÉNÉVOLES

La Fête des Vendanges fonctionne comme une entreprise... de bénévoles. Son budget, de 620.000 francs, impressionne

autant que la foule qui entoure Rémy Bachman, président du comité d'organisation. Le secrétaire général de la Fête (et la prélocation des billets) incombe à l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs.

Les cinq versions du «pin's» de soutien à la Fête rencontrent un succès plus grand qu'espéré. Avis aux collectionneurs... il s'agit d'une future collection.

QUELQUES RENDEZ-VOUS

Le départ sera donné vendredi 25 septembre, à 19 h, sous la

tente d'honneur de La Béroche (Chez-le-Bart - Gorgier, Saint-Aubin - Sauges, Vaumarcus - Vernéaz, Fresens, Montalchez). Parmi les animations de la soirée, l'élection de Miss Fête des Vendanges, un concours de chansons populaires (sur inscription), le cortège humoristique des Guggenmusik aux masques illuminés... Fraîcheur juvénile du cortège des enfants - déguisés - samedi après-midi, dès 15 h. Concert cacophonique des Guggenmusik à la place des Halles en fin d'après-midi, finale du concours de chansons popu-

lares. Ouverture de la soirée «décentralisée» avec la grande parade des fanfares qui feront résonner la patinoire couverte.

Outre le corso dominical - 12 chars fleuris, 3 non fleuris, 4 groupes folkloriques, 9 fanfares - un concours style «école des fans» (sur inscription aussi) marquera l'après-midi du dimanche.

AO

● Renseignements auprès de l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs (038) 25.42.42.



Patinoire des Mélèzes
Match d'entraînement

Samedi 12 septembre
à 20 h

HCC-Sierre

Avec le soutien
de L'Impartial

Exposition au MIH sur une profession d'avenir

Ingénieur, ingénieure

Comme le petit enfant qui dit «moi, je veux être ingénieur», l'adulte ne sait souvent pas ce que peut recouvrir cette profession. Une exposition ouverte hier au MIH, organisée par le groupe «Ingénieurs et avenir» avec l'appui de l'Ecole technique du CPJN lève le voile. La visite est recommandée aux jeunes gens et jeunes filles en passe de choisir un métier.

niers et avenir»; parmi elles, quelques maisons romandes et neuchâteloises. Le besoin de renforcer les effectifs passait par l'information sur la profession et une exposition a vu le jour.

Après de nombreuses présentations en Suisse alémanique, à Neuchâtel et à Genève, les Chaux-de-Fonniens peuvent en profiter jusqu'au 23 septembre. En trois volets, ils approcheront cette vaste profession par les secteurs de la science et de la recherche, de la construction et production, des techniques médicales et de communication et dans le domaine de l'environnement. La présentation est visuellement bien documentée et enrichie de bandes vidéo.

À POINT NOMMÉ

Cette présentation arrive au moment où la formation d'ingénieur est en pleine mutation. «Dans le canton de Neuchâtel, si le peuple l'accepte, rappela-

M. Claude Laesser, directeur de l'Ecole technique du CPJN, dès l'année prochaine la formation d'ingénieur commencera dans les écoles techniques par un CFC assurant un bagage pratique et théorique de base ainsi que des connaissances de culture générale plus approfondies. On pense donc au bac technique et à la reconnaissance européenne.

«Les thèses sont nombreuses

quant à la définition de ce type d'écoles» soulignait M. Samuel Jaccard, directeur de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel. On retiendra surtout que le développement de cette formation devient crucial, qualitativement et quantitativement. «C'est dans le domaine des ingénieurs que notre pays doit se réveiller». La formation post-diplôme sera également renforcée

de même que la collaboration avec l'industrie.

Ce pragmatisme salubre a été le thème central des propos de M. Frédéric Godet, directeur de DEC S.A. à Neuchâtel et membre du groupe «Ingénieurs et avenir».

I. B.

● **MIH, rue des Musées 29, jusqu'au 23 septembre, du mardi au dimanche de 10 h à 17 h.**

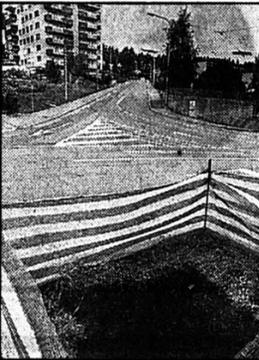
Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

BRÈVE

Ligne TC de la Recorne Remise à neuf



Tout est rouillé sur la ligne de la Recorne, a-t-on remarqué aux TC (Transports en commun) qui s'attellent à remplacer des installations fort vétustes. La ligne sera refaite de la rue du Nord au terminus de Chapeau-Râblé; les supports, mâts et pendules, seront si possible rendus indépendants pour éviter au maximum d'ancrer les fils dans les maisons. Actuellement, des trous sont creusés de part en part de la chaussée (notre photo Gerber) pour enfouir des cages de béton qui accueilleront les mâts métalliques, puis seront remplis de sable, le dessus étant finalement bétonné. Les préparatifs sont en cours et le matériel a été amené sur place. Les travaux débiteront sérieusement le 14 septembre prochain et seront menés souvent de nuit pour ne pas perturber le trafic des transports publics. (ib)

AGENDA

Adieu les champis!
Exposition annulée

Avec la météo peu propice, c'est la grève des champignons. Pour la deuxième année consécutive, la Société mycologique doit annuler son exposition de champignons prévue pour ce prochain week-end, 12 et 13 septembre, au CAR (Centre d'animation et de rencontre). (Imp)

G. Guillaumat
Spectacle au temple Allemand

Invité par le Théâtre abc, Gérard Guillaumat sera au temple Allemand, vendredi 11 et samedi 12 septembre, 20 h 30, avec son spectacle «Francis». Sur scène, il sera accompagné de Dominique Bourquin, dans le rôle de l'interlocutrice. (Imp)

Elles aussi...

Le titre de l'exposition est dans ce sens explicite: la profession d'ingénieure est naturellement ouverte aux femmes et dans la présentation, elles ont leur place. Le groupe «Ingénieurs et avenir» s'est préoccupé dès sa fondation de la sous-représentation féminine et a créé un groupe de Femmes-Ingénieures comptant déjà 100 membres. Parmi les entreprises du groupe, 380 femmes exerçant cette profession ont été dénombrées mais, faut-il le préciser, bon nombre d'entre elles viennent de l'étranger, ex-pays de l'Est et Allemagne principalement. Directrice du groupe «Ingénieurs et avenir» Mme Marina de Senarclens rappelle que les rangs restent ouverts et qu'on n'y trouve que peu de Neuchâteloises et Juras-siennes. (ib)



Mme Marina de Senarclens, directrice du groupe «Ingénieurs et avenir»
En quatre volets, la profession d'ingénieur dévoile quelques-unes de ses applications. (Henry)

Rue du Nord 65: nouvelle façade peinte

Là-haut, sur la maison...



Nord 65, façade sud
Deux grimpeurs, c'est original. (Impar-Gerber)

Les façades peintes se suivent et se diversifient pour le bonheur des passants et l'âme de la ville. A la rue du Nord 65, sur la façade sud donnant sur la rue du Doubs, deux alpinistes ont entrepris une grimpe inédite. Agrappés aux corniches et s'appuyant aux chaînons, ces courageux grimpeurs animent agréablement une maison classique récemment restaurée.

Le propriétaire de la maison, M. Raymond Studer, a souhaité donner un coup d'œil original à son bâtiment. La décision de réaliser cette fresque a été rapidement prise, pour profiter de la dernière semaine d'échafaudages. Il a fait appel à un ami, M. Mauro Frascotti, graveur de formation et auteur de bandes dessinées, entre autres talents.

Toute liberté lui étant laissée, l'auteur a utilisé la composition de la façade en mettant ses détails en valeur. Il voulait, de plus, un sujet qui s'accorde aux activités de la région où la grimpe est un sport très pratiqué. Mordu depuis peu à la cause des varappeurs, il a d'ailleurs essayé de grimper réellement le long de la façade; c'est possible! Son dessin respecte les proportions et tient compte déjà des volets qui encadreront les fenêtres. Les hardis grimpeurs se faufilent ainsi dans un couloir étroit et le peintre voulait jouer avec cette idée. L'expérience lui a plu mais il ne s'embarquera pas n'importe où et n'importe comment pour ce genre de création.

Durant l'exécution, les voisins et les passants ont fait leurs commentaires et posé moult questions, se disant ravis. Cette décoration plaît. (ib)

Parti radical de La Chaux-de-Fonds

Pas de candidat au Conseil d'Etat

Réunie en assemblée générale, la section de La Chaux-de-Fonds du Parti radical a élu à sa présidence Maurice Sauser, conseiller général et député. Il succède à Yves Scheurer qui a souhaité être déchargé de cette fonction, après 4 années de présidence, tout en restant membre du comité.

Par ailleurs, le Parti radical de La Chaux-de-Fonds a pris la résolution de resserrer les liens entre les sections des deux districts du Haut afin d'œuvrer à la mise en place d'une organisation qui rassemble les forces radicales des Montagnes neuchâteloises.

Au chapitre des élections cantonales de 1993, la section de La

Chaux-de-Fonds renonce à revendiquer une place dans la lutte pour la reconquête du siège radical au Conseil d'Etat. Présenti, Daniel Vogel a confirmé sa volonté de continuer son mandat de conseiller communal

tout en manifestant d'ores et déjà son intérêt pour d'autres échéances, notamment dans le cadre de la nécessaire redistribution des rôles au sein du Parti radical neuchâtelois, lors des élections fédérales de 1995. (comm)

SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.

● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
Prés.-Wilson, Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● PHARMACIE D'OFFICE
Fontaine, L.-Robert 13bis, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.

● HÔPITAL
☎ 27 21 11.

Exposition-concours à La Sombaille

Amateurs à vos marques!

Le Home médicalisé La Sombaille offre aux artistes amateurs, en âge AVS, résidant dans le canton, la possibilité de concourir et d'exposer leurs œuvres dans les locaux de l'institution.

Cette année les cimaises sont ouvertes aux amateurs, et amatrices, de peinture, d'aquarelle, de dessin, gravure, sculpture. Le jury, composé de spécialistes des différentes techniques proposées, attribuera des prix, selon

les critères qu'il aura définis. Chaque participant présentera cinq œuvres au maximum, chacune portera au dos le nom de son auteur, le titre et sa valeur, si son créateur souhaite la vendre. Les ouvrages seront exposés durant un mois. Le vernissage aura lieu le 23 octobre.

DdC

● Informations: Lionel Doulier, La Sombaille, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 32 02

Des Américains à Bikini Test

Magnapop à l'assaut

Le nouveau minialbum de Magnapop (il existerait ailleurs un obscur vinyl autoproduit) a été pour beaucoup une révélation. Couleur 3 ne s'est d'ailleurs pas privé d'en faire l'éloge.

Intérêt radiophonique, frétilllements dans la presse spécialisée, participation de Michael Stipe (R.E.M.) à la production, pas de doute: il y a de l'événement dans l'air. Amateurs de guitares distordues et de mélodies imparables, les Magnapop seraient des

petits frères (encore!) des Pixies et autres Dinosaur Jr s'ils ne dégageaient une telle innocence. La voix de Linda Hopper vous piège dans une flaque de miel, les compositions irrésistibles font le reste, et déjà vous vous demandez comment vous avez pu vivre si longtemps sans Magnapop. (mam)

● Magnapop en concert à Bikini Test. Jeudi 10 septembre. Portes à 21 h.

Tournoi populaire mixte de volleyball

Tous au filet!

Le Volleyball-Club de La Chaux-de-Fonds tente une première. Un tournoi populaire mixte aura lieu le dimanche 4 octobre aux Halles de Numa-Droz. Le but du club est bien sûr de promouvoir ce sport, très pratiqué dans les écoles, mais aussi en vacances. Les équipes comprendront six joueurs chacune, dont deux dames. Il y aura au maximum

trois licenciés sur le terrain. La finance d'inscription est modique (30 fr par équipe), de manière à ouvrir le tournoi à tout le monde.

Les équipes, formées au préalable, devront s'inscrire jusqu'au 18 septembre auprès de Marie-Paule Huguenin, Bel-Air 20, 2300 La Chaux-de-Fonds. (Imp)

La Sagne: l'assemblée générale de Centre-Jura élit un nouveau président

Une ère nouvelle

La région Centre-Jura, réunie hier en assemblée extraordinaire à La Sagne, se trouve à un tournant de son histoire. Elle s'est choisie un nouveau président, en la personne de Charles Augsburger, qui remplace Jean-Pierre Tritten, démissionnaire. Et le programme de développement en cours, qui arrive à son terme, doit lui aussi être remplacé par un nouveau, élaboré en collaboration avec l'Université de Neuchâtel.



Les têtes de Centre-Jura

Eddy Rossel, vice-président (à g.), et Francis Daetwyler, secrétaire, ont un nouveau président en la personne de Charles Augsburger (en médaillon).

l'Arc jurassien définie au sens de la Loi sur les investissements dans les régions de montagne (LIM).

Dans l'immédiat, l'assemblée

avait à élire un nouveau président. C'est Jean-Pierre Tritten, du Locle, qui avait assumé cette fonction jusqu'à présent. Mais, les statuts de Centre-Jura l'obligeaient à renoncer à cette casquette après sa démission du Conseil communal de la Mère-Commune. Son remplaçant n'est autre que Charles Augs-

burger, président de la ville de La Chaux-de-Fonds. Tous deux ont été chaleureusement applaudis.

burger, président de la ville de La Chaux-de-Fonds. Tous deux ont été chaleureusement applaudis.

NOUVEAU PROGRAMME

Son programme de développement actuel expirant dans trois ans, il est temps pour Centre-Jura de commencer l'élaboration du prochain, la législation obligeant les régions LIM à se doter d'un tel document pour obtenir des subventions. Mais pour Francis Daetwyler, secrétaire, il existe aussi des raisons positives de se livrer à un tel exercice. Beaucoup de choses ont changé en 15 ans, et le prochain programme devra tenir compte de l'intégration européenne en cours. Région marginale sur le plan suisse, Centre-Jura se trouve en position centrale dès que l'on raisonne à l'échelle du continent.

L'heure est également à la coopération. Dans de nombreux domaines, les régions de montagne sont des entités trop petites pour être prises en compte dans une planification, comme par exemple celle des transports. L'unité pertinente devient alors l'Arc jurassien tout entier. Le nouveau programme tiendra compte de ces éléments, et sera mis sur pied en collaboration avec l'Université de Neuchâtel. A.M.

Rédaction

LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

BRÈVES

La Cibourg La voiture fait des tonneaux

M. M. B., ressortissant français, circulait de La Cibourg à La Chaux-de-Fonds, hier juste après 14 h. Peu après l'interception avec le chemin menant à la Joux-Perret, l'automobiliste a perdu la maîtrise de son auto qui monta sur le trottoir pour ensuite heurter la paroi rocheuse et effectuer plusieurs tonneaux. Le véhicule a terminé sa course environ 100 m plus loin. Blessé, le conducteur a été conduit par ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Passeport-Vacances Dernier jour!

Allez les enfants, c'est le dernier jour pour acquérir le programme du Passeport-vacances et remplir la formule d'inscription; simplifiée, cette dernière implique tout de même de bien préciser ses jours libres et de fournir une liste suffisamment longue d'activités souhaitées. Déjà quelque 600 passeports sont vendus au CAR, Serre 12. (ib)

AGENDA

Lyceum club

Conférence Mauriac

Claude Gauthier, professeur à l'Université de Bâle, donnera une conférence jeudi 10 septembre, 18 h 30, au Lyceum club (Loge 8). L'analyse du roman de François Mauriac «Thérèse Desqueyroux», constituera la substance de la soirée. (DdC)

Chorale italienne en concert

Dans le contexte du 40e anniversaire de présence de la Mission catholique italienne dans les Montagnes, la chorale «Primavera» provenant d'un village du Frioul, donnera un concert à la Salle de musique, samedi 12 septembre, à 20 h. L'ensemble, composé de 45 jeunes filles, a été fondé en 1974 et il est dirigé par M. Dario Santin. Au programme, des partitions de la Renaissance, religieuses et profanes, des pages folkloriques et populaires. Le Chœur d'hommes «La Cécilienne» introduira la soirée. (DdC)

Une vingtaine de personnes avaient pris place, hier soir, sur les austères bancs de bois de la salle communale de La Sagne, «construite sans prêt LIM», comme s'est plu à le rappeler le représentant de la commune d'accueil. La région Centre-Jura, qui regroupe les deux districts des Montagnes neuchâtelaises et la partie occidentale du Jura bernois, est la plus ancienne région de montagne de

Don des collaborateurs UBS à Foyer Handicap

L'enveloppe à cinq mille francs

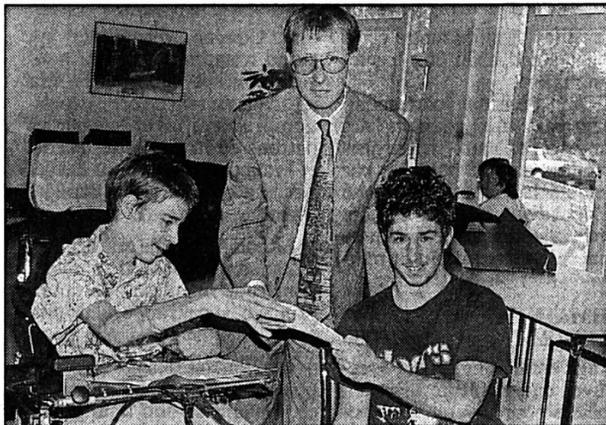
Inauguré il y a quelques mois, Foyer Handicap continue d'attirer la générosité, grâce en particulier au dynamisme de l'équipe de Foyer Handicap Actions.

Hier, c'était les collaborateurs de l'UBS qui apportaient la jolie somme de 5000 francs, récoltée dans le cadre d'une action interne nationale, le «Coup de

pouce des collaborateurs UBS», action qui a déjà permis de distribuer plus de 1,8 million de francs dans toute la Suisse.

Le budget annuel du «Coup de pouce» était déjà établi mais les décideurs ont été séduits par le dossier concernant Foyer Handicap et envoyé par les collaborateurs de la succursale chaux-de-fonnaire. La somme donnée servira à aménager le parc de jeux extérieur au bâtiment et destiné à l'ensemble du quartier. Le directeur de Foyer Handicap M. F. Kneuss, les responsables de Foyer Handicap Actions et deux délégués des résidents ont exprimé leur reconnaissance aux représentants du personnel de la banque, MM. P. Golay et P.-A. Cardis.

Actuellement ce Foyer compte 22 résidents. Son animation va prochainement s'ouvrir sur l'extérieur avec une exposition de photos et céramiques, dès le 30 octobre; Foyer Handicap participera également à VAL. (ib)



Une somme bienvenue

M. P.-A. Cardis de l'UBS a remis un chèque à deux délégués des résidents, MM. Cédric Dubois et Olivier Delapraz. (Henry)

SOCIÉTÉS LOCALES

● **CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES**
Ma, 19 h 45, répétition à l'aula de l'ancien Gymnase. Etude pour le concert des Rameaux et pour le culte d'octobre.

● **CLUB ALPIN SUISSE**
Chalet Mont-d'Amin ouvert. Sa, di, Cabane des Dix, La Luette, Pigne d'Arolla et parapente, org.: P. Lesquereux, M. Barzaghi et M. Wermeille. Sa, di sections romandes et tessinoises d'été au Brassus. Réunions pour ces courses ve dès 18 h, au Cercle de l'Ancienne.

● **CLUB AMATEUR DE DANSE**
(local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement me, 20 h. Entraînement des membres tous les je de 19 h 30 à 22 h. Tous les ve dès 21 h, danse libre.

● **CLUB DES LOISIRS**
Groupe promenade
Ve, Le Creux-des-Biches - Le Noirmont.

● **LA JURASSIENNE**
Section FMU
Courses: sa, di La Cabane du Trient, 4e course officielle du centenaire. Inscriptions: ve à 18 h, gare CFF, organisateur F. Iselli, ☎ (039) 235 842.

● **MOUVEMENT DES AÎNÉS**
Je, 14 h 30, mini-golf; ouvert à tous. Pour renseignements, ☎ 038/21 44 44.

● **ROCK'N ROLL ZOU**
Entraînements à l'Ancien Stand: juniors 7-15 ans, lu 18-19 h, et me 18 h 15-19 h 15; adultes débutants, cours I et II, lu 19-20 h 30; adultes club (avancés, démos, compétition), lu 20 h 30-22 h, me 19 h 30-21 h, et ve 20-22 h. Début du cours débutant, lu 14 septembre au restaurant de l'Ancien Stand à 19 h. Renseignements et inscriptions, ☎ 039/266 548.

● **SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLOGIQUE (SEC)**
Tous les sa, dès 14 h, entraînements: à notre chalet «Idéfik»,

ainsi que me dès 19 h, (+Agility dog), derrière le Service cantonal d'expertises des automobiles. Tous les chiens avec ou sans pedigree sont les bienvenus. Nos moniteurs compétents sont à votre disposition. Pour de plus amples renseignements, ☎ 26 49 18.

● **TIMBROPHILIA**
Ce soir, 20 h 30, réunion habituelle au premier étage de la Channe valaisanne.

● **UNION CHORALE**
Ma 20 h, répétition au local, Progrès 23.

AUJOURD'HUI

LA CHAUX-DE-FONDS

● **DISCO**
César's discothèque
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

Giron des Musiques des Montagnes neuchâtelaises

Nouvelle bannière de la Persévérante

Ce sera vraiment la fête le week-end prochain pour la Musique La Persévérante puisqu'elle inaugurera sa nouvelle bannière et organisera le Giron des Musiques des Montagnes neuchâtelaises.

Sur la Place de la Gare, samedi 12 septembre à 16 h 30, la nouvelle bannière sera dévoilée et flottera fièrement pour la cérémonie officielle. Puis un cortège s'ébranlera en direction de la Salle du Progrès où la Persé saluera en musique ce bel événement.

Dans la soirée, de 19 à 20 h, le groupe folklorique «Ceux de la Tchaux» animera la fête de chants et de danses et la fanfare

de Bégnins donnera un concert dès 20 h 15; un bal suivra.

LE GIRON

Dimanche 13 septembre, huit fanfares sont annoncées pour le Giron des Musiques des Montagnes neuchâtelaises. Les auditions commenceront dès le matin 9 heures, à la salle Saint-Louis et à la salle du Progrès.

Se feront entendre la Musique Militaire du Locle, Les Armes Réunies de La Chaux-de-Fonds, la Musique des Cadets, La Chaux-de-Fonds, la Fanfare Sainte-Cécile, Les Ponts-de-Martel, la Société de Musique La Lyre, Bégnins, la Fanfare de La Chaux-du-Milieu, la Musique l'Avenir, La Brévine, L'Espérance de La Sagne. (ib)

PUBLI REPORTAGE

Café-restaurant Le Bâlois, 1er-Mars 7



Depuis 4 mois, M. Gilles Montandon a repris Le Bâlois, ce café-restaurant bien connu, rue du 1er-Mars 7. Le jeune patron a tenu à préserver l'ambiance traditionnelle chaux-de-fonnaire, avec sa «table des menteurs» où l'on peut toujours tailler le bout de gras. D'ailleurs, on s'y connaît en cuisine régionale pour remplir l'assiette du jour et garnir la petite carte. Avec un approvisionnement direct en viande, des spécialités d'abats frais, foie, rognons, cervelle, etc., feront plaisir aux gourmets. A ne pas oublier la terrasse ombragée si agréable, ouverte sur la place des Lilas et ses jeux d'enfants.

132-12170



Le Cerneux-Péquignot: l'Association de développement fête ses vingt ans

Que de chemin parcouru

L'Association de développement du Cerneux-Péquignot (ADCP) fête cette année ses vingt ans d'existence. Elle est née le 28 avril 1972, sur l'initiative d'une équipe de sportifs, souhaitant bénéficier d'une piste de ski alpin digne de ce nom. Depuis, elle est allée son petit bonhomme de chemin et les événements se sont enchaînés naturellement. Elle est à l'origine de la création de moult fêtes et de cours destinés uniquement à ses sociétaires.



Anniversaire au Cerneux-Péquignot

L'Association de développement du village souffle ses vingt bougies cette année et en profite pour mettre un pin's (en médaillon) sur le marché. (Favre)

A cette époque, la commune met à disposition les fonds nécessaires pour le matériel d'éclairage d'une piste de ski. Les travaux sont effectués bénévolement par cette bande de copains. Ils fondent ensuite une association de développement, afin d'avoir les bases nécessaires pour l'investissement d'un téléski. Cinq jours après l'assemblée constitutive, un comité de quinze membres est nommé et se met immédiatement à la tâche. Cependant, le financement de la remontée mécanique n'est pas une sinécure. Le bureau décide de lancer des parts sociales de cent francs, sans intérêt. Cette idée rencon-

tre un tel succès que quelques années plus tard, l'installation est payée. De fil en aiguille, la société propose des cours de ski avec moniteurs diplômés. Cette réussite entraîne la mise sur pied de manifestations sportives et culturelles qui, aujourd'hui, sont autant d'animations appréciées par la population. Matches au loto, carnivals

des enfants, construction d'un labo photos, cross, pique-niques, participation à l'exposition «SACOL», concours de ski alpin et de ski de fond, sorties à ski, MegaMicro, 1er Août, conférences, soirées de projection... se succèdent. Depuis 1976, l'ADCP reprend le flambeau des samaritains pour l'organisation de la fête villageoise.

En 1981, elle finance la course d'école et fait un don aux autorités communales pour la réalisation de la salle polyvalente.

LE PIN'S DU 20e

Ses 300 membres ont également la possibilité de visiter des entreprises (chocolats Camille-Bloch à Courtelary, usines Peugeot à Sochaux, Dixi au Locle...); ou

de suivre des cours donnés par des connaisseurs sur des thèmes aussi variés qu'originaux: initiation à la dégustation des vins, cuisine, danse, décoration de tables de Noël, yoga, champignons... Le pin's du 20e anniversaire, dessiné par un membre du comité et réalisé par la maison Huguenin Médailleurs SA, vient de sortir. On peut l'obtenir auprès d'Yvan Bonnet, tél. (039) 26 13 48, ou de Gérard Gauthier, 36 12 64 au Cerneux-Péquignot. PAF

La fête au village

La fête villageoise du Cerneux-Péquignot, qui se déroulera les 12 et 13 septembre prochains, est sans doute la manifestation la plus importante organisée par l'ADCP. Cette année, 20e oblige, sera marquée par la présence de la Fanfare municipale de Genève. Elle se produira le samedi soir à 21 heures et animera la journée du dimanche, en compagnie du groupe folklorique valaisan «Li Trei V'zins». Durant les deux jours, le célèbre orchestre autrichien, «Die Gurktaler Musikanten», conduira la danse sous la cantine. Un grand lâcher de ballons pour les enfants est programmé le dimanche après-midi. (paf)

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

BRÈVE

Paroisse catholique Camp-vocation

La Paroisse catholique de Locle signale que le camp-vocation pour le canton de Neuchâtel aura lieu du 17 au 23 octobre aux Bayards. Il est ouvert aux enfants de 9-10 à 13 ans. Sur le thème: «L'aventure avec Toi», les participants vivront une semaine avec d'autres jeunes, apprendront la vie en groupe, réfléchiront sur les orientations de leur vie, le choix, les responsabilités, leur rôle dans le monde et l'Eglise. Outre le partage des idées, de l'amitié, la prière et la célébration, détente, jeux, bricolage sont aussi au programme. Prêtre, séminariste, couples, jeunes gens formeront l'encadrement de ce camp. Renseignements et inscriptions auprès de l'abbé Joseph Demierre à la Cure catholique, tél. 31.11.86. (Imp)

AGENDA

Vue sur les appartements protégés

Portes ouvertes à Mireval

Samedi 12 septembre de 9 h à 17 h, chacun est convié à visiter Mireval lors d'une journée portes ouvertes organisée par la Fondation de la Résidence. L'occasion de voir les appartements protégés non encore occupés (voir notre édition du 2 septembre), les unités d'accueil temporaire, ainsi que la toute nouvelle chapelle et la salle polyvalente où des rafraîchissements seront servis. (Imp)

Ecole de nurses Nouvelle volée

Au terme de deux ans d'études, les élèves de l'Ecole Neuchâteloise de Nurses (ENN), de la volée 1990-1992 baptisée «Sourian», recevront leur diplôme lors d'une cérémonie agendada au vendredi 11 septembre à 17 h 30 dans la halle polyvalente du collège secondaire Jehan-Droz. Celles-ci le recevront des mains de la présidente de la Commission d'école, Luce Felber. Agrémentée de chants, cette cérémonie verra aussi se succéder à la tribune le conseiller d'Etat Michel von Wyss, J.-Pierre Tritten, président du Conseil de fondation ainsi qu'un membre de la Commission d'école. (Imp)

EXpol aura lieu au Locle du 20 au 28 novembre au Communal

L'entrée sera gratuite

EXpol 1992, nous l'avions déjà signalé («L'Impartial» du 27 août), aura lieu. Plus rien ne semble maintenant s'opposer à son organisation prévue à l'intérieur de la halle du Communal. Avec deux nouveautés de taille pour cette nouvelle édition: soit principalement la gratuité de l'entrée et le déplacement des dates de cette manifestation, qui se déroulera hors de la traditionnelle période des vacances scolaires d'octobre, pour se fixer du vendredi 20 au samedi 28 novembre.

Question dates, c'est finalement grâce à la compréhension des

autorités exécutives et scolaires que celles-ci ont pu être arrêtées. A titre exceptionnel pour cette année.

Côté prix d'entrée, l'assemblée générale des commerçants-exposants réunie récemment a suivi l'avis du comité d'EXpol. Soit offrir la gratuité aux visiteurs. De manière à les inciter à venir plus nombreux encore pour découvrir et apprécier cette vitrine commerciale et artisanale dressée par les commerçants du Locle et de la région.

Ceci implique forcément un effort des exposants, puisque le

prix de location du mètre carré de leur stand a dû être légèrement majoré.

Cette décision correspond d'une part aux souhaits des commerçants, aux remarques entendues dans le public et par ailleurs à la volonté du comité d'EXpol d'augmenter le nombre d'entrées (puisque le bilan de l'année dernière fut plutôt mitigé).

ANIMATIONS EN SOIRÉE

Il s'agit enfin pour EXpol de retrouver une meilleure assise financière pour assurer son ave-

nir. Comme d'habitude un grand restaurant (avec un nouveau concept publicitaire) sera aménagé au sein de cette exposition. Il sera dirigé et géré par les patrons de la Croisette, Nicole et François Berner, dont l'expérience acquise l'année dernière constitue un gage de succès.

Le comité signale que des surfaces sont encore disponibles pour cette manifestation qui se profile bien par rapport aux préachats de Noël.

Les fameuses soirées d'EXpol, qui teintent joyeusement cette manifestation d'un air de

fête, sont naturellement au programme. Avec des nouveautés imaginées par les responsables de ce secteur: comme une école des fans, une soirée des sosies, une soirée cabaret et les classiques rendez-vous avec le jazz et le country.

L'une d'elle sera consacrée à l'élection de Miss EXpol pour laquelle les candidates peuvent s'annoncer en toute décontraction aux numéros de téléphone 61.16.00 (Jean Baumat, Les Bois) ou 31.80.34 (Bernard Lehmann, Le Locle), les deux responsables des animations. (jcp)

Les commerçants animent la rue du Temple

Une zone piétonne au Locle!



Rue du Temple cancelée

Les commerçants ont aussi pensé aux enfants.

(Favre)

Une première au Locle samedi dernier. Six commerçants ont demandé l'autorisation de canceler la rue du Temple, pour organiser toutes sortes d'animations. Si, malheureusement, la météo n'y a pas mis du sien, l'expérience s'est tout même révélée positive.

Ici, le client avait l'occasion de discuter les prix. Là, il bénéficiait d'un lot trois pour deux. Un peu plus loin, un orchestre proposait ses mélodies et tentait de réchauffer l'atmosphère. Les gosses effectuaient des tours en petites bagnoles colorées. Et, au beau milieu de la rue, une terrasse avec parasols - comme pour faire la nique aux nuages et au froid - accueillait les passants.

Super chouette, l'idée d'animer le centre-ville. Peut-être même qu'elle fera des émules. En tous les cas, les organisateurs ont envie de remettre ça l'année prochaine. Une zone piétonne en ville du Locle? Un projet à creuser! (paf)

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
Poste, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL
☎ 34 11 44.





Röstis Bolets

Les Bouleaux
Les Petits-Ponts
☎ 039/37 12 16
Ouvert de 7 h 30 à 21 h
Fermé: dimanche, lundi
157-14155

SPECTACLES - LOISIRS

LES PONTS-DE-MARTEL

Salle polyvalente Le Bugnon
Vendredi 18 septembre à 20 h 15

MATCH AU LOTO

35 tours, 1er tour gratuit,
Abonnement, Fr. 20.-, 3e carte gratuite.

Organisation:
Syndicat bovin du Haut-Jura

157-800858

OFFRES D'EMPLOI



Ville du Locle

Mise au concours

Le titulaire du poste ayant fait valoir ses droits à la retraite dans le courant du premier trimestre 1993, le Conseil communal de la Ville du Locle met au concours le poste de

commandant du corps de police et commandant du bataillon des sapeurs-pompiers

Exigences:

- aptitude pour le commandement
- connaissance approfondie des dispositions légales
- être au bénéfice d'une formation complète d'officier de police
- être apte au commandement d'un bataillon de sapeurs-pompiers
- facilité de contact avec la population

Le poste est susceptible d'être repourvu par voie d'appel.

Obligation de prendre domicile au Locle.

Traitement: selon le statut du personnel communal.

Date d'entrée en fonction: à convenir.

Les offres de service manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à la direction de police, Hôtel de Ville, 2400 Le Locle, jusqu'au 22 septembre 1992. Le cahier des charges peut être consulté au poste de police, Grande-Rue 11, auprès du commandant actuel.

157-14003

Le Conseil communal

unique OTTO LE SOLDEUR

☞ Coupe en verre ø 11 cm 1: 850 g 2: 2: 3: 3: 8 kg 13.90

☞ Concombres doux

☞ Mouchoirs en papier 2 x 10 paquets

☞ Charbon de bois

A la mode pour l'automne tout pour les dames

Spencer div. modèles, t. S - L.

Blouse div. modèles t. 34 - 46

Jupe div. modèles t. S - L.

Pantalon div. modèles, t. S - L.

chaque article pour seulement **20.-**

Bureau en pin **69.-**

Lit avec matelas en pin, 90 x 200 **199.-**

Grand choix dans les chaises de bureau de **39.- à 198.-**

Vous nous trouvez à: **LA CHAUX-DE-FONDS**
Cap Sud Boulevard des Eplatures/vis-à-vis Jumbo

Lu 13.30-18.30 h
Ma-Ve 09.00-12.00/13.30-18.30 h
Sa 08.00-17.00 h non-stop

180-19288

DIVERS

Meubles d'occasion à vendre

Chambres à coucher, salons, divans, fauteuils, salles à manger, parois murales, tables, chaises, lits, armoires, étagères, tapis, tours de lit.

Prix très bas. Paiement comptant.

S'adresser à Meublorama, Bôle/NE (près gare CFF Boudry).

Heures d'ouverture: de 9 à 12 heures et de 13 h 45 à 18 h 30.

Samedi de 8 à 12 heures et de 13 h 30 à 17 heures.

Fermé le lundi matin. Grande place de parc. Locaux climatisés.

28-159

UN TUYAU POUR LE GAZ:

VOS S.I. VOUS PROPOSENT DES CONDITIONS DE RACCORDEMENT-CHAUFFAGE EXCEPTIONNELLEMENT AVANTAGEUSES!

Prenez contact avec vos Services Industriels:

La Chaux-de-Fonds
Le Locle

Tél. 276 741
Tél. 31 63 63

Brancher vous.

1+2= gaz naturel
C'est l'avenir qui compte.

Tapez *gaz#

IMMOBILIER

A louer pour le 1er octobre 1992, aux Brenets, Grand-Rue 30

magnifique appartement de 2 1/2 pièces

Tout confort.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi, ☎ 039/23 17 84

132-12263

A louer au Locle, sis Crêt-Vaillant 29 pour le 1er novembre 1992

2 bureaux refaits à neuf

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à:

Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi, av. Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 17 84

132-12263

À LOUER AU LOCLE

Rue des Envers 48-50 (Centre-ville) dans bâtiment entièrement rénové avec ascenseur

SUPERBES APPARTEMENTS DE 3 ET 4 PIÈCES

Tous les appartements sont équipés d'une cuisine agencée et d'un lave-vaisselle.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements: 28-485

rb Régie Immobilière
F. Bernasconi & Cie
2003 Neuchâtel
Clos-de-Serrières 31
Tél. 038 31 90 31

Police-secours: 117

A vendre VILLA MEUBLÉE

9 pièces
Fr. 600 000.-
☎ 029/31 82 09
157-901654

Feu: 118

CHOFECO

☎ 039/31 16 31

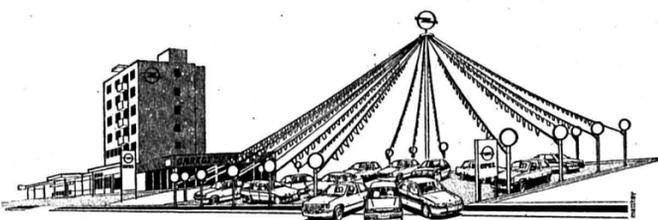
BOIS DE CHEMINÉE

Chêne et foyard

ACTION D'ÉTÉ juin-septembre

Livraison à domicile, cave et grenier

157-901651



GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER
Le Locle



Voyez nos voitures d'occasion: un des plus beaux parcs de la région

Toutes nos voitures d'occasion: Garantie



Opel Corsa GS/I 1.6i	1990	45 000 km
Opel Kadett LS 1.6i, 5 p.	1989	57 000 km
Opel Kadett ABS 1.6i	1990	12 800.-
Opel Kadett GS/I 2.0i	1988	15 900.-
Opel Kadett Club 1.6i, 4 p.	1988	9 900.-
Opel Kadett GT 2.0i, 4 p.	1991	17 000 km
Opel Kadett Car. Club 1.3i	1987	9 500.-
Opel Kadett Car. Club 1.6i	1989	13 500.-
Opel Ascona Sprint 1.8i, 5 p.	1986	7 800.-
Opel Ascona GL autom., 5 p.	1987	56 000 km
Opel Vectra GL 4x4	1991	8 600 km
Opel Vectra GLS, 4 p.	1989	16 800.-
Opel Vectra GLS 5 p.	1991	28 000 km
Opel Omega Montana 2.4i	1990	47 000 km
Opel Omega 3000	1989	24 000 km
Fiat Fiorino 1.5i, fourgon	1989	7 900.-
Ford Sierra Leader 2.0i, ABS	1988	12 900.-
Lada Samara 1.3	1988	6 500.-
VW Golf Plus Ultra 1.8i	1990	27 000 km

Voyez notre parc. Essai - Crédit - Echange
Service de ventes: P.-A. Dumont, ☎ 039/31 33 33

157-14001

Agressions de personnes âgées près de Maïche

Arrestations imminentes?

L'étau se resserre autour des agresseurs de quatre personnes âgées sur le plateau de Maïche. La journée d'aujourd'hui devrait être décisive, 48 heures après le début de l'enquête qui a permis d'accumuler de «fortes suspicions», observe le capitaine de gendarmerie Payrard.

Les agresseurs seraient au nombre de deux ou trois, «de corpulence moyenne», mais certains témoignages recueillis, notamment auprès de deux témoins

clé, font état de cinq. Il semble très vraisemblable que cette équipe opérationnelle ait agi après que les lieux et les futurs victimes eurent été préalablement repérés par des complices. La présence de marchands ambulants et l'observation de va-et-vient de véhicules suspects au cours des dernières semaines sur le Plateau sont troublantes a posteriori.

Le capitaine Payrard précise d'ailleurs que les auteurs de ces exactions «sont loin», ce qui confirme la piste de bandits de grands chemins. En dépit de la difficulté à cerner ou à localiser les agresseurs, les gendarmes ont avancé sérieusement, s'attendant à «un dénouement rapide». Les agresseurs seront peut-être victimes dans les toutes pro-

chaines heures d'une préparation presque trop parfaite de leur expédition.

VIOLENCES INOUÏES

En tout cas, une chose est sûre, les agresseurs sont des hommes sans foi ni loi, pour avoir traité leurs victimes âgées avec une violence inouïe. Ils ont ainsi frappé sans ménagement et avec un fer à repasser le couple Pheulpin-Lombard à Charquemont qui a manifestement voulu se rebeller. Brigitte Pheulpin, 80 ans, a dû être opérée hier après-midi à l'Hôpital de Montbéliard à la suite d'une profonde entaille à l'avant-bras. Louis Lombard, son compagnon, 79 ans, se trouve dans un état semi-comateux et conservera sans doute des séquelles pour avoir été ligo-

té si fermement, que la circulation sanguine ne pouvait plus s'effectuer librement. Les agresseurs se sont véritablement acharnés sur ce couple, à coups de pied dans les côtes et les membres et à coups de poing dans le visage. Ils n'auront pas trop des trois semaines d'invalidité prescrites par leur médecin pour panser leurs plaies.

Mme Lina Feuvrier, 91 ans, de Franbouhams, hospitalisée à Morteau, souffre elle d'un très sévère choc nerveux. Mme Marie Prudham, 79 ans, de Sancey-le-Long a eu elle plus de chance, épargnée de tortures physiques. Sa famille nous précisait hier soir que Mme Prudham «a bien pris ça et qu'elle a bien dormi dans la nuit de mardi à mercredi». (pr.a)

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80

Alain PRÊTRE
Philippe JECHOUX
Eric DOTAL
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY

Circulation dangereuse à Charquemont

Un autocariste redoute les pénalités

Face aux dangers de collision à l'entrée de Charquemont, venant des Ecorces, cet autocariste redoute les pénalités pour ses employés obligés de manœuvrer sans visibilité rue des Armaillis.

Il a donc alerté les services de l'Équipement, la mairie et la gendarmerie pour rechercher une solution.

«Les automobilistes qui entrent à Charquemont par cette

rue sont des habitués et roulent vite» reconnaît Robert Bessot, le maire. H. Cassard craint désormais, qu'avec l'instauration du permis à points, le moindre incident ne prive ses chauffeurs de trois points.

OBSTACLE FINANCIER

M. Cassard serait favorable à l'installation d'un feu à déclenchement manuel que son personnel actionnerait chaque fois

qu'il aurait à sortir en marche arrière des garages.

Si la réponse paraît en soi la plus adaptée, elle se heurte à un obstacle financier, dans la mesure où M. Cassard aurait à supporter seul le coût de cet investissement.

M. Delagrangé, pour l'Équipement, suggérerait la mise à sens unique de la rue des Armaillis, dans le sens Charquemont-Les Ecorces.

Gaston Petit, adjoint au maire, penchait plutôt pour le respect d'une chicane autour du terre-plein existant à l'intersection, pour aborder ainsi à faible vitesse la rue des Armaillis. La poursuite de la réflexion devrait permettre d'opter dans les meilleurs délais pour un compromis qui satisfasse la sécurité et n'entrave pas la libre circulation sur cette voie d'accès au village.

(pr.a)

BRÈVES

Rassemblement Garessus

Un certain Chevènement

Les descendants de la famille Garessus se sont rassemblés dimanche dernier au Petit Kohlberg en Alsace. Fondée par un laboureur basque qui a émigré à Ferrières-le-Lac en 1640, cette dynastie compte parmi ses membres un certain Jean-Pierre Chevènement. (pr.a)

Maïche

Un évêque cool

Quatre-vingts jeunes gens du Plateau ont rencontré le week-end dernier l'archevêque de Besançon, Lucien Daloz, en vue de leur confirmation qui aura lieu le 15 novembre. Ces chrétiens de 16 à 18 ans ont trouvé le prélat «sympa, compréhensif et moderne». (pr.a)

Maïche et Morteau

Quand passent les cigognes...

Une dizaine de cigognes sur les toits de Maïche, autant sur les faïtières des maisons de Morteau se sont accordés une halte dimanche soir avant de reprendre lundi matin leur vol migratoire pour l'Afrique. (pr.a)

Goumois

Une truite surdouée

La truite surdouée du Doubs franco-suisse a causé bien des déboires aux 50 meilleurs moucheurs venus le week-end dernier démontrer leur talent à l'occasion des championnats de France de pêche au fougat. Rusée, extrêmement méfiante, la belle zébrée a fait de la résistance tout au long de ce championnat remporté par le Jurassien Nicolas Germain.

AGENDA

Villers-le-Lac

Première Rand'Haut-Doubs de VTT

Samedi 12 septembre prochain, la MJC de Villers-le-Lac organise la première Rand'Haut-Doubs de VTT. Ce rallye VTT se déroulera sur des distances au choix: 25 ou 50 kilomètres. Les inscriptions sont reçues jusqu'au 11 septembre à MJC Villers-le-Lac ou par téléphone au (0033) 81 68 08 17. (rv)

Concert de gala à Charquemont

Michel Becquet et son trombone en vedette

Dans le cadre du Festival international de musique de Besançon, Charquemont accueillera, samedi soir à 21 heures, le célèbre tromboniste Michel Becquet.

Avec l'ensemble musical «La Démocrate», sous la direction de Pierre Vuillemin, les mélomanes du Haut-Doubs devraient vivre un grand moment musical.

Michel Becquet, unanimement considéré comme le plus grand tromboniste du monde, a remporté tous les premiers prix des concours internationaux avec le quarté Munich-Genève-Prague-Toulon.

Dès 18 ans, il est soliste à l'Orchestre de la Suisse romande puis soliste à celui de l'Opéra de Paris.

Remarqué par le célèbre chef

Herbert von Karajan, il rejoint le prestigieux Orchestre philharmonique de Berlin.

DANS LE MONDE ENTIER

Très sollicité, il joue dans le monde entier sous la direction des plus grands chefs. Samedi soir, il interprétera plusieurs œuvres avec l'ensemble de «La Démocrate» dont le Pays du soufre de Lehar Rachel, un diver-

tissement pour trombone et orchestre de Marsal avant de se produire dans différentes œuvres de Wagner, Saint-Saens et Suppé, accompagné au piano par Pascal Vuillemin. Un concert à ne pas manquer. (rv)

● Réservations à Charquemont, tél. (0033) 81 44 00 64 ou Maison de la presse à Maïche, tél. 81 64 06 91.

BILLET-DOUBS

Petits boulots...

Le CHU de Besançon recrutera, pour une durée de 3 à 12 mois, 230 chômeurs de longue durée. C'est la contribution de la capitale régionale au pari annoncé par le gouvernement Bérégovoy de contenir le chômage au dessous de la barre des 3 millions et surtout de procurer un emploi aux 900.000 chômeurs de longue durée qui sont 2500 dans la seule ville de Besançon.

Au même moment, les médias ont salué l'œuvre d'assainissement des rives du Doubs, réalisée par des titulaires du revenu minimum.

A la veille du Grand Marché, la France découvre d'abord l'univers des petits boulots qui coûtent cher à la collectivité puisque le salaire est payé par l'État, malgré un déficit probable de son budget de... 60 milliards de francs suisses, procurent peu de satisfaction matérielle et psychologique aux intéressés, se transforment rarement en emplois définitifs et, pour les «happy few» dont c'est le cas, sont périodiquement menacés par des opérations de rationalisation.

Les Etats-Unis ont acquis, dans ce domaine, une expérience que devraient bien méditer les champions des petits boulots ou emplois «Mac-Donald». De 1980 à 1988, Ronald Reagan en a créé cinq millions: gardiens d'immeubles, porteurs de journaux ou ramasseurs de canettes métalliques... Bill Clinton en a annoncé huit millions en quatre ans, s'il est élu le 3 novembre. Or, le bilan de ces créations

d'emplois est négatif à trois titres, même s'il permet un dégonflement des statistiques de chômage. Ces «jobs» de fortune sont toujours moins rémunérés que les postes de travail manufacturiers. Ils sont souvent dépourvus de protection sociale et, surtout, sont en nombre insuffisant par rapport aux suppressions d'emplois manufacturiers.

La ville de Besançon pratique-t-elle le reaganisme sans le savoir? Ses deux premiers employeurs sont... la ville et le CHU. La première conséquence est d'ordre fiscal: c'est le poids des impôts fonciers et l'émigration de la population vers la périphérie, avec la difficulté corrélative, à laquelle s'emploie l'exécutif communal, de mettre en place une structure de coopération. Dans l'immédiat, le contribuable de Besançon paye des services qui bénéficient aux «rurbains» sans bourse déliée.

Par-delà toutes les expériences de progrès social et la multiplication des petits boulots, le résultat immédiat est celui d'une paupérisation générale sur fond de stagnation démographique. Les emplois manufacturiers, seuls facteurs de richesse, ne sont jamais remplacés, à Montbéliard, par exemple, qui a perdu, en 10 ans, 30.000 postes de travail pour n'en créer que 1200 et la logique européenne ne corrigera pas cette pente: Bruxelles a refusé le classement de Montbéliard en zone aidée et les entreprises du Grand marché n'auront aucune raison d'investir en Franche-Comté.

Pierre LAJOUX

AGENDA DU WEEK-END

VAL DE MORTEAU

● DE GARDE
Médecin: Dr Roze, tél. 81 67.47.77. Pharmacie: Dornier, Morteau. Dentiste: Dr. Dumarteray, tél. 81 56.20.11. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.

● CINÉMA LE PARIS
«Basic Instinct»: jeudi, 21 h; samedi, 18 h 30 et 23 h; dimanche, mardi 21 h; «Beethoven»: vendredi 21 h; samedi 14 h 30; dimanche 14 h 30; lundi 18 h 30.

«Le Cobaye»: vendredi 18 h 30 et 23 h; dimanche 18 h 30; mardi 18 h 30.

«Universal soldier»: jeudi 18 h 30; samedi et lundi 21 h.

● CINÉMA MJC «L'ATALANTE» (salle classée d'art et d'essai)
«Kafka» de Steven Soderbergh: jeudi, vendredi, samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45.

● DIVERS
Pontarlier, Musée: jusqu'au 27 septembre, exposition «Contrebandiers et gabelous», histoires de contrebandes. Villers-le-Lac, Complexe sportif: samedi 12, dès 10 h, première rand'Haut-Doubs, rallye VTT. Les Gras: samedi 12, à 15 h, troisième marche familiale, autour du village, suivie à 20 h 30 d'un souper-dansant. Grand-Combe-Châteleu: dimanche 13, portes ouvertes de la Ferme-atelier du Beugnon: démonstrations, animations et restauration.

Besançon

Paysans devant la justice

Le procureur de la République a réclamé mercredi à Besançon des peines de 2000 francs d'amende et de 15 jours de prison avec sursis à l'encontre de dix agriculteurs qui voulaient réexpédier à Paris le bureau du directeur départemental de l'agriculture.

Les faits remontent au 22 mai 92. Le lendemain de l'annonce de la réforme de la politique agricole commune.

LE VOL D'UN BUREAU

Une trentaine d'agriculteurs de la confédération paysanne des plateaux du Doubs descendent s'expliquer avec le directeur départemental. Comme il est absent, ils décident de prendre son bureau «style formica» pour l'envoyer au ministère à Paris.

L'INCIDENT DÉGÈNÈRE

Leur cortège est arrêté près de la gare par la police qui tente de récupérer l'objet. L'incident dégénère. Des coups sont échangés, trois fonctionnaires blessés et une dizaine de manifestants interpellés manu militari.

À la barre hier, ils ont nié avoir frappé les policiers tout en reconnaissant «l'emprunt symbolique» du bureau. Leur avocat, le bâtonnier Girard de Dole, a contesté l'accusation de vol puisqu'ils devaient expédier l'objet à son légitime propriétaire, le ministère de l'agriculture.

FERMETÉ

Tout en avouant sa «sympathie pour le monde rural et son désarroi qu'il partage» le procureur Hassenfratz s'est montré ferme sur les incidents en expliquant qu'il engagerait des poursuites «à chaque fois que des manifestations dépasseraient le seuil de tolérance».

Le jugement sera rendu le vendredi 18 septembre par le Tribunal correctionnel.

(p.sch.)

Villers-le-Lac: dimanche 13, sortie des Sentiers du Doubs dans la région de Morgins (Valais suisse). Départ 6 h place Droz-Bartholet.

Gilley, Etablissements Vermot: dimanche 13, dès 9 h 30, challenge des écoles de cyclisme avec gymkana, cyclocross et individuelle.

PLATEAU DE MAÏCHE

● DE GARDE
Médecin: Dr Barthes, Damprichard, tél. 81 44.22.15. Pharmacie: Angot, Damprichard. Ambulance: Vallat, Maïche, tél. 81 34.10.53. Infirmière: Mme Caire-Remonay, Maïche, tél. 81 64.07.59. Centre de soins, Maïche, tél. 81. 64.11.71

● CINÉMA «LE FOYER»
«My girl»: vendredi 20 h 45; samedi, 18 h et 20 h 45; dimanche 20 h 45.

● CONCERT
Charquemont, salle de «La Démocrate»: samedi 21 h, concert avec le prestigieux tromboniste, Becquet.

● DIVERS
Frambouhans, aux Seignes: dimanche dès 9 h, 17e fête hippique, avec défilé rural à 13 h. suivi des courses traditionnelles. Entrée gratuite. Maïche: du 12 au 20 septembre, «La vache de semaine». Animations en l'honneur de la vache montbéliarde et du cheval comtois.

Sauvegarde du patrimoine nautique des lacs jurassiens: association créée

Vieux bateaux à renflouer

Depuis une trentaine d'années, le plastique a remplacé le bois dans la construction des bateaux. Un savoir-faire se perd. L'Association pour la sauvegarde du patrimoine nautique des lacs jurassiens va se constituer le 17 septembre afin d'y remédier.

Existe-t-il encore un charpentier dans la région des Trois-Lacs capable de construire une loquette? Ce bateau à fond plat était encore très répandu au siècle dernier. Il permettait de naviguer avec aisance dans les marais. Les deux corrections des eaux du Jura ont asséché les zones marécageuses et la loquette, par conséquent, a perdu son utilité.

La vie des hommes s'est organisée autour du lac de Neuchâtel depuis douze millénaires. Un nombre indéfini d'embarcations a sillonné les eaux depuis les pirogues monoxyles du néolithique jusqu'aux bateaux de plaisance d'aujourd'hui. L'histoire du commerce, des transports et du tourisme de la région est intimement liée au lac.

Alors que des techniques de construction navale se sont perpétuées pendant des générations, le plastique les a complètement révolutionnées en une trentaine d'années. Six Neuchâtelois se sont mobilisés pour tenter de préserver un savoir-faire. Ils ont créé l'Association pour la sauvegarde du patrimoine nautique des lacs jurassiens dont la séance constitutive aura lieu jeudi prochain.

PLUSIEURS OBJECTIFS

L'association a plusieurs objectifs. Elle projette d'établir un inventaire des vieux bateaux, mais son action sera surtout axée sur la récupération et la restauration d'anciennes embarcations. Elle commencera avec le voilier «Ibis», construit en 1890 à Berlin sur la base de techniques utilisées dans la région des Trois-Lacs. Les artisans d'ici construisaient des bateaux sur un mode répandu dans la Suisse orientale et jusque dans les pays nordiques, alors que les techniques navales du Léman s'inspiraient plutôt du Sud, des pays méditerranéens...

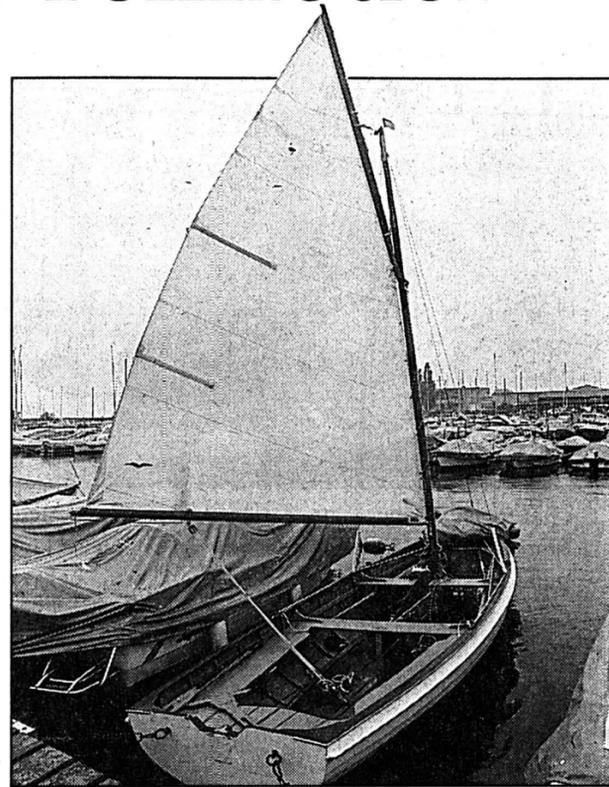
L'«Ibis» est connu de nombreux Neuchâtelois qui ont pu le louer au port. Il était alors doté d'un grément Marconi. Il sera nanti de voiles auriques ou houari. Le constructeur Alex

Heckert l'a ausculté. Il faudra refaire le pont, le roof et des bordées, une restauration qui vaudra dans les trente à quarante mille francs.

APPUI AUX PROFESSIONNELS

Avec des coûts de «remise à neuf» de cette ampleur, la plupart des propriétaires de vieux bateaux renoncent à l'investissement. Plutôt que de brûler leurs embarcations, ils pourront donc dorénavant en faire cadeau à l'association ou demander une aide, des conseils, une mise à disposition de locaux pour une restauration privée. Ces locaux, l'association espère les trouver par le biais des autorités. Elle est moins optimiste quant à l'octroi de subsides, mais ne manquera pas de s'adresser à l'Etat, aux clubs de voile, à des constructeurs navals, à des privés...

Hier, Yves-Dominique Spichiger, Antoine Berthoud et Patrice Allanchini ont encore précisé que l'association n'a pas l'intention de se substituer aux chantiers navals, mais qu'elle souhaite au contraire appuyer les professionnels et leur fournir du travail.



Une barque de pêche datant de 1945

Plutôt que de brûler leurs embarcations, les propriétaires pourront donc dorénavant en faire cadeau à l'association ou demander une aide, des conseils, une mise à disposition de locaux pour une restauration privée. (Impar-Galley)

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS
Tél: 038/51 19 07

BRÈVES

Neuchâtel

Théâtre et sida

Le Théâtre de Face présentera demain, vendredi, «L'Abominable homme des sables», de Jean Barbeau, au Centre culturel neuchâtelois (à 20h30). Le bénéfice de la soirée sera versé au Fonds de solidarité du Groupe Sida Neuchâtel. A noter que le thème de la pièce n'a pas de lien direct avec la problématique du sida. (at)

Auvergnier et Bacchus

Mariage d'amour entre une commune et le dieu du vin... Auvergnier a choisi Bacchus comme thème de son cortège, samedi. Mais la fête débutera vendredi déjà, dès 17 h 30. Les stands ouvriront à 18 h et seront animés par une clique «secouée» et un orchestre de jazz voisin, jusqu'à 2 h du matin. Samedi, brocante dès 8 h, ouverture des stands à 11 h, concert-apéritif, cortège - avec enfants - dès 16 h et un petit air champêtre pour emmener la soirée sur l'alpage jusqu'à 2 h du matin. Mesure de prudence: les trams «spéciaux» à 0 h 50 et 1 h 50 pour Boudry et 1 h 10, 2 h 10 pour Neuchâtel. (ao)

Groupe Cortailod

Tassement

Le chiffre d'affaires net consolidé de SECE Cortailod Holding s'est élevé à 388,6 millions de francs à la fin du premier semestre de cette année, soit 9% de moins qu'un an auparavant. A quelques exceptions près, toutes les sociétés opérationnelles du groupe ont connu un tassement de leur volume d'activité lié au ralentissement conjoncturel. Par diverses mesures, dont des licenciements et le recours au chômage, les principales sociétés sont parvenues à endiguer leurs charges et à maintenir une rentabilité à 1991. (Imp)

Hauterive

Défilé de mode

Le défilé des créations Daniell's se déroulera ce soir et demain au Centre sportif d'Hauterive, à 20 heures. La mode d'automne sera présentée en collaboration avec d'autres créateurs. Pour les bijoux: Ligne Clémence, de Boudry, Gamme Bertosini, de Colombier, et créations de Christophe Theiler, d'Olten; avec des dentelles réalisées par Jacqueline Geiser et les chapeaux de la modiste Chariane, de Neuchâtel. (at)

Le Landeron

La métairie vouée à la démolition

Construite en 1779, la Métairie des Génisses a été la bête noire des autorités landeronnaises durant plusieurs législatures. Située en zone de captage des sources qui alimentent Combes et Combazin, elle devrait être démolie, si le Conseil général y consent. Un crédit de 52.000 fr. sera effectivement demandé, demain soir, pour la démolition de la Métairie des Génisses et l'aménagement du secteur de captage des sources. L'Office fédéral des troupes de protection aérienne a déjà été contacté. Il envisage la démolition en novembre de cette année...

L'ordre du jour des conseils généraux comprend une autre demande de crédit: 53.000 fr. pour la réfection de la toiture et divers travaux à la station de pompage des Novalis. Une autorisation de contracter un emprunt de 375.000 fr. pour la Fondation de la piscine sera par ailleurs demandée.

En outre, le Conseil général devra s'exprimer sur l'opportunité de créer, sur le territoire communal, des appartements pour handicapés physiques et personnes âgées. L'étude est demandée par voie de motion socialiste. (at)

Conférence européenne à Neuchâtel

Capitale de l'optique pour quatre jours...

Crise financière ou guerre d'influence, Neuchâtel a été privé, en début d'année, de l'installation en terre des microtechniques de l'Institut des sciences et technologies optiques (IOT). Aveuglées par l'état des finances de la Confédération, les Chambres avaient fait passer de 16 à un million le budget de fonctionnement du futur institut...

Mais voilà que l'optique refait surface à Neuchâtel, par le biais de la 6e Conférence européenne sur l'optique intégrée (ECIO'93) qui se déroulera du 19 au 22 avril 1993. Le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) et la Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM) ont été chargés d'organiser cette rencontre de haut niveau, avec l'appui de sponsors institutionnels et industriels.

Le domaine qui sera exploré au travers de conférences, d'expositions et de visites dans des laboratoires ou des entreprises (dont Cabloptic) est «éminemment microtechnique» rappelle

Peter Pfluger, directeur du CSEM, dans une lettre aux sociétés susceptibles de soutenir activement l'organisation de cette rencontre.

L'optique et ses technologies présentent un vaste champ d'activités pour l'industrie nationale qui y trouverait son compte par la conception et la fabrication d'outils spécifiques ou de composants, voire encore au travers de multiples applications qui vont de la métrologie aux produits de consommation de masse.

Pour sa part, le CSEM réalise depuis plusieurs années un travail de recherche et de développement en optique intégrée avec la mise au point de capteurs dont les prototypes industriels seront exposés en parallèle à la conférence scientifique. Les organisateurs ont aussi décidé d'impliquer les entreprises suisses actives dans ce domaine et d'associer à l'événement les PME spécialisées en microtechnique ainsi que les écoles d'ingénieurs et techniques. (ms)

Tribunal correctionnel de Boudry

«Joints» et «porno» avec des jeunes

Film pornographique visionné avec des garçons de moins de seize ans, «joints» fumés de concert et un vol pour un montant de quelque 10.000 francs... Par égard pour les garçons dont il aurait attenté à la pudeur - il conteste cette prévention - les initiales du prévenu ne figureront pas dans cet article...

Le prévenu, 44 ans au moment des faits, a soustrait en plusieurs fois du matériel électronique

dans une fabrique du Littoral. Le montant total de ses prélèvements dépasse les 10.000 francs. En outre, il a visionné à son domicile des films pornographiques - un seul, admet-il - devant trois garçons âgés de 15 à presque 16 ans. L'arrêt de renvoi fait état de gestes et de propositions déplacés, que le prévenu conteste, comme il le fait de la prévention d'attentat à la pudeur. Il admet avoir cultivé, préparé, donné (il a fait circuler 2 joints lorsque deux des garçons

étaient présents) et vendu (8 g. à 20 francs) du cannabis à son domicile.

L'audience préliminaire du Tribunal correctionnel de Boudry, hier en fin de matinée, a permis de tirer au sort les jurés. Heidi Benes et André Allison siègeront avec François Delachaux, président, Verena Bottinelli, greffière substitut I et Thierry Béguin, procureur général, vendredi 9 octobre à 14 h 30 pour l'audience de jugement. AO

Travaux sur la route d'accès à Colombier

Entrez par l'arsenal...

Le mur de soutènement menaçait de s'effondrer... La route d'accès principal à Colombier a été fermée à la circulation, réfection oblige. Une déviation conduit le trafic au cœur du village, via l'arsenal.

Importants travaux à l'entrée de Colombier. La rue St-Etienne subit une réfection générale, imposée par l'état défectueux du mur de soutènement. Le chantier a ouvert en août, il restera bloqué jusqu'en décembre, imposant la fermeture de cet accès principal au village. Un îlot central - pas un giratoire - sera aménagé entre la rue St-Etienne et la rue de la Côte, pour améliorer la distribution des circula-

tions et le confort des piétons. Une seconde étape est déjà prévue pour la réfection de la rue du Vieux-Moulin, dans le prolongement de la rue St-Etienne. Elle devrait débuter dans le courant de février et se poursuivre jusqu'à fin avril, suivant les conditions météorologiques. La route sera à nouveau bloquée, à peine plus haut. Dans le cadre de cette seconde étape, un gendarme couché sera aménagé - assez large - au carrefour, afin d'assurer une sécurité accrue entre la rue du Sentier, la rue du Vieux-Moulin et celle du Pontet.

PAR L'ARSENAL

A chaque étape, le trafic sera détourné. Pour atteindre Colom-

bier, voire Bôle, il s'agit d'emprunter la route de l'arsenal et le cœur du village. Peu «roulante», la rue du Château (qui finit en sens unique avec un passage sous la voûte étroite) est peu utilisée pour quitter Colombier.

Ces travaux n'entraient pas dans le budget cadre de l'entretien des routes. Ils ont fait l'objet de deux demandes de crédit, respectivement de 900.000 et 630.000 francs, approuvées par le législatif. A l'occasion de la mise à nu de la route, les Services industriels et le Service des eaux profitent de changer les canalisations qui en ont besoin. AO

PUBLICITÉ

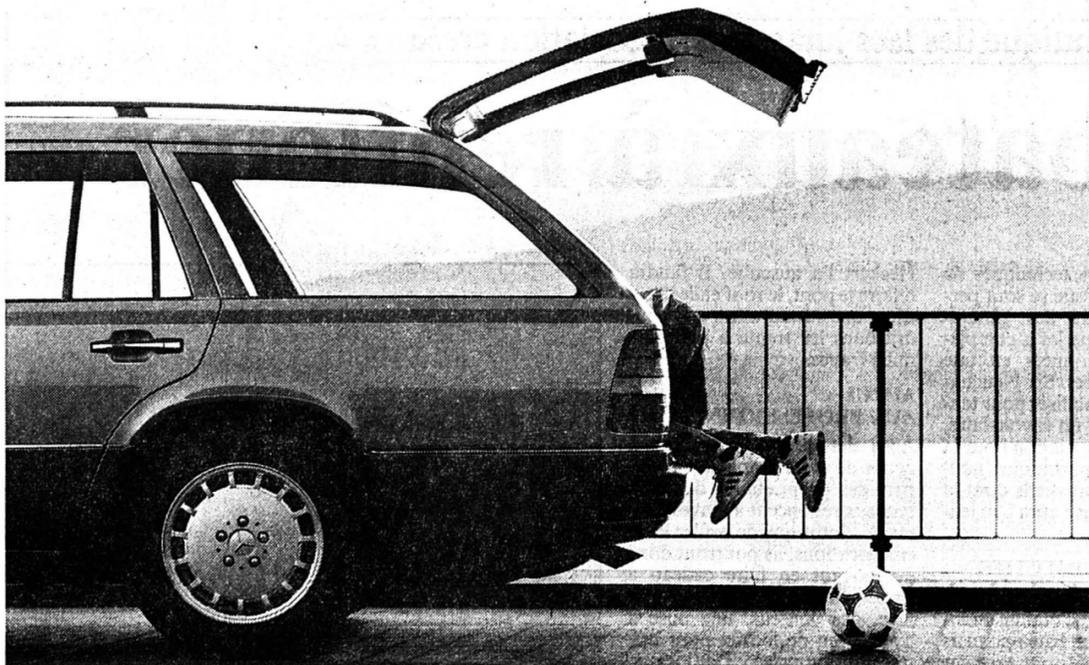
"Je vais aménager le grenier pour faire la fête sous le faite!"

032 42 32 42

pour venir voir notre grande exposition de cuisines, salles de bains, bois et carrelages.

MAREX

L'innovation dans la construction.
Rue Dufour 38, 2502 Bienne



Voiture idéale pour la profession et les loisirs, la Mercedes 300 TE 4-MATIC sera vôtre si vous accordez une grande valeur à la générosité des volumes. Et à la sécurité, car sa traction intégrale électronique se adapte automatiquement à n'importe quel revêtement, même dans des conditions extrêmes.



Mercedes-Benz

La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz-Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44. Delémont: Etablissements Merçay SA, Chemin des Places 5, Tél. 066 22 17 45. Bienne: Zeughaus-Garage Rotach AG, Rte. de Boujean 87, Tél. 032 41 11 44.

PK 10/92

252-273012/4-4

OFFRES D'EMPLOI

FORMATION MARKETING

Nous vous offrons dès septembre une formation de préparation au brevet fédéral de

Technicien en Marketing

reconnu par l'OFIAMT Genève Lausanne Moutier

Marketing: stratégie, organisation, instruments et mix, étude de marché. Vente, publicité, promotion de vente, distribution, relations publiques, coût et calculations.

Total environ 280 heures sur 18 mois Information: Marketing Personnel Management Av. de la Rasude 2 1006 Lausanne Tél. 021 / 20 55 68 Genève Tél. 022 / 794 76 75



FORMATION EXPORTATION

Nous vous offrons dès novembre une formation de préparation aux brevets fédéraux de

spécialiste exportation reconnu par l'OFIAMT spécialiste expédition reconnu par l'OFIAMT

Cette formation est organisée par: SCE Association suisse des cadres du commerce extérieur

Ces cours sont recommandés par: OSEC Office Suisse d'Expansion Commerciale CCSR Chambre de Commerce Suisse Romande

Cette formation comprend plus de 200 heures sur 18 mois Information: Marketing Personnel Management Av. de la Rasude 2 1006 Lausanne Tél. 021 / 20 55 68 Genève Tél. 022 / 794 76 75



FORMATION COMMERCIALE

COURS DE PRÉPARATION au BREVET FÉDÉRAL D'AGENT TECHNICO-COMMERCIAL

reconnu par l'OFIAMT

Début du cours fin janvier 1993 LAUSANNE - MOUTIER - ST-MAURICE (VS) (au total 700 leçons en cours du soir et samedis)

Examens automne 1994 organisés par la société suisse des agents technico-commerciaux.

Branches des examens: Economie politique/gestion d'entreprise, droit, comptabilité, organisation, conduite des collaborateurs, marketing et vente, gestion de la production, technique des achats, langue française et technique de la négociation.

Documentation et informations: MPM, avenue de la Rasude 2, 1006 Lausanne Tél. 021 / 20 55 68



FEUILLETON

Christine Arnothy

Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

- Quelles sont ses instructions? J'ai mes idées, mais c'est elle qui décide... - Je le lui demande. J'attendis quelques secondes, puis je repris la conversation. - Angie voudrait savoir qui sont les acheteurs. - Des petits, mais il y a un gros derrière qui essaierait d'atteindre la minorité de blocage.

- Angie dit que vous devez rache-ter quel que soit le prix. - A titre privé? - Attendez. Deux secondes plus tard, je répon-dis: - Pour la Compagnie. L'offensive va se calmer, croit-elle. A bientôt, Sean! J'étais soulagé, Annie me fit un clin d'œil. J'avais raccroché. - Ça a marché, hein? Il a tout gobé, le vieux. - Ce n'est pas le «vieux», il n'a pas «gobé». Et puis merde, j'en avais marre d'éduquer! Je m'empiffrai de tarte aux pommes tiède garnie de crème fraîche, de friandises à n'en plus pou-voir et je m'endormis à mon tour. Deux coups de coude d'Annie me ré-veillèrent. - Le film, le dernier James Bond,

vous ne pouvez pas manquer ça... - Si, dis-je. Je peux. Il fallait que je dorme. En traver-sant les changements de fuseaux ho-raires, gavés d'exquises gourman-dises, nous arrivâmes à Roissy. Fi-dèle au planning d'Angie, j'utilisais son organisation. Une limousine était à notre disposition, le chauffeur tenait un carton à la sortie: Mr. et Mrs. Landler. Je me dirigeai vers lui dans la foule. - Nous sommes là... Il nous attendait avec un chariot, mais nous en avions déjà un autre chargé des bagages pris sur le tapis roulant. - Si vous pouviez mettre la main devant votre bouche quand vous bâillez, vous m'obligeriez... Annie haussa les épaules et regar-da avec indifférence l'autoroute vers Paris.

- C'est petit, ici... Plus tard, elle compara la place de la Concorde au centre de Disney-world. A l'hôtel Crillon, nous fûmes reçus d'une manière royale. Un em-ployé nous conduisit à la suite réservée pour Mr. et Mrs. Landler. Nous fûmes accueillis par des fleurs, des fruits et du champagne. Annie inspectait les lieux, elle se déplaçait comme un chat qui cherche le fauteuil où s'installer pour la nuit. Ayant fait le tour du propriétaire, Annie me déclara: - Il n'y a qu'une seule chambre. - Je vais dormir sur le canapé du salon. Elle l'examina aussi, elle s'y assit, même: - Vous aurez mal au dos... - Qu'importe... (A suivre)

L'avenir du Val-de-Travers au centre d'un débat à Couvet

Adieu écoles, train, emplois...

Le Val-de-Travers veut conserver son gymnase, son école technique, sa ligne internationale de chemin de fer, ses emplois... Quelques têtes pensantes verraient bien un tunnel en direction de La Béroche. Mais, avec les temps qui courent, et les déficits des collectivités publiques virant au cramaisi, le district risque de tout perdre. Ou presque...

châtel constituera un véritable parcours du combattant.

Des propos qui ont fait bondir Pierre Dubois. «Et les jeunes du Val-de-Ruz? s'est-il écrié. Ouvrons un gymnase dans ce district et doublons les impôts!». Concernant l'Ecole technique de Couvet, Willy Tâche, conseiller communal fleurisan, a relevé un paradoxe. Sa fermeture ne colle pas avec la promotion économique qui vante l'existence de main-d'œuvre qualifiée. Réponse claire du conseiller d'Etat. «Pour l'entreprise étrangère, le fait que l'école soit à 5 ou 25 kilomètres de son lieu d'implantation ne change rien».

UTOPIE À 500 MILLIONS

Mardi soir à Couvet, Pierre Dubois, chef du Département de l'économie publique, Francis Sermet, délégué aux questions économiques, et Mukhtar Hussain, chef de l'Office des routes cantonales, ont pris part, à une conférence-débat sur l'avenir de la région, organisée par le Club de promotion du Val-de-Travers.

DOUBLER LES IMPÔTS...

Les écoles? Serge Franceschi, directeur du gymnase, s'est élevé contre l'économie ridicule - 380.000 francs par an - que le canton s'appête à réaliser en fermant l'établissement. Il a rompu une lance en faveur des élèves des villages périphériques pour lesquels se rendre à Neu-

Les voies de communication ont également été débattues. Lors de son exposé, M. Hussain a bien fait comprendre que le fameux tunnel sous le Creux-du-Van relevait de l'utopie. Il coûterait un demi-milliard (!) et l'entretien serait hors de prix. Quant à Pierre Dubois, il a refusé d'aller à Berne perdre son temps et son énergie pour défendre un projet mort-né, alors que la bourse fédérale a déjà de la peine à s'ouvrir pour financer des tronçons plus urgents, comme Thielle-Kerzers.

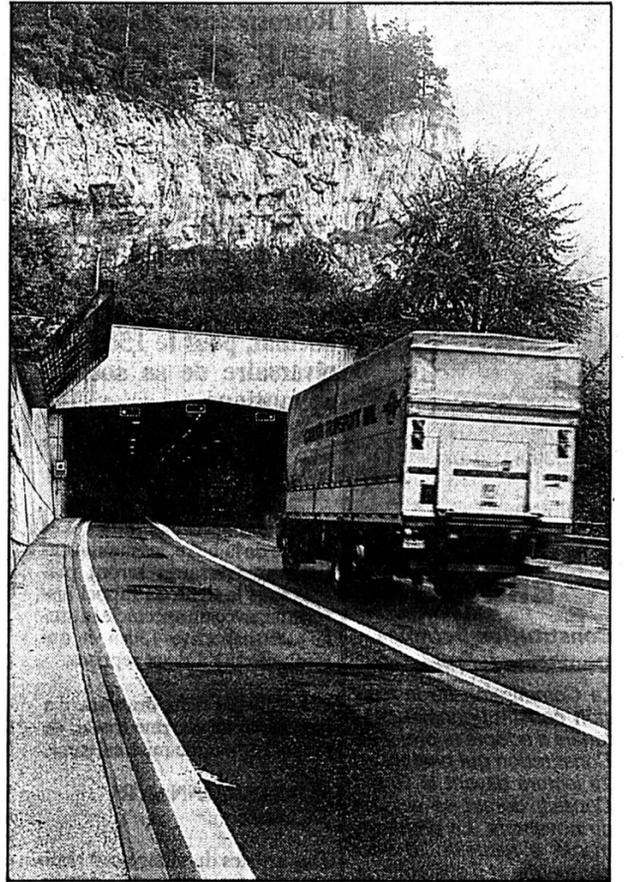
Par contre, le conseiller d'Etat s'est dit prêt à défendre la ligne du Franco-Suisse (voir L'Impartial du 2 septembre). «Si les CFF ne veulent pas payer, le canton le fera». On souhaite le croire sur parole... M. Dubois a en ou-

tre expliqué que le Vallon doit admettre une disparité en matière d'infrastructures. Cependant, le projet de centre sportif régional sera soutenu. Il considère, qu'en matière d'attractivité industrielle, ce complexe est plus important que le maintien du gymnase. «La priorité va à l'emploi et une école n'en crée que peu». Un frisson a parcouru le dos des nombreux professeurs présents...

AUX COMMUNES DE S'ALLIER

Nicolas Wavre, fondateur de l'entreprise Etel à Môtiers, a quelque peu remis les pendules à l'heure. Il ne sert à rien de s'en prendre aux autorités, c'est aux Vallonniers de se serrer les coudes. «Les communes doivent s'allier pour réaliser des économies d'échelle». Un élément souligné aussi par Pierre Dubois. «Il faut absolument promouvoir les infrastructures et organisations intercommunales». Halles polyvalentes, corps de pompiers et on en passe.

Et M. Wavre de citer en exemple l'expérience vécue lors de la création de son entreprise. «Les communes se sont fait concurrence pour offrir du terrain le moins cher possible. Tant mieux pour moi». Il y a quelques années, Fleurier coulait le projet de création de zones industrielles régionales en refusant d'y prendre part. Dans cette optique, le centre sportif régional constituera un excellent test. MDC



Le tunnel de La Clusette.

A chaque crise, le Vallon s'enfoncé un peu plus dans l'obscurité... (Impar-De Cristofano)

Rédaction
du VAL-DE-RUZ
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Mariano
De CRISTOFANO

AGENDA

Boveresse

Championnat cantonal de gym

Dimanche, Boveresse accueillera le championnat cantonal de gymnastique par sections. La manifestation débutera à 8 h 30 sur le terrain de sports. Les organisateurs, avec à leur tête Francys Dumont, comptent sur la présence de près de 300 participants qui, par équipe de six personnes au moins, s'affronteront dans diverses disciplines (saut en longueur et en hauteur, lancer du poids et de la balle, courses...). Vu le nombre élevé de compétiteurs, l'église servira de vestiaires. En outre, une cantine sera montée à proximité du hangar des pompiers. (mdc)

Fleurier

Expo au CORA

Jusqu'à mi-octobre, Edouard Vaucher exposera au Centre œcuménique de rencontre et d'animation (CORA) à Fleurier. Les toiles du peintre de La Béroche sont visibles aux heures d'ouverture de la cafétéria. (mdc)

Cernier

Cinéma en plein air

Dès ce soir, Cernier accueille un minifestival de cinéma en plein air organisé par l'Armée du Salut des Ponts-de-Martel. Tout commence avec la projection du film «Rendez-vous en Alaska». Suivront vendredi «Le feu de l'Ouragan», un film dont l'action se situe en Afrique du Sud, et samedi, «Captif» qui entraînera les spectateurs dans la vie bouleversée de l'Américain Tim débarqué à Amsterdam. Les séances débutent à 20 h 15, dans le parc en face du magasin DIGA. (comm-se)

Fontaines

La surprise au fil de l'eau

Dimanche, l'Association pour la culture, les loisirs et l'embellissement de Fontaines (ACLEF) s'est de nouveau creusé les méninges pour mettre sur pied une «course surprise». Le rendez-vous est fixé à 9 h 45, au port de Neuchâtel et le retour au bercail est prévu aux environs de 17 h 30. Se munir d'un pique-nique pour le repas de midi. Le résultat du concours «balcons fleuris» sera communiqué dans la journée. En cas de temps incertain, le 181 renseignera dès aujourd'hui 16 h et jusqu'à samedi 16 h. (comm-se)

Cernier: le directeur de l'ECA quitte son poste en juin 93

«Quelle horreur!»

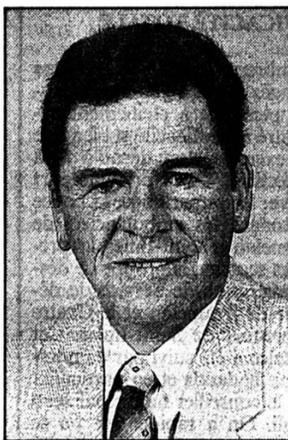
En juin 93, Francis Matthey, directeur de l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier (ECA), prendra une retraite bien méritée après 37 ans de bons et loyaux services. 37 ans? «Quelle horreur! Ça devrait être interdit de laisser quelqu'un en place aussi longtemps», s'exclame ce pionnier de la vulgarisation agricole...

Né au Locle en 1931, Francis Matthey décroche son diplôme d'agronome en 1954, tout frais émoulu de l'Ecole polytechnique de Zurich. Deux ans plus tard, le 1er avril 56, il entre à l'ECA comme professeur. «Ce n'était pas un poisson d'avril, mais j'ai écopé du plus ennuyeux... l'enseignement de la physique, de la chimie, de l'arithmétique, de la botanique et de l'industrie laitière», raconte ce «passionné des branches techniques».

Son univers change d'horizon lorsqu'en 1959, le Conseil d'Etat lui demande de mettre sur pied le Service neuchâtelois de vulgarisation agricole, un service dont il prend, très logiquement, la tête. «En fait, précise M. Mat-

they, le service a été institutionnalisé en 59, mais les premiers groupes, et en particulier le groupement du contrôle laitier de La Chaux-de-Fonds, remontent à 1954».

En 1973, on le retrouve au



Francis Matthey

Il a signé un bail de 37 ans avec l'Ecole d'agriculture de Cernier. (Schneider)

poste de directeur de l'ECA, succédant à Fernand Sandoz. Là, il hésite, rigole et lâche: «En fait, la catastrophe des trente-sept ans est amoindrie du moment que j'ai exercé trois activités au sein de l'école». Ses collègues, qui l'ont toujours très apprécié, seront à même de mesurer l'ampleur de la «catastrophe»...

Regrets? «Je suis content pour l'école: un jeune aura un potentiel de dynamisme plus important que moi. En devenant vieux, on commence à avoir tellement d'expérience que ça devient un handicap certain pour prendre des décisions.» Francis Matthey quitte le bateau au moment où l'agriculture navigue en mer agitée: «Il importera de former des jeunes qui sauront s'adapter aux exigences nouvelles, certes. Mais, le problème se situe au niveau de la fréquentation de l'école. De la baisse du nombre d'exploitations s'en suivra une diminution des élèves. Pour le moment, il n'y a pas d'inquiétude, mais c'est tout de même une épée de Damoclès». (se)

Exercice annuel de la PC à Dombresson

Au fil du Seyon

Le désormais traditionnel exercice annuel de la Protection civile (PC) de Dombresson a eu lieu du 31 août au 4 septembre, exercice auquel une cinquantaine d'hommes, répartis dans différents chantiers, ont participé.

En premier lieu, ils ont nettoyé le Seyon, de la ferme Geiser à la route menant à Savagnier, pour repeindre ensuite quelques cellules de l'abri et passer des couches de protection sur les parois de la cabane forestière. Quant à l'équipe de bureau, elle

a œuvré à diverses planifications et assumé la cuisine.

Tous les objectifs du cours, dirigé par Jean-Paul Fallet, ont été atteints, malgré les conditions de travail rendues pénibles à cause de la pluie et du vent.

Durant la semaine, le Conseil communal in corpore s'est déplacé sur les lieux pour se rendre compte de l'avancement des travaux et partagé ensuite un repas avec les hommes de la PC. L'année prochaine? On poursuivra, en automne, le nettoyage et la réfection du Seyon. (bo)

Montmollin

Tournoi de tennis

Le tournoi annuel du Tennis club «Le Wimbledon» de Montmollin, qui a réuni quelque 40 participants, a connu son épilogue samedi dernier.

Les vainqueurs en sont Mme C. Evard qui a défait, dans une finale de très bonne tenue, Mme C. Rohrer.

Chez les messieurs, c'est M. P. Coureault qui, logiquement, s'est imposé devant le talentueux jeune espoir, L. Schupbach. Mais il faut signaler que plusieurs joueurs ont dû se désister en raison du service militaire. (jlg)

Association des sous-officiers du Val-de-Ruz

Triathlon pour un centenaire

Pour marquer son 100e anniversaire, l'ASSO Val-de-Ruz a organisé un triathlon qui s'est déroulé en tenue civile ou sportive.

Ouvert à tous, il comprenait un tir au stand de Vilars soit 12 coups sur cible A; un lancer de précision de 12 à 25 m qui s'est déroulé dans la région du stand; une course d'orientation avec un réseau de 30 postes dans la magnifique forêt de Puits-Godet au-dessous de Pierre-à-Bot.

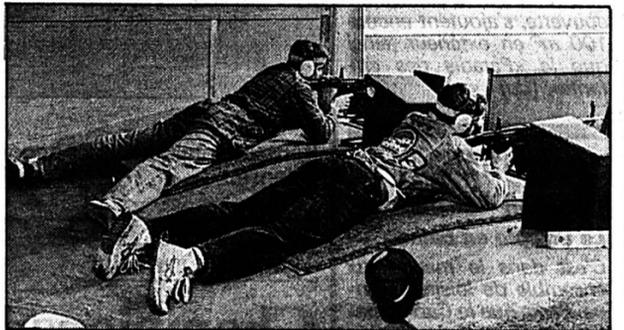
Dans un temps défini en fonction de l'âge des concurrents, il s'agissait de passer le plus grand nombre possible de postes. Ainsi, les organisateurs ont voulu privilégier une activité très connue au Val-de-Ruz. Le vainqueur de ce triathlon n'est autre que le Bernois Res Raeber, coureur d'orientation chevronné.

Il faut relever la très bonne organisation de membres dévoués de l'ASSO. Tous les participants ont reçu un couteau militaire dédié.

Triathlon: 1. Res Raeber, Burgdorf, 298 points; 2. Roger Schago, FG, 243; 3. Michel Cattin, Sof Neuchâtel, 234; 4. René Thomey, Genève, 232; 5. Heinz Brönmann, 231.

Tir: 1 ex. Roger Schago, Lucien Aguet, Jean-Pierre Sreit, ASSO VDR; Rolf Lehmann, tous avec 88 points et 5. Cyrille Gerber ASSO VDR 87.

Grenade: 1. Michel Cattin, 85; 2. Res Raeber, 75; 3. ex Olivier Blanchard; Jean-Claude Buri, Steve Feusier, Grégory Wegmüller et Jean-Pierre Streit, tous avec 65 points. (ha)



Triathlon à Vilars

Cette compétition a réuni plus de cinquante concurrents. (Schneider)

VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- AMBULANCE ☎ 117.

VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE ☎ 117.

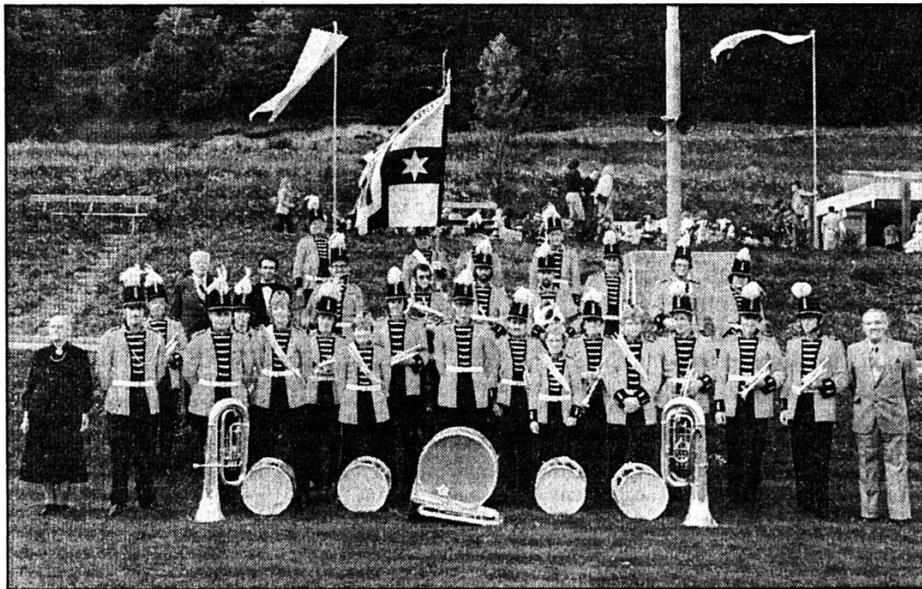
COUVET

- HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.

Renan: 150e de la Fanfare, troisième volet, les 11 et 12 septembre

L'histoire aux commandes

Rétrospective historique – en tableaux vivants! – cortège réunissant plus de 70 musiciens, guinguettes diverses, bal: c'est à une grande fête villageoise que la fanfare convie toute la population, en cette fin de semaine. Renan est en effervescence, et c'est bien normal, pour le 150e anniversaire de sa société de musique.



Renan
La fanfare jubilaire à la veille d'un week-end mémorable.

(Privée)

Après le concert de printemps et la Fête de la bière, les manifestations anniversaires seront placées sous le signe du rappel historique, avec un spectacle intitulé «Rétrospective 150e» et qui sera présenté à deux reprises.

Animé par deux orateurs, il a représenté un énorme travail de préparation et de mise en scène.

IMPRESSIONNANTS DÉCORS

Des artistes du village ont réalisé d'impressionnants décors, pour une dizaine de tableaux mimés, dansés ou chantés, qui feront revivre un peu de ces 150 ans de vie au village, à travers des événements auxquels la fan-

fare était, bien sûr, étroitement liée.

Les fanfares de La Ferrière, Villeret, Renan, et le Corps de musique de Saint-Imier participeront à cet historique, tout comme de nombreux figurants, dont les Francs Habergeants, le Groupe artistique des Montagnes neuchâteloises et bien d'autres encore. Le Chœur mixte du 150e sera bien sûr de la partie aussi.

DE LA CIBLE À LA GAMME

Fondée en 1842 par 7 membres de la société de tir Les Carabiniers, la Fanfare de Renan a connu des heures fastes et des creux difficiles à surmonter. Membre fondatrice de l'Association jurassienne de musique, elle en organisa la fête en 1903, en grande pompe; on y avait joué une Overture de H. Mattioli, intitulée «Renan».

Vers la fin du siècle, elle était souvent demandée pour jouer à l'extérieur, à La Chau-de-Fonds surtout, les beaux dimanches aux terrasses de restaurants. En 1923, elle participait à la Fête fédérale de Zoug, où elle ne connut certes pas le succès de Lugano l'an dernier. Des concours jurassiens ou cantonaux l'ont vu remporter des résultats dont elle eut lieu d'être fière, tandis qu'entre 1938 et

1988, elle organisa sept festivals régionaux.

En 68, la clique des tambours est venue grossir ses rangs, dont Martin Winkler est l'actuel et 6e instructeur.

DES UNIFORMES... D'OCCASION

Les premiers uniformes datent de 1907. Vingt ans plus tard, on achetait d'occasion ceux de la société «L'Avenir»; une bonne affaire, paraît-il! En 1950, on inaugura le troisième et en 69 le modèle veste rouge et pantalon noir. Les tenues de gala datent de 1983.

La fanfare en est à sa 4e bannière, la première datant de 1845, tandis qu'elle a changé 35 fois de directeur. Depuis 20 ans maintenant, Vittorino Pozza tient la baguette avec compétence, tandis que Jean-Pierre Joss assume la présidence, depuis 5 ans, d'un comité formé de Werner Glauser (vice-président), André Luginbühl (caissier), Ginette Weingart (secrétaire-correspondance), Martin Winkler (secrétaire-verbales), Rita Jost (responsable des uniformes) et Serge Kocher.

Dans un petit village, la fanfare est de toutes les parties, qui trouve réciproquement appui lors des fêtes qu'elle organise. Preuve en soit ce 150e, dont le comité d'organisation ne compte pas que des membres de la fanfare! (hh)

BRÈVES

Constitution bernoise Deuxième lecture

La Commission de la révision constitutionnelle cantonale a adopté le projet de Constitution qui passera en 2e lecture devant le Grand Conseil, durant sa session de novembre. Le projet remanié a recueilli 28 voix contre une et 5 abstentions. La commission a pour l'instant renoncé à introduire des variantes dans le projet que le peuple devrait voter en mai ou juin 1993. (oid)

Villeret

Agriculteurs satisfaits

Démoli presque totalement lors des inondations de décembre 1991, le chemin des Sagnes vient de subir un surfacage en règle, après avoir été reconstruit, dans un premier temps, par les hommes de la Protection civile. Voilà qui satisfait les agriculteurs, étant entendu que ce chemin relie nombre de terres cultivées à la rue des Longines. (mw)

Foire de Bienne

Une première

Pour la première fois de son histoire, qui a commencé en 1955, la Foire de Bienne est cette année entièrement accessible aux handicapés en fauteuil roulant. L'ASI (Association suisse des invalides) y tient d'ailleurs le stand 322, dans la halle 3. Rappelons que ladite foire est ouverte jusqu'à dimanche 13 septembre y compris, de 13 h 30 à 22 h en semaine, de 10 h à 21 h 30 le week-end. Aux quelque 40.000 m² d'exposition couverte, s'ajoutent encore 100 m² en extérieur, ainsi que le «Paradis des enfants». (de)

AGENDA

Tramelan

Le Circolo en balade

C'est dans le merveilleux ensemble de loisirs «Europa-Park» que le Circolo italiano de Tramelan organise, samedi 19 septembre, sa sortie annuelle à l'intention de ses membres et des enfants. Placée sous le signe de la détente et de l'amitié, cette excursion rencontre toujours un bel écho. Ajoutons que chaque enfant, en âge de scolarité et accompagné d'un adulte, bénéficie de la gratuité du transport et de l'entrée à Europa-Park. Inscription jusqu'au 14 septembre auprès de Flavio de Nale, 032/-97 67 64. (comm-vu)

Tramelan: Service de défense en alerte

Rapidité et efficacité démontrées

Le dernier exercice du Service de défense de Tramelan a été soigneusement préparé par le sous-commandant Ronald Frideli. Un scénario complet a permis de mettre à l'épreuve plusieurs services du village.

Trois phases bien distinctes ont composé cet exercice, inspecté

par le commandant Pierre-Alain Voumard, lequel s'est déclaré satisfait du déroulement.

Une voiture, qui circulait en direction de Tramelan, a percuté un arbre devant la menuiserie Roy. La conductrice, grièvement blessée et après avoir reçu les premiers soins, devait être

transportée en ambulance à l'hôpital. A la suite d'une fuite d'essence, le véhicule s'est enflammé et a communiqué le feu à la menuiserie proche du lieu de l'accident.

EFFICACITÉ TOTALE

Nombreux ont été les services engagés et mis à l'épreuve. Chaque personne a pleinement démontré son efficacité si bien que cet exercice s'est déroulé à la perfection. Y ont pris une part active: les samaritains, la police cantonale, les ambulanciers de Tramelan et Saint-Imier, les premiers secours, le groupe de désincarcération, le Service de défense de Tramelan et le Centre de renfort de Saint-Imier. Cet exercice a été suivi par de nombreux badauds et en particulier par le conseiller municipal Jean Bögli. On a rapidement pu se rendre compte de l'efficacité des différents groupes engagés et de la rapidité d'intervention. Les participants, qui ont pris leur tâche avec un sérieux exemplaire, ont démontré un vif intérêt pour venir en aide à leur prochain. (vu)



Tramelan

Réussite totale pour cet important exercice du Service de défense. (vu)

Tennis à Tramelan

Champions locaux désignés

Le tournoi local 1992, organisé par le Tennis-Club Tramelan, a permis de désigner les champions locaux qui, dans l'ensemble, se sont également distingués durant la saison.

Dimanche dernier, les finales ont mis un terme à l'édition 1992 d'un tournoi fort disputé. De plus, la qualité des rencontres ont été d'un bon niveau et les spectateurs ont été gratifiés d'un remarquable spectacle; ce

qui permet d'envisager l'avenir du club avec confiance.

Si l'on rappelle que la «California Tennis Academy» s'implante à Tramelan et que les joueurs pourront ainsi bénéficier des conseils d'un professeur permanent (voir «L'Impartial» du 9 septembre), on comprend que les responsables du TCT affichent un bel optimisme.

Demi-finales dames: L. Boillat - N. Maire 6-3, 5-7, 6-4; C. Vuil-

leumier - A. Gagnebin-Dufaux 6-2, 6-0; finale: L. Boillat - C. Vuilleumier 6-1, 6-2.

Messieurs R8/R9, demi-finales: R. Droz - R. Clémence 6-1, 3-6, 6-4; B. Gyger - R. Maître 6-1, 6-4; finale: R. Droz - B. Gyger 6-0, 7-6.

Messieurs R4/R7, demi-finales: D. Maire - E. Schafroth 6-2, 6-3; M. Pelling - M. Vuilleumier 6-2, 6-2; finale: D. Maire - M. Pelling 6-4, 4-6, 6-4. (comm-vu)

Tramelan: Bourse aux disques du Jura bernois

Expérience à renouveler



Tramelan

Laurent Dierksen, promoteur de cette bourse aux disques avec «Monsieur Jazz Panorama», alias Etienne Perret, un fin connaisseur en la matière. (vu)

Grâce à l'initiative de RJB-Horizon 9 et du CIP, les collectionneurs de disques ont connu une belle occasion de retrouver les vieux tubes qui leur manquaient. La deuxième bourse aux disques, qui s'est tenue à Tramelan, a connu le succès. Il est vrai toutefois, qu'organisée dans une grande ville mieux centrée, cette exposition aurait permis aux marchands de faire de meilleures affaires.

Mais, à l'échelon de la région, on se montre satisfait de la participation car jusqu'à présent,

on n'était pas habitué de telles manifestations sur le sol romand.

L'intérêt témoigné par de nombreux visiteurs devrait encourager les organisateurs à récidiver, car il est certain que, mieux connue, cette bourse aux disques intéressera d'autres collectionneurs. Le connaisseur y a découvert tous les genres de musique aussi bien en 78, 45 ou 33 tours, des merveilles de la fin de siècle jusqu'aux tubes des années 80. (vu)

SERVICES

SONCEBOZ

● MÉDECIN
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

COURTELARY

● MÉDECINS
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

CORGÉMONT

● MÉDECINS
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

SAINT-IMIÉ

● MÉDECIN DE SERVICE
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
● HÔPITAL ET AMBULANCE
☎ 42 11 22.

TRAMELAN

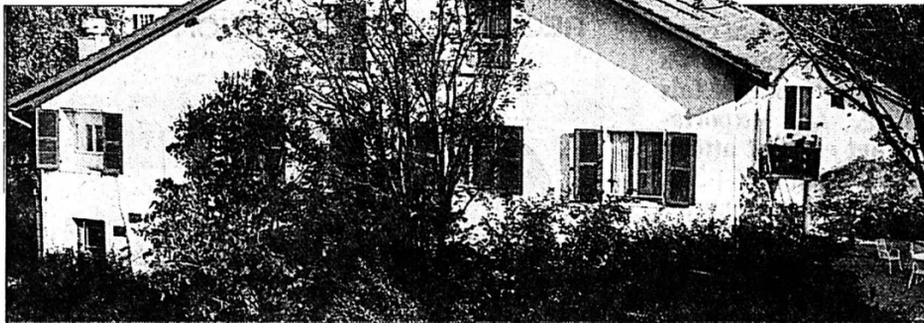
● MÉDECINS
Dr Graden ☎ 97 51 51.
Dr Meyer ☎ 97 40 28.
Dr Geering ☎ 97 45 97.

PHARMACIES

H. Schneberger ☎ 97 42 48.
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

Villeret: deux unités thérapeutiques de la Clinique psychiatrique à la Vieille Ferme

Un bâtiment idéal



Villeret

Le Village suisse, bâtiment idéal, dans un magnifique cadre de verdure. (Impar-mw)

Installés jusque tout récemment à Reconvilier, le Foyer pédagogique et la Communauté thérapeutique éducative de la Clinique psychiatrique de Bellelay viennent d'élire domicile à Villeret. Dans la Vieille Ferme – ou Village suisse, comme nombre de citoyens l'appellent – ces unités ont trouvé un cadre idéal, selon le Dr Van, directeur de la clinique.

Suivant le mouvement imprimé par le Dr Van à la psychiatrie régionale, et grâce à la législation cantonale entrée en vigueur voici 20 ans, on évite tant que faire se peut, aux handicapés mentaux, une existence confinée à un milieu psychiatrique.

Depuis 87, toute leur division est installée hors de la clinique, sous la responsabilité d'un infirmier en psychiatrie, puis d'un éducateur, dès 89, ce qui a constitué un grand pas vers une autre thérapie.

RÉUSSITE TOTALE

De Beausite à Loveresse, la division avait passé à La Colline, à Reconvilier, d'où elle est partie pour Villeret, lorsque l'on a emménagé provisoirement les pensionnaires du home trametot Les Lovières.

Or, depuis plusieurs années,

l'expérience a prouvé que la cohabitation avec des handicapés mentaux est possible sans problèmes majeurs et, surtout, qu'elle est profitable aux malades. Même si elle fut très discutée à l'époque, l'expérience menée par le Dr Van a été une réussite totale, ce qui est tout à l'honneur de ce dernier.

Pour les handicapés mentaux, une prise en charge plus pédagogique qu'infirmière s'avère extrêmement profitable. C'est le cas à Villeret, où Shams Gaber et Pierre Neuhaus, responsables de la communauté – 7 personnes – et du foyer – 6 personnes – respectivement, ont trouvé le terrain idéal pour une amélioration

notoire du comportement et de l'autonomie de leurs patients.

DES ESPOIRS

Au point de vue de l'architecture – chaque unité jouit de son étage propre – et du cadre en général, la Vieille Ferme répond à toutes les attentes du Dr Van, qui la qualifie de bâtiment idéal. Dès lors, si les deux unités thérapeutiques en sont actuellement locataires, le directeur de Bellelay espère que les finances cantonales permettront plus tard l'acquisition de l'immeuble par l'Etat. «Le foyer et la communauté y sont installés en principe jusqu'à la fin 93, mais j'espère bien que nous pourrions prolonger ce séjour...»

Rappelons que la dernière fonction en date de cette Vieille ferme, fut d'abriter un genre de centre de formation et de séminaires, tenu alors par deux privés qui en sont encore propriétaires. (mw)

Programme

Le programme de ce week-end de réjouissances:

Vendredi: ouverture des guinguettes à 18 h; «Rétrospective 150e» à 20 h 30, en plein air ou à la salle de spectacles, selon les conditions météorologiques; bal dès 22 h 30, conduit par l'orchestre «Blue Night», de Fleurier.

Samedi: ouverture des guinguettes en début d'après-midi; cortège à 14 h, les 4 fanfares arrivant de 4 rues et se rejoignant sur la place Ami Girard pour la marche d'ensemble; vin d'honneur offert par la commune; concert, à 15 h, au jardin public ou à la salle de spectacles, selon l'état du ciel; «Rétrospective 150e» à 20 h 30, en plein air ou à la salle également; bal dès 22 h 30, avec «Blue Night».

Qui sont-ils?

Renseignements pris auprès du Dr Van, directeur de la Clinique psychiatrique de Bellelay, les hôtes de la Vieille Ferme sont des patients souffrant d'une déficience mentale congénitale, doublée d'une maladie psychique. «Certains n'ont pas accès à la parole, la plupart ne sont ni alphabétisés, ni capables de compter», précise le médecin.

Le groupe de patients les plus évolués – et dont le niveau de développement intellectuel peut encore être sensiblement élevé par des soins et des activités appropriées – forme la Communauté thérapeutique éducative. «Ces patients vivent actuellement une auto-gestion dirigée bien sûr, en permanence, par leurs éducateurs. C'est-à-dire qu'avec ces derniers, ils participent activement à l'organisation de leur vie quotidienne, prenant part notamment aux courses, à la confection des repas, et s'occupant dans leur propre atelier.»

Le Foyer pédagogique regroupe des patients plus profondément atteints, qui n'ont quitté Bellelay qu'en 85, dont les activités sont dès lors nettement plus limitées. (de)

PARTI PRIS

Aucun danger

Si la cohabitation entre des malades mentaux et le reste de la population peut paraître difficile, c'est qu'elle est souvent mal comprise et entachée de préjugés. Mais, gageons qu'à Villeret, le séjour de ces nouveaux citoyens se déroulera sous les meilleurs auspices et que chacun saura faire preuve de compréhension et de tolérance, ce, d'autant plus, que les patients en question ne présentent absolument aucun danger pour la population. Leur handicap mental les assimile bien plus à des enfants qu'à des malades psychiatriques.

Dans cet état d'esprit, engageons d'ores et déjà chacune et chacun à ne faire preuve ni de curiosité exagérée, ni de voyeurisme, mais à observer l'attitude naturelle et humaine que ces personnes méritent.

Michel WALTHERT

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

AGENDA

Saint-Imier

Conférence concert à la Collégiale

Samedi prochain 12 septembre aura lieu à 20 h à la Collégiale une conférence-concert consacrée à Franz Schubert. Nous y découvrirons sa vie et son œuvre ainsi que certaines de ses compositions. En particulier quelques-unes de ses plus belles mélodies pour soprano et piano. Les participants pourront également entendre la Messe allemande pour chœur et cuivres. Cette conférence-concert vous est proposée par le groupe «Coup de Chœur» de la paroisse réformée. L'entrée est libre.

Saint-Imier

Exposition de champignons

La Société mycologique et botanique d'Erguel invite cordialement toutes les personnes intéressées à visiter son exposition de champignons, qui réunira également des plantes et des baies de la région, les samedi et dimanche 12 et 13 septembre au Buffet de la Gare de Saint-Imier, salle du 1er étage. Les heures d'ouverture: samedi de 16 à 22 h, dimanche de 10 à 18 h. Les membres de la société se tiendront à la disposition des visiteurs pour répondre à toutes leurs questions. (comm)

Saint-Imier: traditionnel Cross des Eclaireurs

Le 12e, le 12...

La 12e édition du traditionnel Cross-country de Saint-Imier et environs, organisé par les Eclaireurs imériens, se courra ce samedi 12 septembre.

Comme de coutume, les inscriptions seront enregistrées sur place, soit au chalet scout de Saint-Imier, sis en dessous de la zone industrielle et dont l'emplacement sera d'ailleurs signalé pour la circonstance.

En fonction de leur âge bien sûr, les concurrents seront répartis dans 10 catégories, qui devront se présenter au départ, sans faute, 10 minutes au moins avant le lancement de leur course.

Ces départs, justement, seront donnés selon l'horaire suivant: à 9 h, les écoliers et écolières I (jus-

qu'à 11 ans), qui se mesureront sur un parcours de 2 km; à 10 h, départ groupé des écoliers et écolières II (12-15 ans), des cadets et cadettes (16-19 ans), ainsi que des dames et des messieurs (20 ans et plus), qui boucleront tous un circuit de 7,5 km. La proclamation des résultats est prévue à 11 h, au chalet scout toujours, avec de nombreuses récompenses à la clé.

EN PATROUILLE

Pour leur part, les éclaireurs organisateurs effectueront leur propre compétition durant l'après-midi, en patrouilles de trois coureurs. Entre 13 h 30 et 15 h, ils se mesureront tous sur une boucle de 7,5 km également. Pour eux, la remise des prix est fixée à 16 h. (de)

Grand Conseil bernois

«Salaire au mérite» pour les enseignants

Les prestations des enseignants bernois se répercuteront à l'avenir sur le montant de leurs traitements. Le Grand Conseil a pris cette décision hier par 71 voix contre 51, dans le cadre de l'examen de la nouvelle loi sur l'engagement des enseignants.

Le gouvernement pourra donc édicter une ordonnance sur l'appréciation des mérites des enseignants et fixer des critères sur la manière d'en tenir compte dans leur salaire.

L'article sur le «salaire au mérite» a été vivement combattu par les socialistes et les

écologistes, pour qui la motivation du corps enseignant ne doit pas passer par le portemonnaie. Ils ont en outre annoncé de grandes difficultés dans la définition de critères d'appréciation objectifs.

Au contraire, les radicaux et l'udc ont soutenu les propositions du gouvernement. La notion de prestation n'a rien de négatif, ont-ils dit. Pour le directeur de l'Instruction publique Peter Schmid, il est important de pouvoir récompenser les enseignants «qui se donnent de la peine». (ats)

IMMOBILIER

retim^{og} / Revisions / Trouhand / Immobilien
Dorfchäm, 6247 Schötz
Telefon 045/71 17 07
Telefon 045/71 20 07
Telefax 045/71 47 41

Nous louons à Saint-Imier pour date à convenir

appartement

5½ chambres avec cuisine. Loyer Fr. 1350.-

Nous sommes volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Les intéressés s'adressent à: ☎ 039/41 37 77, jusqu'à 19 h.

561-2109

VAL DE BAGNES (VALAIS)
MAYEN-DE-BRUSON, SUR LES PISTES
Cause maladie, à vendre
CONFORTABLE MAZOT VALAISAN
4½ PIÈCES, TERRAIN DE 640 M²
Fr. 208000.-, acompte dès 20%.
☎ 021/20 86 08, matin et de 14 à 21 h.

36-754

A remettre à La Chaux-de-Fonds

CAFÉ

Ecrire sous chiffres U 132-727230 à: Publicitas, case postale 2054
2302 La Chaux-de-Fonds 2

retim^{og} / Revisions / Trouhand / Immobilien
Dorfchäm, 6247 Schötz
Telefon 045/71 17 07
Telefon 045/71 20 07
Telefax 045/71 47 41

Nous louons à Saint-Imier pour date à convenir

appartement

3 chambres avec cuisine. Loyer Fr. 840.-

Nous sommes volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements.

Les intéressés s'adressent à: ☎ 039/41 37 77, jusqu'à 19 h.

561-2109

Nous louons à Saint-Imier

2 pièces

tranquille et confortable avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 750.- plus charges. Libre pour le 01.11.92. Gerance Nyffenegger ☎ 063/76 23 01 9-1332

CHALET

complètement meublé, en très bon état, 2 chambres, W.-C., coin cuisine, grande terrasse au 1^{er} étage, garage/atelier env. 35 m² au parterre. Situation inobstruable par des bâtiments, belle vue sur la vallée du Doubs, commune d'Occourt JU. Jardin très soigné, lot 1623 m². Prix 265000 fr. Ecrire sous chiffre L 03-37880 à Publicitas, case postale, 4010 Bâle.

424

SPECTACLES - LOISIRS



PAROISSE ÉVANGÉLIQUE DE SAINT-IMIER

Coup de chœur présente

Franz Schubert

Conférence-concert

Au programme:

- sa biographie
- lieder (soprano et piano)
- messe allemande pour chœur et cuivres

Collégiale
Samedi 12 septembre à 20 h

Entrée libre

Collecte recommandée



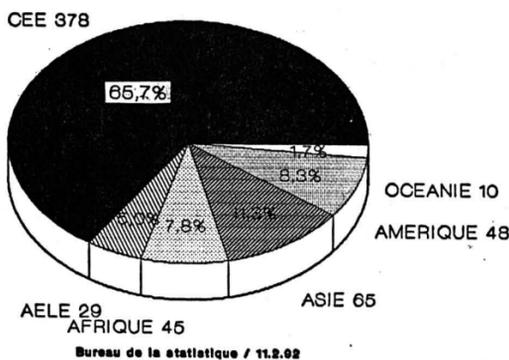
470-968

La balance commerciale du canton est largement excédentaire

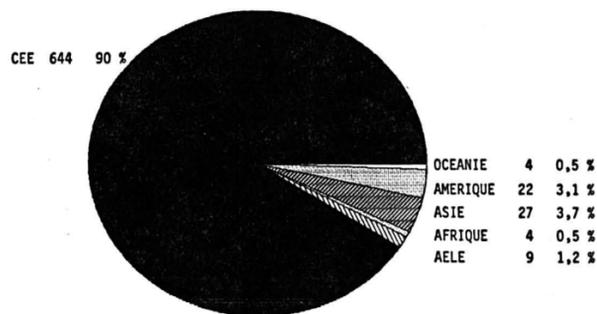
Vive l'exportation!

En 1991, la balance commerciale du canton du Jura est une nouvelle fois positive. Les exportations ont en effet atteint 587 millions (+33), alors que les importations se montaient à 386 (+20) millions, soit un solde positif de 201 millions (188 en 1990). Le record de 1989, qui était de 203 millions, n'a toutefois pas été battu.

REGIONS DE DESTINATION



PROVENANCE



Balance commerciale jurassienne (en millions de francs)

La CE reste le principal fournisseur et aussi le principal client du canton.

considérables pour ses ventes à l'étranger, cette stagnation confirme l'état de sous-traitance des entreprises horlogères jurassiennes dont une bonne part écoule aussi ses produits uniquement sur le marché suisse.

VÉHICULES À L'EST

L'exportation de véhicules enregistre un quadruplement de ses ventes extérieures, à 12 millions. Elles résultent de l'exportation de voitures d'occasion à destination des pays de l'Est européen.

Les secteurs les plus nettement excédentaires sont les machines 137 millions, l'horlogerie

84 millions, les métaux 44 millions, l'habillement 9,3 et le secteur primaire 6,4 millions, soit en tout 281 millions d'excédent. Tous les autres secteurs de marchandises enregistrent un surplus d'importations, la chimie 18 millions, les véhicules 20 millions, la pierre 12 millions.

LA CE AU PREMIER PLAN

Les relations commerciales jurassiennes se développent avant tout avec les pays de la Communauté européenne dont le Jura importe pour l'équivalent de 316 millions et auxquels il vend pour 378 millions. Avec les pays

de l'AELE, les achats sont de 9 millions, les ventes de 29 millions, les ventes de 29 millions. La comparaison entre l'AELE et la CE est éloquent. L'Allemagne est le premier partenaire, avec 116 millions d'importations et 154 d'exportations (37% du total). La France vend au Jura pour 108 millions et achète pour 89. L'excédent commercial avec l'Italie atteint 19 millions, avec l'Afrique 40 millions, avec l'Asie 37, avec l'Océanie 9 et avec l'Amérique 25 millions. En direction des seuls Etats-Unis, les exportations se montent à 41 millions, les importations à 12 millions.

On constate encore que les trois pays voisins (Allemagne, France, Italie) absorbent 54% des ventes jurassiennes, ce qui démontre une étroite interdépendance de l'économie jurassienne avec la conjoncture européenne, les relations avec les Etats-Unis étant plus réduites (7% de nos ventes).

Par rapport aux transactions de la Suisse, le Jura réalise 4,06% des importations et 6,68% (6,28% en 1990) des exportations. Ces pourcentages montrent l'importance de l'activité industrielle dans le canton du Jura. V. G.

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

Courroux

Voitures et garage en feu

Une automobile parkée devant un garage a pris feu mercredi matin à Courroux, pour une cause indéterminée. Le feu s'est propagé au garage qui contenait un autre véhicule. Les deux voitures et le bâtiment ont été entièrement détruits. Les dégâts se montent à environ 100.000 francs. (vg)

Ecologistes contre les NLFA

Le Comité jurassien contre les Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA), formé essentiellement de membres du Mouvement écologiste jurassien, a présenté ses arguments contre les NLFA. Il juge le projet «monstrueux», en conteste l'utilité et affirme qu'il augmentera le trafic des poids lourds au lieu de le réduire. (vg)

Caisse de compensation Commission de gestion formée

La Commission de gestion de la Caisse de pension, dont la constitution a été décidée par le Parlement, a été désignée. Elle comprend Mme Karine Marti, Delémont et MM. Hubert Bouille, Les Bois; Guy Bourquard, Porrentruy; Jean-Joseph Desboeufs, Le Noirmont; Jean-Louis Gogniat, Courtedoux; Gilbert Jobin, Delémont et François Rossé, Boncourt. (comm-vg)

Les placements de la CNA

A fin 1991, le bilan de la Caisse nationale en cas d'accidents (CNA) se monte à 12,4 milliards. Les placements de capitaux atteignent 11,6 milliards, dont 721 millions en immeubles et 10,9 milliards en capitaux. La CNA a prêté près de 6 milliards aux cantons, dont 166 millions à Neuchâtel (1030 francs par habitant) et 59 millions au Jura (897 francs par habitant). (vg)

Foyer des Planchettes

Le nombre des résidents s'accroît

Les difficultés d'augmenter le taux d'occupation du Foyer de personnes âgées des Planchettes à Porrentruy se résorbent lentement. Il compte à présent une trentaine de résidents, de sorte que 40% des 75 lits sont occupés. (vg)

Association agricole de Porrentruy

Sursis concordataire accordé

Le Président du Tribunal de Porrentruy Me Gérald Schaller a octroyé hier matin un sursis concordataire de quatre mois, avec prolongation possible de deux mois, à l'Association agricole de Porrentruy (AAP). Il a désigné un commissaire du sursis en la personne du notaire bruntrutain Jean-Pierre Dietlin.

Ce délai de sursis doit éviter à l'AAP de se trouver en cessation de paiement. Il doit permettre d'étudier à fond la proposition du principal concurrent de l'AAP, Centre-Ajoie à Alle, de racheter les nouvelles installations, dont un moulin et un centre de stockage, pour 2 millions de francs, et de reprendre une dette de 3 millions contre remise

de reconnaissances de dette au nom des quelque 200 membres coopérateurs de l'AAP.

L'AAP est aussi en tractations avec d'autres partenaires qui pourraient proposer d'autres solutions afin de sortir de la situation financière désastreuse qui est celle de l'AAP.

LES CAUSES

Les causes de la déconfiture résultent des nouvelles constructions qui ont coûté près d'un million de plus, de la hausse des taux d'intérêt, de la stagnation du chiffre d'affaires alors qu'on attendait une forte hausse afin de couvrir les charges d'intérêts. Les dettes de l'AAP sont actuellement proches de 18 millions. Ses créanciers, dont la Banque

cantonale qui a octroyé les prêts hypothécaires, une autre banque de Porrentruy et la Coopérative Bernoise VLG qui a une créance de 1,3 million, sont prêts aussi à abandonner une partie de leurs créances. Le sursis permettra aussi d'examiner s'il est possible d'obtenir de la part des coopérateurs une contribution devant équilibrer les comptes. Elle pourrait se monter à environ 25.000 francs par coopérateur. Actuellement, le bénéfice brut sur marchandises de l'AAP ne permet pas de couvrir les charges hypothécaires, sans parler des charges de personnel. Ce dernier, qui compte sept travailleurs, demeurera à son poste pendant le sursis. V. G.

Centre de handicapés

Lajoux dit «oui»

Réunis en assemblée communale hier soir, les citoyens de Lajoux ont examiné le projet de plan spécial relatif à la construction d'un centre de rééducation de handicapés prévu par l'association soleuroise Vebo, de Oensingen. Celle-ci entend acheter la ferme Wermeille (dont le propriétaire est installé en France), la démolir et ériger un centre de réadaptation de handicapés ouvert à des ressortissants soleurois uniquement.

Ce projet est évalué à neuf millions de francs. Il doit permettre la création de cinq à dix emplois. La discussion a évidemment été très nourrie. Le déplacement d'un passage pour bétail a suscité des réclamations. Mais, finalement, tant le plan spécial que la cession de terrain communal ont été acceptés, le premier par 92 voix contre 17, le second par 89 contre 22. V. G.

Baux à loyer à Delémont

Nombreuses contestations

Le rapport d'activité de la municipalité de Delémont en 1991 fait état de la vive augmentation du nombre des contestations en matière de baux à loyer.

Plus d'une centaine de dossiers ont été confiés à la commission de conciliation qui a grosso modo résolu deux cas sur trois. La majorité des affaires concerne le refus d'augmentation de loyers. Malgré son importance, la commission ne dispose pas de moyens techniques modernes de travail, ni de locaux de séance. L'archiviste communal Jean-Louis Rais a en outre trié et inventorié tous les documents anciens postérieurs à 1815 concernant le contrôle des habitants, l'état civil, les familles, les personnalités, la justice et la police.

Dans le contrôle des restaurants, trois cas de confirmation de patente sont encore en suspens, en rapport avec l'obtention du certificat de capacité. Dans les bars à café, la vente de boissons alcoolisées a fait l'objet d'interventions. La police delémontaine

consacre une grande partie de son temps au contrôle de la circulation routière. Les amendes infligées aux automobilistes ont atteint près de 200.000 francs, alors que 10% des véhicules contrôlés roulaient à une vitesse exagérée. Les places de parc ont rapporté 129.000 francs contre 91.000 en 1990. Les pompiers n'ont pas chômé non plus, puisqu'ils ont accompli 110 interventions. Delémont se préoccupe fort peu de la protection, puisque la commission municipale ne s'est pas réunie en 1991.

Dans le domaine social, le rapport souligne que les problèmes financiers résultent très souvent de l'importance exagérée du loyer dans le budget d'une famille. Plus de 2 milliards de litres d'eau ont été distribués, dont 1,45 milliard ont été facturés. La différence provient des pertes, des fontaines et de l'utilisation dans les bâtiments publics. L'électricité est utilisée à raison de 40% dans le tarif, de nuit et 60% dans celui de jour. Soixante millions de kilowattheures ont été consommés. V. G.

Chômage à fin août

On passe à 4,2%

Le chômage a atteint des niveaux jamais connus depuis l'entrée en souveraineté du canton. Le nombre des sans-emploi s'est accru de 148 en août, passant de 1105 à 1253, soit 4,2% des personnes actives. Il s'agit d'un record absolu jamais enregistré dans le canton.

Si on peut se réjouir que 82 chômeurs inscrits à fin juillet ont trouvé un nouvel emploi, 230 nouveaux sans-travail ont été répertoriés, dont près de cent parmi les moins de 20 ans. Le Jura compte en outre 41 personnes qui ont épuisé leur droit aux indemnités de chômage. Cela démontre l'absolue nécessité de prolonger le nombre maximal d'indemnités journalières, comme plusieurs interventions faites aux Chambres fédérales le demandent. En outre, les places vacantes ont atteint le niveau le plus bas jamais connu, soit moins d'une cen-

taine dans l'ensemble du canton. Il en est de même du chômage partiel très faible, puisqu'il ne touche que 86 des 1253 chômeurs.

Par district, celui de Delémont a 80 chômeurs supplémentaires (670), celui de Porrentruy 59 de plus (484) et Les Franches-Montagnes 9 de plus (99). Par profession, notons dans les professions de bureau 267 chômeurs (+67), la métallurgie 180 (+7), le bâtiment 58 (+16), l'horlogerie 125 (inchangé).

Il y a 179 chômeurs de moins de 20 ans (+93), 283 de 20 à 25 ans, 455 de 25 à 40 ans, 281 de 40 à 60 ans et 55 (moins un) de plus de 60 ans. Les licenciements survenus à Porrentruy à fin août laissent présager un nouvel accroissement de la statistique à fin septembre. V. G.

Places de camping

Association jurassienne créée au bord du Doubs

Les représentants des 23 terrains de camping existant dans le canton du Jura et dans le Jura bernois ont créé, mercredi en fin d'après-midi à Tariche, au bord du Doubs, la nouvelle Association jurassienne des campings (AJC). Après avoir laborieusement adopté les statuts de la nouvelle association, ils ont porté à sa présidence M. Heinz Amstad, de Prêles, qui a une grande expérience en matière de gestion de campings. La vice-présidence sera assumée par Eric Gigandet de Réclère. Les autres membres du comité sont Jean-Jacques Pedretti, Porrentruy, plus un représentant du camping de Porrentruy et un de celui de Tariche encore à dési-

gner. La cotisation à l'AJC sera de 5 centimes par nuitée soumise à la taxe de séjour. Elle doit rapporter quelque 3000 francs, d'autres ressources atteignant le même montant. L'AJC sera ainsi en mesure de défendre au mieux les intérêts de ses membres et de favoriser leur développement.

La création de cette association couronne les efforts de rapprochement engagés depuis de nombreux mois par les responsables de l'Office du tourisme du Jura bernois (OTJB) et son directeur, M. Jean-Michel von Muhlenen, et la Fédération du tourisme jurassien (FTJ) et son directeur, M. Michel Beuret, de Saignelégier. V. G.



Société éditrice et imprimeur:
L'Impartial S.A.
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
31.712.

Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.



Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Déruins, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Jacques Mettraux, Denise de Ceuninck.
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Egler.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller.
«Singularier»: Sonia Graf.
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

FAITS DIVERS

La Chaux-de-Fonds

Collision à la rue du Stand

Un Anglais, M. M. C., circulait, hier à 13 h 40, rue du Stand en direction nord. A l'intersection avec la rue du Doubs, son auto heurta celle de Mlle L. J., de la ville, qui circulait rue du Doubs en direction ouest. Dégâts.

Saint-Blaise

Le feu dans un appartement

Le pompiers sont intervenus, hier à 5 h, rue de la Croisée 8 à Saint-Blaise, où un incendie s'était déclaré dans un appartement. Les causes sont probablement dues à un appareil de chauffage électrique qui, durant la nuit, a bouté le feu à un canapé. Les dégâts sont importants.

Rochefort

Voiture en feu

Au lieu-dit La Nantilière, les pompiers sont intervenus pour éteindre le feu qui ravageait une voiture, hier à 7 h 15. Les causes de ce sinistre sont d'ordre technique. Le véhicule a été détruit.

AUJOURD'HUI

NEUCHÂTEL

● THÉÂTRE
«L'abominable homme des sables» avec Daniel Fuchs, présenté par le Théâtre de Face Théâtre du Pommier.
20 h 30.

● MUSIQUE
Brigitte Meyer (piano)
Aula des Jeunes-Rives
20 h 15.

COLOMBIER

● MUSIQUE
Concert Michèle Courvoisier (piano) et Nicolas Hartmann (violoncelle)
Château
20 h.

LE LANDERON

● MUSIQUE
Jazz Estival avec «Henri Chaix Trio»
Cour du Château.
20 h.

CHAUFFAGE

CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(degrés-heures hebdomadaires DH)

SEMAINE DU 31.8.1992 AU 7.9.1992

Littoral	841 DH
Val-de-Ruz	1144 DH
Val-de-Travers	1214 DH
La Chaux-de-Fonds	1659 DH
Le Locle	1445 DH

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, tél. (038) 223554.

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

SAIGNELÉGIER

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE
☎ 51 22 44.

● MÉDECINS
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

LE NOIRMONT

● MÉDECINS
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

LES BREULEUX

● MÉDECIN
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

L'AMICALE DES CONTEMPORAINES DE 1913

a le pénible devoir de faire part du décès de leur chère amie
Madame Yvonne GLAUSER

membre dévouée, dont elle gardera le meilleur des souvenirs.
Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille. 132-506749

Jésus dit: Je suis la résurrection et la vie, celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort.

Jean XI, v. 25.

Madame Rolande Gerber-Montandon:

Denys et Ingeborg Gerber-Carstens,
Sandra Gerber,
Patrick Gerber;

Rolande et Alexandre Auteri-Gerber:
Luigi Auteri, sa fiancée Margherita Scandurro,
Christophe Auteri;

André Gerber et Nadia Siffert:
Boris et Anita Gerber,
Cédric Gerber et son amie Nicole,
Loïc Siffert;

Madame Alia Gerber:
Anne-Laurence Gerber,
David Gerber,

Madame Madyka Gerber-Culka:

Les descendants de feu Paul Emile Gerber;

Les descendants de feu Jules Henri Montandon,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Fritz GERBER

leur cher et regretté époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé paisiblement à leur affection lundi, dans sa 84^e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 septembre 1992.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Hêtres 29.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

UNTERKULM

«Du hast gelebt für Deine Lieben, all' Deine Müh' und Arbeit war für sie. Liebe Mutter, ruh'in Frieden, vergessen werden wir Dich nie.»

In Liebe und Dankbarkeit gedenken wir meiner lieben Gattin, unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter, Schwester, Schwägerin, Cousine und Tante

Gertrude STEINER-HUNZIKER

Sie starb nach kurzer Krankheit unerwartet im 68. Lebensjahr. Wir gedenken ihrer in Liebe und Dankbarkeit.

5726 UNTERKULM, 8. September 1992
Jurastrasse 471.

In stiller Trauer:

Hans Steiner-Hunziker;
Trudi und Albrecht Aebi-Steiner mit Denise und Beatrice;
Hans und Françoise Steiner-Clerc mit Valerie, Patrick und John;

Elisabeth und Hanspeter Beck-Steiner mit Sascha, Corinne und Andrea;

Willi und Käthy Steiner-Wanderon mit Roger und Urs, sowie Anverwandte und Freunde.

Die Abdankung findet statt am Freitag, den 11. September 1992 um 11.00 Uhr in der Kirche Unterkulm; anschliessend Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part. 800859

La famille de

MONSIEUR FRITZ FUSS

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil.

Les présences, l'amitié, les messages, les dons ou les envois de fleurs ont été pour elle un précieux réconfort et la preuve de toute l'estime portée à son cher disparu.

La famille de

MONSIEUR PIERRE-ANDRÉ GUINAND

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.

La famille de

MADAME DENISE AUBRY-VERMOT

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.



La vie est plus un consentement qu'un choix. On choisit si peu...
On dit oui ou non au possible qui nous est donné. La seule liberté de l'homme, c'est de tenir la voile tendue ou de laisser choir. Le vent n'est pas de nous.

Abbé Pierre

Madame Simone Oudot-Allegre:

Corinne et Thierry Lardon-Oudot et leur petite Anaïs;

Monsieur Jacques Oudot, La Guadeloupe, et famille;

Madame Lucienne Amate, en France:

Monsieur et Madame Gérard Allegre et leurs enfants,

Monsieur et Madame Jean-Claude Allegre, leurs enfants et petits-enfants, à Lyon,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur

Michel OUDOT

leur cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection mercredi, dans sa 56^e année, après une pénible maladie, supportée avec un courage exemplaire.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 9 septembre 1992.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 11 septembre à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Orée-du-Bois 15.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE SADAMEL

ont le profond regret d'annoncer le décès de leur directeur technique

Monsieur

Michel OUDOT

collaborateur au sein de leur entreprise durant de nombreuses années.

Ils garderont de lui le meilleur souvenir.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille. 132-12871

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE

O vous que j'ai aimés sur la terre, souvenez-vous que la terre est un exil, la vie est un passage et le ciel notre patrie. C'est là que Dieu m'appelle aujourd'hui, c'est là que j'espère vous revoir un jour.

Monsieur et Madame Pierre Perret, à La Chaux-de-Fonds;

Madame Ginette Ivanisevic-Perret, à Berne;

Monsieur et Madame Jacques Perret et leur fille Véronique, à La Chaux-de-Fonds;

Monsieur et Madame Alain Vuilliomonet et leur fils Marc, au Locle;

Monsieur et Madame Pierre Germond, à Renens,

ainsi que les familles Perret-Perrin, parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

Madame

Yvonne PERRET

née DUCOMMUN

leur très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman et tante, que Dieu a appelée à Lui le 9 septembre 1992, quelques jours après son 98^e anniversaire.

2026 LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE (1er-Mars 48)

Le culte aura lieu au temple de Coffrane, le vendredi 11 septembre, à 14 heures.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel sans suite.

Le corps repose à l'Hôpital de Landeyeux.

Prière de ne pas faire de visite à la famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Réception des avis mortuaires:

jusqu'à 22 heures

LE CONSEIL COMMUNAL DES PONTS-DE-MARTEL

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

Pierre-Denis CRUCHAUD

frère de M. Gilbert Cruchaud conseiller communal.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



RADIO



6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR et revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Voyages. 10.00 Flash SSR. 10.30 Les animaux et nous. 11.15 Flash Watt. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Les dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine. 19.00 Que reste-t-il de nos amours. 19.30 Toutes les musiques. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musique(s). 0.00 Juke-Box.

La Première

9.05 Petit déjeuner, par Patrick Ferla. 10.05 5 sur 5. 11.00 Info Pile + Bulletin boursier. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midi, avec le jeu Règle de trois. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 17.55 Promotion de Forum. 18.00 Journal du soir. 19.05 Baraka, avec le jeu Règle de trois. 22.05 Ligne de cœur: une ligne ouverte aux auditeurs. 23.30 Emmène-moi au bout du monde. 0.05 Programme de nuit.

Espace 2

9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 espace 2 questionne. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine: cinéma et communication. 18.05 A l'affiche. 18.15 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.05 Plein feu. 20.30 Disque en lice: Symphonie du Nouveau-Monde, d'A. Dvorak. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

6.00 Mattinata. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Nachrichten. 9.00 Kontext. 10.00 Musik à la carte. 11.00 Reflexe-Thema. 11.30 Schubert und Beethoven. 12.30 Mittagsjournal. 13.15 Concerto. 15.00 52 Beste Bücher. 15.30 Tribune. 16.00 Da Camera. 17.00 Abendjournal. 18.30 Echo der Zeit. 19.15 Kontext. 20.00 Konzert-Sommer 1992. 22.00 Nachrichten. 22.30 Reflexe-Thema. 23.00 CH-Musik. 0.05 Notturmo.

France Musique

8.30 Les camets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 13.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Concert du Centre national d'insertion professionnelle d'art lyrique. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert de l'Orchestre philharmonique de Berlin. 23.09 Ainsi la nuit. 0.33 L'heure bleue.

Suisse romande

9.00 Top models (série)
9.20 Poivre et sel (série)
9.45 Vive les animaux
10.10 La kermesse des brigands (série)
10.35 Racines
10.50 Viva
11.35 A bon entendeur
11.50 Docteur Doogie (série)
12.15 Madame est servie (série)
12.45 TJ-midi
13.10 Le droit d'aimer (série)
13.35 Les feux de l'amour (série)
14.20 Le piège infernal (série)
15.55 Le médecin de campagne (série)
16.45 Polochon
17.00 Les Babibouchettes
17.45 La petite maison dans la prairie (série)
18.35 Top models (série)
19.00 Journal romand
19.15 Téléchance
19.30 TJ-soir - Météo

A 20 h 10 Temps présent

Héroïne, vivre avec ou sans ou le toxicomane est une personne. Pour rompre avec les images traditionnelles du drogué hagar, clocharisé et délinquant, «Temps présent» a interrogé des drogués et ex-drogués.

21.10 Matlock (série)
22.05 Des chevaux et des puces
22.30 TJ-nuit
22.40 Oh! les filles



Fabien Aubry (RTSR)

23.05 Complètement télé
23.45 Emotions

tv5 europe

7.00 Journal France 2
7.40 F comme français
8.00 Flash canal infos
8.05 Journal canadien
8.20 Flash canal infos
8.25 Eurotrafic
8.30 One world channel
8.55 Flash canal infos
9.00 Magazine agricole
9.30 Feu vert
10.00 Fort Boyard
11.15 A vos amours
12.00 Flash canal infos
12.05 La chance aux chansons
13.00 Journal France 2
13.30 La bonne aventure
14.00 Les grands trains L'Egypte
15.00 L'œil derrière la caméra
16.00 Journal TV5
16.15 Téléscope
17.10 La cuisine de Jacques Montandon
17.40 F comme français
18.00 Questions pour un champion
18.30 Journal TV5 et météo
18.55 Eurotrafic
19.00 Télétourisme
19.30 TJ suisse
20.00 Faut pas rêver
21.00 Journal TF1
21.30 La marche du siècle
23.15 Journal France 3
23.35 Viva
0.15 Dossier justice
0.45 Flash canal infos

RTP Télévision portugaise

18.30 Abertura. 18.31 Rosa dos Ventos. 19.30 Portugal, Passado, Presente. 20.00 Vila Faia. 20.30 Telejornal (directo). 21.00 Filme: O Grande Elias.

Fréquence Jura

6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos F.J. 6.50 L'autre info. 7.15 Les ablutions de Paul-Albert. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 8.35 Animation. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Classique. 9.45 Intro mystérieuse. 10.05 Animation. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Infos RSR1. 17.05 Radio active. 18.00 Infos RSR1. 18.30 Jura soir. 18.45 Ruban de rêve. 19.00 Accordéon. 19.15 Au fil du temps. 20.00 Les Ensoirées.

France 1

6.00 Intrigues
6.25 Météo
6.30 Histoires d'amour
7.00 TF1 matin
7.20 Club Dorothée
8.30 Télé shopping
9.00 Haine et passions (série)
9.40 Un cas pour deux (série)
10.35 Rire en boîte et boîte à rire
10.50 Tribunal (série)
11.25 Le destin du docteur Calvet (série)
11.55 Tournez... manège
12.30 Le juste prix
12.55 A vrai dire
13.00 Journal - Météo
13.35 Les feux de l'amour (feuilleton)
14.30 Hôpital central (série)
15.30 Hawaii, police d'Etat (série)
16.25 Club Dorothée
17.30 Loin de ce monde (série)
18.00 Hélène et les garçons (série)
18.25 Une famille en or
18.55 Santa Barbara
19.25 La roue de la fortune
19.50 Le bébé show
19.55 Tirage du tac-o-tac
20.00 Journal
20.45 Perdu de vue

A 22 h 35 Faites de beaux rêves

Une émission proposée et animée par Patrick Sabatier. Pour oublier la vie de tous les jours, sans oublier l'humour. Pour sortir de l'ordinaire et entrer dans l'extraordinaire. Se donner envie d'autre chose, tel est le thème de cette nouvelle émission bimensuelle.

23.50 Le dernier journal
23.55 Intrigues
0.25 Le débat
0.55 Côté cœur
1.20 On ne vit qu'une fois
1.40 Histoires naturelles
2.10 Les amours de la belle époque
2.35 TF1 nuit
3.10 McGruder et Loud
4.00 L'homme à poigne
4.55 Musique

TCR Téléciné

12.40 Ciné-jeu*
12.45 Cours d'anglais 11*
12.55 Jeunesse
13.35 Coupe suisse de scrabble*
14.00 Tigre de papier Film anglais.
15.40 Le trésor Film d'aventures américain.
17.05 Cinéma scoop/avant-première*
17.25 Ciné-jeu*
17.30 Les chevaliers du Texas
18.55 Ciné-jeu*
19.00 Ciné-journal suisse*
19.05 Coupe suisse de scrabble*
19.30 Ciné-jeu*
19.35 Mister Belvédère
20.00 TCRire*
20.05 Ciné-jeu*

A 20 h 10 Les aventures de la Sierra Leone

Film américain de Bob Schulz avec John Marley, Simon McCorkindale et Louise Vallance, (1987 - 85'). Au Mexique, dans un ancien monastère isolé, se trouve l'un des trésors sacrés les plus fabuleux du monde. Un professeur se lance sur la piste suivi de près par un journaliste...

21.35 Documentaire/histoires naturelles*
22.05 Ciné-jeu*
22.10 Ciné-journal suisse*
22.15 C'est dingue, mais on y va! Film de comédie français.
23.45 Le nouveau monde Film suédois de Jan Troell. *(en clair)

rijb Radio Jura bernois

6.05 Secouez l'édrédon! 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 Journal régional. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonne occasion. 15.05 Musiques aux 4 vents. 16.00 Microphage. 17.30 Titres de l'actualité et activités villageoises. 17.45 RJB info. 18.45 Silence, on tourne! 19.30 Le piano à bretelles. 21.00 Radio suisse romande 1.

France 2

6.05 Tous en selle (série)
6.30 Télématin
8.30 Amourusement vôtre (feuilleton)
9.00 Top models (série)
9.20 Eve raconte
9.35 Matin bonheur
11.25 Motus
11.50 Pyramide
12.25 Que le meilleur gagne
13.00 Journal - Météo
13.50 Tatort Neige brûlante.
15.15 Tiercé
15.30 La chance aux chansons
16.20 Eve chiffres et des lettres
16.40 Beaumanoir (série)
17.10 Giga
18.15 Magnum (série)
19.10 Emissions pour le référendum
19.30 Que le meilleur gagne plus
20.00 Journal
20.30 Paris-Moscou-Pékin
20.50 Envoyé spécial Les thons - A faire et à sang - Sarajevo - Sniper, la mort au bout du fusil.

A 22 h 15 Poison d'amour

Téléfilm réalisé par Hugues de Laugardière, avec Frédéric van den Driessche et Catherine Wilkening. La femme d'un commissaire de police est compromise dans un meurtre. Est-elle coupable et quelle relation entretenait-elle avec la victime?

23.50 Journal - Météo
0.05 Le cercle de minuit
1.15 Rallye (série)
2.10 Eve raconte
2.20 Dessin animé
2.30 Rétrospective des JO de Barcelone
4.30 24 heures d'info
4.45 PNC
5.15 La chance aux chansons

La Six

6.45 6 minutes
7.20 Flipper le dauphin
7.45 M6 kid
8.15 Boulevard des clips
9.10 M6 boutique
9.25 Boulevard des clips
10.45 Matchmusic
11.00 Cagney et Lacey
12.00 Lassie
12.25 Ma sorcière bien-aimée
13.00 Roseanne
13.25 Madame est servie
13.55 La famille Ramdam
14.20 Destination musique
17.15 Zygopolis
17.35 Campus show
18.05 Tonnerre mécanique
19.00 Les routes du paradis (série)
20.00 Madame est servie

A 20 h 45 Le colosse de Rhodes

Film italien de Sergio Leone, (1960 - 2 h 05), avec Rory Calhoun et Georges Marchal. En 223 avant J.-C. dans l'île de Rhodes. Un général grec est amené à se ranger aux côtés des résistants qui veulent renverser un roi tyrannique

22.55 Nom de code: diamant Téléfilm de J. Swarc.
0.15 Boulevard des clips
2.00 Culture rock
2.25 World Philharmonic Orchestra
3.15 Venise
4.05 Paris-Pékin-Paris
5.00 Thèbes capitale de l'empire
5.30 Culture rock

CANAL ALPHA +

14.02 Journal régional
14.30 La minute du jardinier
14.31 La météo
14.35 La vie après la vie
20.01 Expression: un passionnant débat sur l'Europe Avec la participation de Flavio Maspoli, François Schaller, Francis Matthey.
20.35 Israël pays de la Bible (2) «Le jardin d'Adam».

France 3

7.30 C'est Lulo
8.00 Continentales
9.30 Espace francophone
10.00 Eurosud
10.25 L'Alsace dans le monde
11.00 Carré vert
11.15 Le jardin des bêtes
11.30 Confidentiel femmes
11.45 La cuisine des mousquetaires
12.00 Les titres de l'actualité
12.45 Journal
13.00 Drôles de crocos
13.20 Dona Beija (série)
13.45 Français si vous parliez
14.45 Dynastie (série)
15.35 La croisière s'amuse (série)
16.25 Zapper n'est pas jouer
17.55 Une pêche d'enfer
18.25 Questions pour un champion
19.00 Le 19-20 de l'information
20.05 Hugo délire
20.15 La classe

A 20 h 45 Adieu l'ami

Film français de Jean Herman, (1968 - 1 h 35), avec Alain Delon, Charles Bronson et Bernard Fresson. A Paris et Marseille, en 1962. Pour des raisons différentes deux hommes se laissent enfermer dans la salle des coffres d'une société.



Charles Bronson (sp)

22.45 Campagne pour le référendum
22.55 Soir 3
23.10 Raid Paris-Moscou-Pékin
23.20 Le médecin volant Farce de Molière.
0.05 Eurojournal
0.50 Portée de nuit

Suisse alémanique

14.00 Schulfemsehen: Leichtathletik. 15.00 Rundschau. 15.45 Übrigens. 16.00 Tagesschau. 16.05 Treffpunkt. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm: De Muzzy im Gondoland; Spielfilmzeit; Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Unsere Hagenbecks. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 20.00 Mir jubiliert. 21.00 Puls. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 DOK - Schuhkönig BATA. 23.15 Strasse der Angst. 0.05 Nachtbulletin.

Allemagne 1

10.45 ZDF-Info Verbraucher. 11.03 Umschau. 11.20 Fussball-Länderspiel. 13.05 Mittagmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Hallo Spencer. 14.30 Das Geheimnis des Steins. 15.03 Geschichten von anderswo. 15.30 Frauengeschichten. 16.03 Von Kopf bis Fuss. 16.30 Vale Tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Von Schwachen, die aggressiv werden. 21.03 ARD-Wunschkonzert. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Die UFA.

Allemagne 2

6.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Neues aus Uhlenbusch. 14.15 Der Hemdkragen. 14.25 Musik-Zeit. 15.15 Freddy Quinn. 16.03 Alf. 16.25 Logo. 16.35 Wie sechs Finger and der Hand. 17.00 Heute - Sport. 17.15 Länderjournal. 17.50 Soko 5113. 19.00 Heute. 19.20 Die Pyramide. 20.15 Die volkstümliche Hitparade im ZDF. 21.15 WISO. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Kein Platz für Kinder? 23.30 Fanny und Alexander (film). 1.00 Heute. 1.05 Boy Soldier - Soldat ohne Vaterland (film).

SW3 Allemagne 3

10.40 Non-Stop-Fernsehen. 14.00 Vom Hochland zur Ebene. 14.15 Vor 20 Jahren. 14.30 Russisch bitte! 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 MuM. 16.00 In Kur und Moll. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Telekolleg II zur Fachhochschulreife. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.58 Ferdy. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Die Sendung mit dem Stier. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Politik Südwest. 21.00 Nachrichten - Sport. 22.00 Kulturzeit Et Zetera. 23.00 Aktuell. 23.05 Lady Oscar (film). 1.05 Non-Stop-Fernsehen.

Arte

17.00 Cine Venise Extraits de la soirée thématique.
19.00 Puzzle Jeu.
19.30 Leipzig Les femmes sont perdantes. Documentaire de W. Filmer, J. Hamann, (1992 - 45'). Quelle est la situation des femmes dans cette ville qui a été en son temps la «ville héroïque» des événements de 1909?
20.30 8 1/2 journal

A 20 h 40 - 0.10 Soirée thématique Regards sur l'autre

Proposée par Claude Josten. Le regard de l'autre, le regard sur les autres, notre regard, les regards sur nous - regards étrangers? Des regards qui souvent repoussent et rejettent, mais qui peuvent aussi se rencontrer et se croiser. La soirée est animée par Roshan Dhunjibhoy, journaliste de télévision pakistanais, qui vit à Cologne.

20.40 Salle des pas perdus Documentaire de Benno Trautmann (60').
22.30 Notre regard Débat entre Roshan Dhunjibhoy, Ali Yurttagül et Brigitte Granzow.
22.05 Seriat Documentaire de Marlies Graf-Dätwyler et Urs Graf (112').
23.55 Le regard des autres Débat entre Roshan Dhunjibhoy, Ali Yurttagül et Brigitte Granzow.
0.20 L'échec Court métrage de Karim Traïdia (35'). Pour nous montrer le double déracinement d'un travailleur nord-africain immigré à Paris.

Suisse italienne

6.30 TeXtvision. 12.00 Carloni a mezzogiorno. 12.25 Passioni. 13.00 TG tredici. 13.10 Bis. 13.40 Le indagini dell'ispettore Morse. 15.20 TeXtvision salute. 15.50 TeXtvision. 15.55 Il grande pianeta. 16.45 Cesare Lucchini, pittore. 17.00 Senza scrupoli. 17.25 Tivutiva? 18.00 Teledisney: avventure in TV. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.30 Passaporto per la morte. 22.15 TG sera. 2.30 Giochi paraolimpici estivi. 22.40 Un diario americano. 23.30 Prossimamente cinema. 23.40 Eurromusica. 1.10 TeXtvision.

RAI Italie 1

9.05 Provaci ancora Harry. 10.05 Un ombra sul sole. 11.45 Diciottanni-Versilia '66. 12.00 Unofortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 L'orfana senza sorriso (film). 15.35 Smith il taciturno (film). 17.05 Big! estate. 17.25 Fregene. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Il cane di papà. 18.40 Mille e una Russia. 19.15 Venezia cinema'92. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Miss Italia '92. 22.50 Telegiornale Uno. 23.05 Bella estate. 24.00 Telegiornale Uno. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.00 Fantasy party. 1.25 Il fantino deve morire (film). 3.05 Telegiornale Uno. 3.20 Gli occhi dei gatti. 4.10 Nemici per la pelle. 4.40 Telegiornale Uno. 4.55 Divertimenti. 5.50 I fratelli Karamazov.

tve Espagne

14.00 No te rias que es peor. 14.30 Barcelona a trazos. 15.00 Telediario 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Estamos de vacaciones. 18.00 Juego de niños. 18.30 El palenque. 19.00 Arrecife de coral. 19.15 Luisana mía. 20.00 Sin vergüenza. 20.30 El menu de cada día de Karlos Arguñano. 21.00 Telediario 2. 21.30 Ven al paralelo. 23.00 Jueves cine. 0.30 Diario noche.

EUROSPORT Eurosport

9.00 Athlétisme. 11.00 et 19.30 Surf. 11.30 Automobiliisme. 12.00 Eurotop événement. 13.00 et 22.00 Football. 15.00 et 18.00 Tennis. 17.00 Equitation. 19.00 Eurofun. 20.00 Mountain-bike. 20.30 Trans world sport. 21.30 et 0.30 Eurosport news. 23.30 Boxe.

Cinquièmes rencontres poétiques internationales en Suisse romande

Hôtes macédoniens et lauréats

Poésie... Qui d'entre nous n'a pas sur les lèvres quelques vers jadis à l'école murmurés, déclamés, dans sa tête chantonnés, scandés? Objet de nos soupirs, elle se fait séductrice, charmeuse. Soudain, elle est littérature, elle est arme de guerre. La poésie, un genre saugrenu, caduc, un message qui n'a pas sa place dans la modernité? Rien de tout cela, la poésie, flamme vive du verbe, est partout présente dans notre quotidien. Les rencontres poétiques internationales en Suisse romande, pour la cinquième fois, le rappellent avec pertinence.

Les Rencontres poétiques en Suisse romande, fondées en 1984 par Lucette et Roger-Louis Junod, de Neuchâtel, auxquels se sont joints avec ferveur d'autres défenseurs de l'art poétique, ont pour objectif essentiel de faire connaître la poésie d'ici et d'ailleurs. A ce jour, plus de

deux cents poètes y ont participé. Pour la cinquième édition, qui a lieu du 9 au 13 septembre à Yverdon-les-Bains et à Neuchâtel, plus de vingt invités sont attendus, tant d'Angleterre, d'Argentine, de Belgique, d'Espagne, de France, d'Italie, de Norvège, du Sénégal que de Suisse. La République de Macédoine, avec sept participants, est la délégation la plus importante de ces rencontres. A cela, il y a différentes raisons: la volonté de soutenir la littérature de cette jeune République et le fait que la ville de Struga, près d'Orid, organise des rencontres poétiques depuis des décennies, auxquelles elle a déjà convié plusieurs fois des poètes romands. Quant à la lauréate du Prix Blaise-Cendrars 1992, Anise Koltz, elle vient du Luxembourg.

POINTS FORTS

Un symposium placé sous le thème «La poésie à travers ses personnes», dirigé par le professeur Raymond Tschumi, poète, traducteur, qui a longtemps enseigné à Saint-Gall, occupera deux matinées. Autre volet important de ces rencontres: une table ronde présidée par la même personnalité, autour de la traduction de la poésie, aura lieu à Neuchâtel. Y seront débattus les problèmes essentiels rencontrés par les traducteurs, dont le premier est la maîtrise des langues utilisées. «Les itinéraires des traducteurs sont variés», dé-



Vahé Godel

Lauréat du Prix des Rencontres 1992.

(sp)

clare Vahé Godel. La traduction peut être le fruit d'un travail scientifique de philologue ou le fait d'écrivains s'inspirant du texte à traduire, il s'agira alors plutôt d'adaptation. Il faut tenir compte du rythme, du sens, on peut privilégier l'un et/ou l'autre.

Autre point fort de cette manifestation, enfin, l'exposition à la Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel. On pourra y découvrir un panorama d'ensemble des activités des rencontres poétiques, des lauréats, la présence macédonienne de cette année y sera mise en exergue, tout comme Blaise Cendrars par l'intermédiaire d'anciens ouvrages notamment. De plus, des récitals de poésie, en particulier avec les poètes de Macédoine, promettent égale-

ment d'intéressants échanges, qui pourront être prolongés par l'acquisition de livres.

LES LAURÉATS

Son ascendance l'a sans doute prédestiné à devenir poète et traducteur. Vahé Godel, né d'un père suisse et linguiste et d'une mère arménienne, est l'une des figures littéraires les plus en vue de Suisse romande. Depuis son premier livre, *Signes particuliers*, publié en 1969 et le dernier *Ov* (roman), en 1992, Vahé Godel n'a cessé, à cadence régulière, de nourrir les lettres romandes de manière tout à fait originale et remarquable. Mais il s'est surtout investi, par amour de la poésie, de la langue arménienne et de la mère patrie, dans la traduction d'une anthologie

de La poésie arménienne du Ve siècle à nos jours, des Prières de Grégoire de Narek, de Le chant du pain, de Daniel Varoujan et de Cent poèmes d'amour et d'exil, de Nahabed Koutchak. Récemment, la revue *Verso*, numéro 68, a rendu hommage à cet écrivain. Vahé Godel recevra le Prix des Rencontres 1992, demain vendredi 11 septembre à Yverdon-les-Bains.

Anise Koltz, poétesse luxembourgeoise, se heurte peut-être moins aux problèmes de traduction: elle écrit tantôt en français tantôt en allemand. Fondatrice des Journées de Mondorf, rencontres internationales d'écrivains qui ont eu lieu de 1963 à 1974, Anise Koltz est membre de l'Académie Mallarmé de Paris, de l'Institut grand-ducal des arts et des lettres du Luxembourg. Elle publie ses œuvres depuis 1957 à Paris, à l'Aire à Lausanne et a déjà remporté plusieurs prix littéraires. Le Prix Blaise-Cendrars 1992 lui sera remis à Neuchâtel samedi 12 septembre.

Sonia GRAF

● Samedi 12 septembre: Neuchâtel, Collège latin, table ronde sur la traduction de la poésie, 14 h 30. Bibliothèque publique et universitaire, vernissage de l'exposition «Poésie d'ici et d'ailleurs», 17 heures. Salle circulaire, récital international de poésie, remise du Prix Blaise-Cendrars, 19 heures.

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (p 23 72 22) Oblako Rai-Nuage Paradis (de N. Dostal) 16 ans, jusqu'à ve 20 h 30, sa, di 17 h 30.
- CORSO (p 23 28 88) California Man (de L. Mayfield avec S. Astin), pour tous, tous les jours, 18 h 45, 21 h.
- EDEN (p 23 13 79) Twin Peaks, les 7 derniers jours de Laura Palmer, (de D. Lynch), 18 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45.
- PLAZA (p 23 19 55) L'arme fatale 3 (de R. Donner, avec M. Gibson), 16 ans, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.
- SCALA (p 23 19 18) Universal Soldier (de R. Emmerich avec J.-C. van Damme), 16 ans, dernier jour 20 h 30. Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours, 16 h 30, 18 h 45.

NEUCHÂTEL

- APOLLO 1 15 h, 17 h 45, 20 h 15, L'arme fatale 3 (de R. Donner, avec M. Gibson), 16 ans.
- APOLLO 2 15 h, 17 h 45, en V.O. 20 h 30, Ballroom dancing (de B. Luhmann, avec P. Mercurio), pour tous.
- APOLLO 3 15 h, 20 h 45, California Man (de L. Mayfield, avec S. Astin), 12 ans, 17 h 45, Delicatessen (de Jeunet et Caro), 12 ans.
- ARCADES 15 h, 18 h, 20 h 30, Star Trek VI, terre inconnue (de N. Meyer avec W. Shatner), 12 ans.
- BIO 15 h, Peter Pan (dessin animé), pour tous. 17 h, L'insoutenable légèreté de l'être (de P. Kaufman avec J. Binoche), 16 ans. 20 h 30, Cri de roche (de W. Herzog avec M. May), 12 ans.
- PALACE 15 h 30, 18 h, 20 h 30, Boomerang (de R. Hudlin avec E. Murphy, G. Jones), 16 ans.
- REX 15 h, 18 h 15, 20 h 30, Hit Man (de R. London avec S. Stone), 16 ans.
- STUDIO 15 h, 18 h, 20 h 30, Un cœur en hiver (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart), 12 ans.

SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR 20 h 30, Le collier perdu de la colombe (de N. Khémir, avec N. Chowdhry).

Gérard Guillaumat à La Chaux-de-Fonds et à Saignelégier

Francis, «frère de souffrance»

C'est à un spectacle-récit extraordinaire que les amateurs de théâtre du Jura neuchâtelois et des Franches-Montagnes sont conviés en cette fin de semaine. Un témoignage d'une gravité et d'une émotion exceptionnelles qui ne devraient laisser personne indifférent.

Gérard Guillaumat a dix-sept ans en 1940. Séjournant dans un de ces «camps de jeunesse» institués par le régime de Pétain, il part pour le sud avec l'intention de passer en Espagne et de rejoindre de Gaulle à Londres. Peine perdue, il est arrêté par la Gestapo à Biarritz et se retrouve déporté à Buchenwald. Il a rencontré au «triage» de Compiègne, un Corrèzien de trente ans, au caractère bien trempé, Francis. Un homme à qui il devra le plus important, c'est-à-dire la vie. Car Francis va lui enseigner «le petit métier de la survie». Vital réellement, car ainsi, il apprend à résister au sel des mines qui rongent les pieds, au froid (ne jamais laisser les orteils immobiles pendant les interminables appels du camp), à la faim. Et surtout, terrible, mais indispensable, «ne jamais penser», devenir insensible à la dou-

leur physique et psychique (des autres notamment). Bref, Francis lui a permis de survivre «en vivant d'une façon animale, égoïste»...

Témoignage d'une terrible époque que nous ne regardons jamais sans effroi, que les grands négateurs de l'Histoire cherchent désespérément à nier, parce qu'ils sont trop conscients que l'homme a touché au fond de la turpitude. C'est ce témoignage douloureux, mais nécessaire que Gérard Guillaumat, grand comédien, va nous transmettre dans «l'interprétation» de ses propres confessions qu'il avait accordées à Jean-Louis Martinelli, en 1988 lors de la semaine «Scènes ouvertes», au Théâtre de Lyon.

Gérard Guillaumat, c'est aussi une histoire étonnante d'homme de théâtre: les cours «par hasard» chez Charles Dullin; l'amitié avec Marcel Marceau; une passion partagée avec Jean Simmons (l'inoubliable Ophélie); l'aventure avec Jean Dasté à la Compagnie de Saint-Etienne, enfin son travail avec Planchon. Exemple d'amour du théâtre...

BL.N.



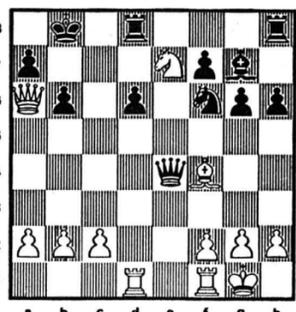
Gérard Guillaumat et Dominique Bourquin

(Impar Gerber)

- Vendredi 11 et samedi 12 septembre La Chaux-de-Fonds Temple allemand, 20 h 30
- Dimanche 13 septembre Saignelégier Hôtel de ville, 20 h 30

ÉCHECS

Chronique No 239



Dans la nasse

Equilibre matériel, lors de cette partie Miles-Basman, jouée à Hastings en 1975. Mais le Roi blanc est bien plus en sécurité que son homologue, et les Blancs au trait trouvent de fort jolie façon le moyen de mettre leur adversaire à merci. Pour cela, il faut savoir se montrer généreux, puis trouver les deux coups suivants. L'abandon ad-

verse est au bout du chemin. Comment traiteriez-vous la position?

Solution de la chronique No 238

1. Ce5! Tf8 (si 2... hxcg5 3. Cxf7 mat) 2. Dxc6! 1-0. Car si 2... fxc6 3. Cg6 mat, et si 2... Fxf6 3. Dxc6+ Rg8 4. Dxf6 gagne.

TV-À PROPOS

Héroïne, vivre avec ou sans...

Les images horribles ou tristes de drogués dans les parcs de Zurich, de Berne, d'ailleurs aussi, que de fois les aura-t-on vues. On en revoit quelques-unes, dans le «Temps présent» de ce soir, signé Liliane Annen, réalisatrice, et Myriam Meuwly, journaliste, accompagnées d'une musique sinistre et grave, là où le silence eût été peut-être plus impressionnant.

Mais il y aura surtout d'autres images, plus importantes, d'anciens drogués qui ont voulu s'en sortir, (seuls ou aidés par des proches, des travailleurs sociaux), et qui y sont parvenus. Ils et elles ont des visages ouverts, parfois souriants, des corps respirant la santé, de «bonnes mines». C'est que l'héroïne pure ne crée pas forcément de lésions irréversibles. Certes, le sevrage physique est douloureux, mais assurément moins que le psychologique. Pour se souvenir de quelques heures de bonheur pour tant d'autres, plus nombreuses, passées à courir après la dose, l'un d'eux a même continué de se piquer, pour sentir la piqure, sans drogue dans la seringue. A Genève, on distribue des seringues propres dans les pharmacies, mais la police amende toute personne qui en porte une.

CONSTATATIONS

A travers les témoignages et leur enquête, les auteurs dressent deux constatations: l'une que ce n'est pas la drogue pure qui tue,

mais la vie que doit mener le drogué; l'autre que ce n'est pas seulement la vie du drogué qui tue, mais parfois aussi la loi uniquement répressive.

Il y aurait vingt-cinq mille dépendants des drogues dures en Suisse. L'expérience décidée par le Conseil fédéral - distribution d'héroïne sous strict contrôle médical, ce qui n'est pas tellement différent de la méthadone, «drogue» légale - ne touchera que deux cent cinquante personnes, soit un pour cent. L'alcoolique, lui, peut facilement se procurer sa drogue pas chère, tout comme celui qui dépend du tabac. L'alcool tueait trois fois plus que la drogue et le tabac vingt fois! Il serait pourtant important de donner les sources de ces informations numériques précieuses et frappantes.

Il faut toutefois faire part d'un trouble. La cassette de visionnement préalable était accompagnée d'une «note d'intentions des auteurs». A la lecture du texte, ces intentions sont évidentes, plus difficiles à retrouver dans des notes de visionnement pourtant nombreuses. Que se passe-t-il? Ou bien le document est plus «prudent» que le texte écrit. Ou bien, l'émission en quarante-cinq minutes, laisse des traces trop fugaces alors qu'il est facile de revenir à ce texte que le téléspectateur ne possède pas. Et puis, juste après, il y a la publicité, sans transition, qui se moque bien de l'éventuelle émotion du téléspectateur... Freddy LANDRY



Toxicomanes

Deux anciens drogués ont témoigné à visage découvert. (RTSR)

Des problèmes et des acteurs qui ne sont pas d'aujourd'hui

Luttes écologiques au passé

«La prise de conscience actuelle de la menace qui pèse sur la planète n'est qu'une réaffirmation d'idées parvenues à maturité il y a déjà plus d'un siècle». C'est ce qu'a illustré Richard Grove, professeur d'histoire de l'environnement à l'Université de Cambridge, dans un article bref, mais fort édifiant, paru récemment¹. Un article où il est largement question de forêts tropicales et de climat, et qui ne peut que conclure: «Il est regrettable qu'il ait fallu si longtemps pour que les mises en garde soient prises au sérieux»...

Par
Jean-Luc RENCK

En cette fin de XXe siècle, les problèmes liés à l'environnement appellent une prise de conscience à vaste échelle qui passe par une large médiatisation. Le flot d'information qui nous submerge en ce domaine peut laisser l'impression d'un processus de crise tout à fait récent. L'homme serait ainsi, dans les dernières décennies, subitement entré dans une relation «pathologique» à la nature, et cela dans deux sens opposés: par des velléités de surexploitation forcée ou au contraire par des élans nostalgiques le poussant confusément vers «mère-nature». Pour ne rien dire du cas complexe combinant paradoxalement les deux types de relation!

Ainsi ce ne serait que récemment que les scientifiques, qui ont doté notre civilisation des moyens d'exploiter et surexploiter les ressources naturelles, se seraient réveillés pour donner l'alarme. De même, ce serait un signe de notre temps que l'as-

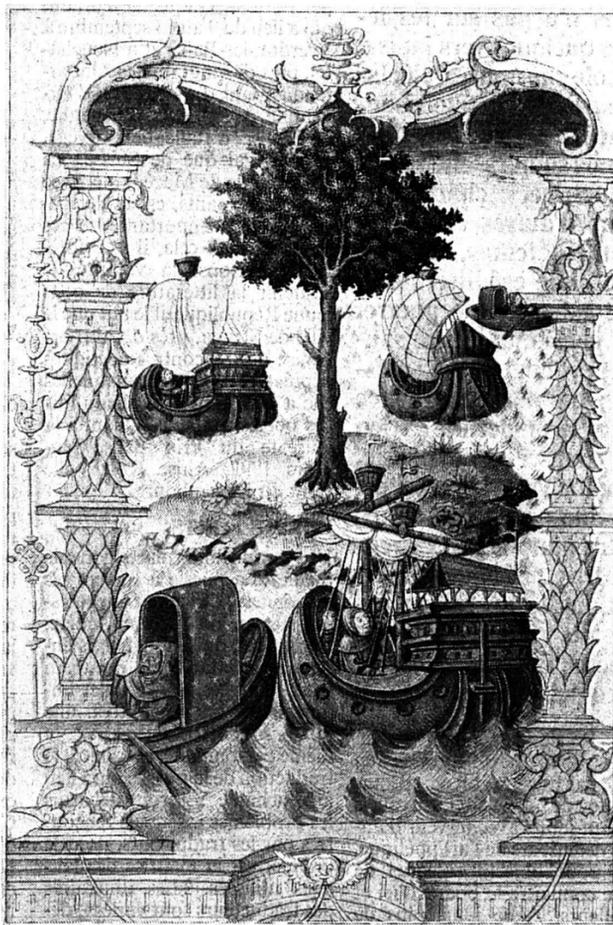
pect économique des problèmes écologiques soit souvent seul à remuer les consciences...

LE FOND RESTE

De fait, c'est dans le contexte nouveau d'une humanité prolifique et, pour une part d'entre elle, suréquipée que se posent les problèmes d'environnement. Mais que ce soit les atteintes aux forêts, aux eaux, à l'air, à la faune et à la flore, que ce soit la perception des menaces et l'appel à des mesures de protection par des scientifiques ou des politiciens sensibilisés, que ce soit le choix de stratégies écologiques pour des questions de rentabilités à long terme, tous ces ingrédients de fond de nos modernes débats existaient déjà dans les siècles passés. C'est ce qu'illustre dans son article Richard Grove à travers plusieurs exemples telle cette loi contre la pollution des eaux à l'île Maurice dès 1791 ou, au XIXe, la proposition de «transformer la totalité du territoire de la Nouvelle-Zélande en réserve naturelle», émise par le paléontologue Hugh Strickland, frappé par l'effet désastreux de la colonisation sur les faunes insulaires.

LES ACTES PLUTÔT QUE LES MOTS

C'est une option de l'article que de privilégier les faits, l'action, et de faire passer presque en arrière-plan les hommes qui en sont à l'origine. La tendance en ce domaine est plutôt à des biographies et études de textes en quête de précurseurs à l'écologie (discipline scientifique pratiquée par les écologues) et à l'écologie (réflexions et actions conduites par les écologistes). Une quête qui, en deçà de la moitié du XIXe, s'égare facilement dans des méandres d'interprétation. Ainsi, l'histoire de l'écologie scientifique est chose complexe: tel auteur était-il déjà écologue? Trop empreint de religiosité? Avait-il suffisamment perçu les interrelations des organismes entre eux, avec leur milieu? Tel écrit le suggère que contredit celui-ci, etc. Il ne reste alors guère de temps pour peser les actions effectives, ce qui n'est pas sans utilité pourtant pour les débats actuels.



Le mythe de l'île, paradis terrestre
Il a incité tôt à réagir à l'exploitation des îles tropicales (BNP)

L'approche d'un Richard Grove renverse la perspective, part de quelques faits négligés, comme les premières observations critiques de la dégradation des forêts tropicales dès le XVIIe siècle, les premières lois, les premières réserves... pour en arriver aux acteurs. Tel le botaniste Hales, aux Antilles, qui avait attiré l'attention sur les dangers d'érosion liés à la déforestation. Son avertissement aboutit, en 1765, à la mise sous réserve par Londres de forêts, en premier lieu sur l'île de Tobago. Des réserves qui existent encore aujourd'hui... Ou le botaniste Commerson et l'ingénieur Ber-

nardin de Saint-Pierre, (l'auteur de «Paul et Virginie»), qui convainquirent dès 1769 le gouverneur de l'île Maurice des dangers climatiques et aussi économiques qui menaçaient l'île largement déboisée. Une ordonnance fit alors obligation, notamment, de «maintenir 25% de toutes les propriétés en forêts, en particulier sur les escarpements montagneux, pour empêcher l'érosion du sol».

SCIENCE ET BON SENS

Des appels à l'action qui ne nous surprennent probablement que par le fait que les récents mouvements écologistes ont

semblé en quelque sorte pousser sur les acquis d'une «science écologique», lentement mûrie pour révéler les risques de certaines de nos intrusions dans les cycles naturels. Pourtant, on doit bien considérer que la constitution d'un vaste savoir scientifique n'était pas un préalable nécessaire à des attitudes et actions conservant la nature.

La gestion de leur environnement pratiquée par les peuples insulaires avait respecté la nature au point de raviver chez les Européens l'image de l'Eden. Comme le rappelle R. Grove, Dante, dans la «Divine Comédie», avait placé le paradis terrestre sur une île des mers du sud. Le mythe de l'île a traversé les siècles jusqu'à nos jours. Mais sans les échos religieux ressentis par les naturalistes des XVIIe et XVIIIe s., eux qui furent réveillés par la crainte de voir «souillés ces paradis terrestres» et qui prirent rapidement conscience de l'impact du capitalisme colonial sur l'environnement.

ARGUMENTS SONNANTS...

Des considérations scientifiques sont donc venues très vite appuyer des élans déjà nostalgiques. En même temps que des considérations économiques. Les hommes de science allaient devenir rouages indispensables, donc écoutés, de la machinerie administrative mise en place par les compagnies d'exploitants.

Vers le milieu du XIXe siècle, les écrits d'Alexander von Humboldt, géographe et explorateur allemand, prônant un lien nouveau entre homme et nature, fondé sur la pensée hindoue, parvinrent à convaincre, via d'autres savants, la Compagnie anglaise des Indes orientales de la nécessité de préserver l'environnement. La théorie de von Humboldt associant déforestation, précipitations, famines, climat, maladies entraîna une protection sévère des forêts, notamment par crainte... de l'ensablement des ports et de troubles sociaux liés aux famines. Le rajah de Nilumbour avait évoqué en 1830 déjà, remarque R. Grove, les graves conséquences liées à l'abattage excessif des arbres...

DEMAIN: le capital

DEUX LIVRES

Pour qui souhaiterait en savoir un peu plus sur les prémices de la science écologique et de ses liens avec l'action en matière d'environnement dans les derniers siècles, on peut suggérer deux ouvrages. D'abord, «Réinventer la nature: l'écologie et son histoire», de Jean-Marc Drouin, paru chez Desclée de Brouwer en 1991, un ouvrage limpide une fois dépassée la préface, fort belle, mais ardue de Michel Serres... Ensuite, bien plus technique, une «Histoire de l'écologie», que Pascal Acot a publiée en 1988 aux Presses Universitaires de France, collection «La politique éclatée». Il est intéressant de souligner que les faits évoqués dans l'article de Grove n'apparaissent toutefois pas, ou peu, dans ces deux ouvrages.

Tardivement dans le dico

C'est en 1866 que le biologiste allemand Ernst Haeckel forgea le mot «oecologie» (oïkos, maison) pour désigner une science qui se vouerait à l'étude des rapports des êtres vivants avec leur milieu. Simple, mais édifiant, le petit survol de Jean-Marc Drouin dans les éditions successives du Nouveau Petit Larousse illustré. «Ecologie» n'y fit son apparition qu'en 1956, dans le sens évoqué ci-dessus. En 1976, une seconde définition fut ajoutée: «Défense du milieu naturel, protection de l'environnement» (soit-dit en passant, l'environnement n'est entré dans le NPLI qu'en 1961 dans l'acception que nous lui connaissons aujourd'hui). Dès 1983, «écologie» ne désigna plus, à nouveau, qu'une activité scientifique pratiquée par les «écologues». Et c'est sous «écologie» qu'il fallut chercher la «défense du milieu naturel» assumée par les «écologistes». Mais les deux entrées ont été regroupées en 1989, «écologie» étant subordonné à «écologie»...

Un mesolo, kesako?

Pour la petite histoire, Jean-Marc Drouin mentionne, dans l'introduction à son ouvrage que le terme «oecologie» ne fut d'abord qu'un néologisme sans grand impact. Mais surtout, il était en concurrence avec d'autres termes: «mésologie», théorie des milieux, créé par Louis-Adolphe Bertillon en 1865, et «hexicologie», du grec «hexis», état, condition proposée par l'Anglais Mivart en 1880. L'histoire a finalement voulu que ce soient des écolos, et non pas des mesolos ou des hexicolos que certains ont proposé de pendre pendant qu'il y a encore des arbres... (jlr)

Le menu de Rio: cent ans déjà...

Evoquant la grave sécheresse qui toucha l'Afrique en 1862, R. Grove écrit: «De nombreux scientifiques se convainquirent que l'aridité qui touchait la majeure partie des régions tropicales semi-arides était due à la déforestation coloniale, thèse confirmée depuis». Pareils bouleversements climatiques, amples, ont suscité dès les années 1860 des débats à l'échelle internationale et des recherches «sur l'éventualité d'une modification de la composition même de l'atmosphère». Quelques années plus tôt, Spotswood Wilson avait présenté un rapport «sur le dessèchement progressif et général de la Terre et de l'atmosphère» où il avançait que déforestation et gaspillage de l'eau étaient des explications insuffisantes à ce processus de dessèchement. La cause résidait selon lui dans une modification des taux respectifs d'oxygène et de gaz carbonique dans l'atmosphère. Les modifications que l'homme était susceptible d'apporter au phénomène d'effet de serre avaient déjà été envisagées çà et là. R. Grove souligne: «Depuis les années 1850, nombre de savants ont compris que la perspective d'un changement climatique artificiellement induit, et la pleine mesure de ses conséquences, était l'un des quelques arguments de poids qui pouvaient

persuader les gouvernements de l'ampleur d'une crise écologique». Wilson concluait d'ailleurs son rapport en jugeant fort probable «que d'autres races succèdent à l'homme lorsque les conditions nécessaires à son existence auront disparu».

PLUS RIEN D'IMMUABLE...

Les esprits pouvaient être d'autant plus frappés par cette conclusion effaçant la race humaine, mais non la Vie, de la surface de la Terre que, nous dit R. Grove, «l'idée de la rareté des espèces et la possibilité d'une extinction existaient depuis le milieu du XVIIe siècle, lorsque les connaissances biologiques de l'Occident englobèrent la totalité du monde des Tropiques». De fait la disparition de l'auroch, pratiquement mythique, en Pologne vers 1627, celle du dodo à l'île Maurice vers 1670, avaient eu «un retentissement considérable» (dont la protection de zones forestières en Pologne auxquelles le bison européen doit sa survie actuelle).

La question de l'extinction des espèces prit un autre relief encore lorsque Charles Darwin publia son «Origine des espèces» exposant sa théorie de l'évolution. C'est ainsi qu'en Inde, le premier inspecteur général des Eaux et Forêts de Madras releva que «tout déboisement abusif

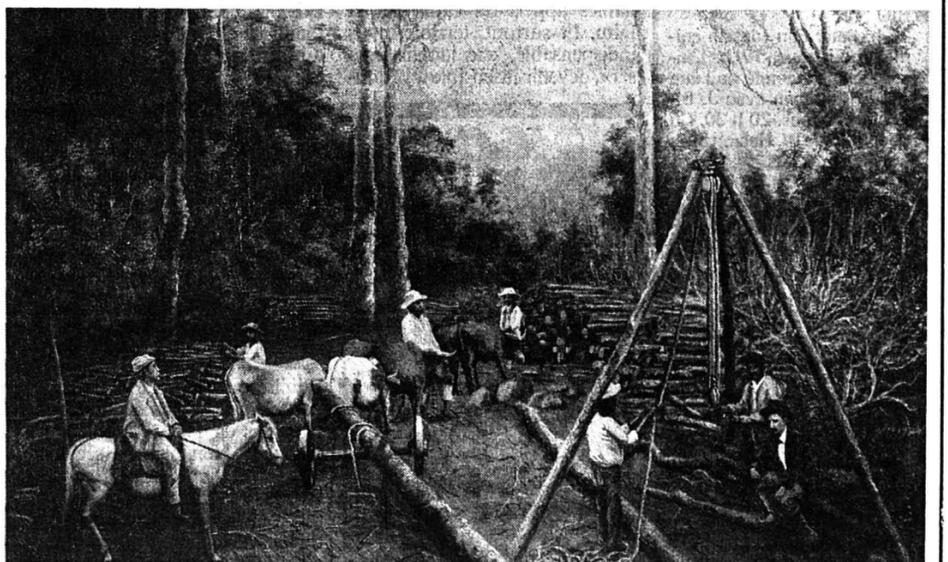
provoquerait la perte de précieuses espèces et empêcherait les botanistes de recueillir des témoignages en faveur de la théorie de l'Évolution». Mais face au gouvernement l'inspecteur choisit de mettre plutôt en avant les risques économiques. Un cas de figure bien actuel qui fait dire à Richard Grove que «la leçon

historique est patente: les Etats n'agissent contre la dégradation de l'environnement que si on leur a démontré que leurs intérêts économiques sont directement menacés. Les idées philosophiques, la science, les espèces animales, les espèces indigènes et leur savoir ne constituent malheureusement pas une force

suffisamment puissante pour entraîner de telles décisions».

J.-L. R.

NOTES: ¹ «Les origines historiques du mouvement écologiste», Pour la science, no 179, septembre 1992.



Contre la déforestation

Les arguments économiques plutôt que philosophiques ou scientifiques... (sp/Musée de Quito)